

3 1761 11729894 3



OFFICE CONSOLIDATION

## Explosives Act

R.S., 1985, c. E-17

amended by  
1989, c. 3

### Explosives Regulations

C.R.C., c. 599

amended by  
SOR/79-1  
SOR/80-465  
SOR/80-488  
SOR/80-537  
SOR/82-779  
SOR/82-824  
SOR/82-945  
SOR/82-946  
SOR/83-851  
SOR/84-320  
SOR/84-597  
SOR/85-8  
SOR/85-291  
SOR/86-422  
SOR/89-169  
SOR/89-173  
SOR/89-193  
SOR/89-380  
SOR/89-527  
SOR/90-26  
SOR/90-84

### Ammonium Nitrate and Fuel Oil Order

C.R.C., c. 598

### Kinepouch and Kinestik Explosives Order

SI/83-32

February, 1990

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

## Loi sur les explosifs

L.R. (1985), ch. E-17

modifiée par  
1989, ch. 3

### Règlement sur les explosifs

C.R.C., ch. 599

modifié par  
DORS/79-1  
DORS/80-465  
DORS/80-488  
DORS/80-537  
DORS/82-779  
DORS/82-824  
DORS/82-945  
DORS/82-946  
DORS/83-851  
DORS/84-320  
DORS/84-597  
DORS/85-8  
DORS/85-291  
DORS/86-422  
DORS/89-169  
DORS/89-173  
DORS/89-193  
DORS/89-380  
DORS/89-527  
DORS/90-26  
DORS/90-84

### Décret relatif au nitrate d'ammonium et au fuel oil

C.R.C., ch. 598

### Décret sur les explosifs Kinepouch et Kinestik

TR/83-32

Février 1990







CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

## Explosives Act

R.S., 1985, c. E-17

amended by

1989, c. 3

## Explosives Regulations

C.R.C., c. 599

amended by

SOR/79-1

SOR/80-465

SOR/80-488

SOR/80-537

SOR/82-779

SOR/82-824

SOR/82-945

SOR/82-946

SOR/83-851

SOR/84-320

SOR/84-597

SOR/85-8

SOR/85-291

SOR/86-422

SOR/89-169

SOR/89-173

SOR/89-193

SOR/89-380

SOR/89-527

SOR/90-26

SOR/90-84

## Ammonium Nitrate and Fuel Oil Order

C.R.C., c. 598

## Kinepouch and Kinestik Explosives Order

SI/83-32

February, 1990

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

## Loi sur les explosifs

L.R. (1985), ch. E-17

modifiée par

1989, ch. 3

## Règlement sur les explosifs

C.R.C., ch. 599

modifié par

DORS/79-1

DORS/80-465

DORS/80-488

DORS/80-537

DORS/82-779

DORS/82-824

DORS/82-945

DORS/82-946

DORS/83-851

DORS/84-320

DORS/84-597

DORS/85-8

DORS/85-291

DORS/86-422

DORS/89-169

DORS/89-173

DORS/89-193

DORS/89-380

DORS/89-527

DORS/90-26

DORS/90-84

## Décret relatif au nitrate d'ammonium et au fuel oil

C.R.C., ch. 598

## Décret sur les explosifs Kinepouch et Kinestik

TR/83-32

Février 1990

### WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

### AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. YX76-E17/1989  
ISBN 0-660-55565-4

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue YX76-E17/1989  
ISBN 0-660-55565-4



## CHAPTER E-17

An Act respecting the manufacture, testing, sale, storage and importation of explosives

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Explosives Act*. R.S., c. E-15, s. 1.

### INTERPRETATION

Definitions

“authorized explosive”  
«explosif autorisé»

“Department”  
«ministère»

“explosive”  
«explosif»

“factory”  
«fabrique»

“inspector”  
«inspecteur»

2. In this Act,  
“authorized explosive” means any explosive that is declared to be an authorized explosive in accordance with the regulations;  
“Department” means the Department of Energy, Mines and Resources;  
“explosive” means any substance that is made, manufactured or used to produce an explosion or detonation or a pyrotechnic effect, and includes gunpowder, propellant powders, blasting agents, dynamite, detonating cord, lead azide, detonators, ammunition of all descriptions, rockets, fireworks, fireworks compositions, safety flares and other signals;  
“factory” means any building, structure, premises or land in or on which the manufacture or any part of the process of manufacture of an explosive is carried on, the site on which the building, structure or premises are situated, and all other buildings, structures or premises within such a site;  
“inspector” means the Chief Inspector of Explosives, an inspector of explosives and a deputy inspector of explosives appointed pursuant to section 13, and any other person who is directed by the Minister to inspect an explosive, a vehicle, a licensed factory or a magazine, or to hold an inquiry in connection with any accident caused by an explosive;

## CHAPITRE E-17

Loi concernant la fabrication, l'essai, la vente, le stockage et l'importation des explosifs

### TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur les explosifs*. S.R., ch. E-15, Titre abrégé art. 1.

### DÉFINITIONS

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«exploitants» Sont compris parmi les exploitants les propriétaires, directeurs ou responsables.

«explosif» Substance produite, fabriquée ou utilisée pour déclencher une explosion ou une détonation, ou un effet pyrotechnique, notamment, poudre à canon, poudres propulsives, agents de sautage, dynamite, cordeau détonnant, azoture de plomb, détonateurs, munitions de toute sorte, fusées, pièces pyrotechniques, compositions pyrotechniques, fusées éclairantes et autres signaux.

«explosif autorisé» Explosif désigné comme tel aux termes des règlements.

«fabrique» Lieu — bâtiment, construction, local ou terrain — où s'opère, en tout ou en partie, la fabrication d'un explosif, l'emplacement du bâtiment, de la construction ou du local, ainsi que tous autres bâtiments, constructions ou locaux situés à cet emplacement.

«fabrique agréée» Fabrique pour laquelle a été délivrée la licence prévue à l'article 7.

«inspecteur» L'inspecteur en chef des explosifs, les inspecteurs et inspecteurs adjoints d'explosifs, nommés aux termes de l'article 13, ainsi que toute autre personne que le ministre charge d'inspecter un explosif, un véhicule,

«exploitants»  
“operator”

«explosif»  
“explosive”

«explosif autorisé»  
“authorized...”  
«fabrique»  
“factory”

«fabrique agréée»  
“licensed factory”  
«inspecteur»  
“inspector”

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p>“licensed factory”<br/>«fabrique agréée»</p> <p>“licensed magazine”<br/>«poudrière agréée»</p> <p>“magazine”<br/>«poudrière»</p> | <p>“licensed factory” means a factory in respect of which a licence issued under section 7 is in force;</p> <p>“licensed magazine” means a magazine in respect of which a licence issued under section 7 is in force;</p> <p>“magazine” means any building, storehouse, structure or place in which any explosive is kept or stored, but does not include</p> <p>(a) a place where an explosive is kept or stored exclusively for use at or in a mine or quarry in a province in which provision is made by the law of that province for efficient inspection and control of explosives stored and used at or in mines and quarries,</p> <p>(b) a vehicle in which an authorized explosive is being conveyed in accordance with this Act,</p> <p>(c) the structure or place in which is kept for private use, and not for sale, an authorized explosive to an amount not exceeding that authorized by regulation,</p> <p>(d) any store or warehouse in which are stored for sale authorized explosives to an amount not exceeding that authorized by regulation, or</p> <p>(e) any place at which the blending or assembling of the inexplusive component parts of an authorized explosive is allowed under section 8;</p> | <p>une fabrique agréée ou une poudrière, ou de tenir une enquête au sujet d'un accident causé par un explosif.</p> <p>«ministère» Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.</p> <p>«ministre» Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou tout autre ministre que le gouverneur en conseil peut désigner.</p> <p>«poudrière» Lieu, notamment bâtiment, magasin ou construction, où sont gardés ou stockés des explosifs. La présente définition exclut toutefois :</p> <p>a) les lieux où sont gardés ou stockés des explosifs destinés uniquement à des mines ou carrières situées dans une province dont la législation prévoit l'inspection et le contrôle efficaces de tels explosifs;</p> <p>b) les véhicules transportant, conformément à la présente loi, des explosifs autorisés;</p> <p>c) les lieux, notamment constructions, où est gardée, pour un usage particulier et non pour la vente, une quantité d'explosifs autorisés ne dépassant pas la quantité réglementaire;</p> <p>d) les magasins ou entrepôts où est stockée en vue de la vente une quantité d'explosifs autorisés ne dépassant pas la quantité réglementaire;</p> <p>e) les lieux où l'article 8 autorise le mélange ou l'assemblage des éléments inexplusibles d'un explosif autorisé.</p> <p>«poudrière agréée» Celle qui fait l'objet de la licence prévue à l'article 7.</p> <p>«véhicules» Moyens de transport terrestre, notamment camions ou automobiles, à l'exclusion toutefois des véhicules se déplaçant uniquement sur des rails et régis par la <i>Loi sur les chemins de fer</i>. S.R., ch. E-15, art. 2; 1974-75-76, ch. 60, art. 1.</p> | <p>«ministère»<br/>“Department”</p> <p>«ministre»<br/>“Minister”</p> <p>«poudrière»<br/>“magazine”</p> <p>«poudrière agréée»<br/>“licensed magazine”</p> <p>«véhicules»<br/>“vehicle”</p> |
| <p>“Minister”<br/>«ministre»</p> <p>“operator”<br/>«exploitants»</p> <p>“vehicle”<br/>«véhicules»</p>                               | <p>“Minister” means the Minister of Energy, Mines and Resources or such other Minister as the Governor in Council may designate;</p> <p>“operator” includes the owner, manager or person in charge;</p> <p>“vehicle” means any truck, automobile or other conveyance for use on land but does not include any vehicle running only on rails to which the <i>Railway Act</i> applies. R.S., c. E-15, s. 2; 1974-75-76, c. 60, s. 1.</p>   |   |   |

## APPLICATION

## CHAMP D'APPLICATION

Application of Act

3. Except as provided by the regulations, this Act does not apply to or in respect of any explosives under the direction or control of the Minister of National Defence. R.S., c. E-15, s. 3.

3. Sauf cas prévus aux règlements, la présente loi ne s'applique pas aux explosifs placés sous l'autorité ou la compétence du ministre de la Défense nationale. S.R., ch. E-15, art. 3.

Exemptions

## HER MAJESTY

## SA MAJESTÉ

Binding on Her  
Majesty

4. Subject to section 3, this Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province. R.S., c. E-15, s. 3.

4. Sous réserve de l'article 3, la présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province. S.R., ch. E-15, art. 3.

Application à  
Sa Majesté

## REGULATIONS

## RÈGLEMENTS

Regulations

5. The Governor in Council may make regulations generally for carrying the purposes or provisions of this Act into effect, and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) for classifying explosives, and for prescribing the composition, quality and character of explosives;

(b) prescribing the form and duration of licences and permits issued under this Act, the terms and conditions on which licences and permits shall be issued, the fees to be paid therefor, and providing for the cancellation and suspension of those licences and permits;

(c) not inconsistent with any other Act of Parliament or regulations made thereunder, for regulating the importation, packing and handling of explosives, and the transportation of explosives;

(d) for holding inquiries into any accident caused by explosives;

(e) for the taking of samples of explosives required for examination and testing, and for the establishing of testing stations, and of the tests and other examinations to which explosives shall be subjected;

(f) prescribing the procedure to be followed to have an explosive declared an authorized explosive, the nature of the investigation to be made to determine its suitability to be declared authorized and the circumstances in which an explosive may be declared an authorized explosive;

(g) relating to the construction, management and licensing of factories and magazines;

(h) for the safety of the public and of

- (i) employees at any factory or magazine,
- (ii) persons engaged in the handling or packing of explosives or any class of explosives,
- (iii) persons engaged in the use of fireworks, or

5. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi, notamment en vue :

a) de classer les explosifs et d'en prévoir la composition, la qualité et la nature;

b) de fixer la forme et la durée de validité des licences et permis délivrés aux termes de la présente loi, leurs conditions de délivrance et les droits à payer pour les obtenir et de prévoir les cas d'annulation et de suspension;

c) de régir, sous réserve de compatibilité avec les autres lois fédérales et leurs règlements d'application, l'importation, l'emballage, la manipulation et le transport des explosifs;

d) de prévoir la tenue d'enquêtes sur les accidents causés par des explosifs;

e) de prévoir les examens et essais que doivent subir les explosifs, le prélèvement d'échantillons d'explosifs à cette fin et l'établissement de centres d'essai;

f) de fixer la procédure d'autorisation des explosifs et de préciser la nature des recherches à effectuer pour déterminer s'ils sont susceptibles d'être autorisés, ainsi que les cas où ils peuvent être autorisés;

g) de régir la construction, l'administration et l'agrément des fabriques et poudrières;

h) d'assurer la sécurité du public, ainsi que celle :

(i) du personnel des fabriques ou poudrières,

(ii) des personnes affectées à la manutention et à l'emballage d'explosifs ou de certaines catégories d'explosifs,

(iii) des personnes qui utilisent des pièces pyrotechniques,

(iv) des personnes qui utilisent des explosifs pour des opérations effectuées dans le cadre d'ouvrages ou d'entreprises relevant de la compétence législative du Parlement, à l'exception des ouvrages ou entreprises du territoire du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest à caractère local ou privé;

Règlements

(iv) persons engaged in the use of explosives in blasting operations in connection with any work or undertaking within the legislative jurisdiction of Parliament other than a work or undertaking of a local or private nature in the Yukon Territory or the Northwest Territories;

(i) not inconsistent with any other Act of Parliament or regulations made thereunder, respecting the safety of any person engaged in the transportation of explosives;

(j) governing the establishment, location and maintenance of factories and magazines and the making, manufacture and storage of explosives;

(k) for the blending of the inexplusive components of an authorized explosive, and specifying the conditions under which the blending may be done;

(l) limiting the amount of authorized explosives that may be kept in places other than licensed factories and licensed magazines, and prescribing the manner in and conditions on which it shall be handled and stored in those places;

(m) respecting the sale, purchase and possession of explosives; and

(n) prescribing the circumstances in which explosives shall for the purposes of this Act be deemed to be or not to be under the direction or control of the Minister of National Defence. R.S., c. E-15, s. 4; 1974-75-76, c. 60, s. 2.

#### PROHIBITED ACTIVITIES

6. Except as authorized under this Act and subject to such exemptions as may be provided by regulation, no person shall

(a) make or manufacture explosives either wholly or in part except in a licensed factory;

(b) sell any authorized explosive unless that person is the operator of a licensed factory or licensed magazine and is authorized to sell explosives;

(c) store any explosive in a magazine that is not a licensed magazine;

(d) have in his possession any explosive; or

(e) carry on, except in a licensed factory, any of the following processes, namely,

(i) dividing into its component parts, or otherwise breaking up or unmaking, any explosive,

i) de régir, sous réserve de compatibilité avec les autres lois fédérales et leurs règlements d'application, la sécurité des personnes affectées au transport des explosifs;

j) de régir l'établissement, l'emplacement et l'entretien des fabriques et poudrières, ainsi que la fabrication, la production et le stockage des explosifs;

k) de régir le mélange des éléments inexplusibles des explosifs autorisés, et de préciser les conditions dans lesquelles ce mélange peut se faire;

l) de limiter la quantité d'explosifs autorisés qui peut être gardée en d'autres lieux que des fabriques et poudrières agréées et de fixer les conditions et modalités de manutention et de stockage des explosifs dans ces lieux;

m) de régir la vente, l'achat et la possession d'explosifs;

n) de prévoir les cas où des explosifs sont réputés, pour l'application de la présente loi, être sous l'autorité ou la compétence, ou non, du ministre de la Défense nationale. S.R., ch. E-15, art. 4; 1974-75-76, ch. 60, art. 2.

#### INTERDICTIONS

6. Sauf disposition contraire de la présente loi et sous réserve des exemptions prévues par règlement, il est interdit :

a) de fabriquer ou de produire, totalement ou partiellement, des explosifs en dehors des fabriques agréées;

b) de vendre des explosifs autorisés sans, d'une part, être exploitant d'une fabrique agréée ou d'une poudrière agréée et, d'autre part, être autorisé à vendre des explosifs;

c) de stocker des explosifs dans une poudrière qui n'est pas agréée;

d) d'avoir des explosifs en sa possession;

e) d'effectuer en dehors d'une fabrique agréée l'une ou l'autre des opérations suivantes :

Manufacture,  
use, etc.

Fabrication,  
usage, etc.

- (ii) making fit for use any damaged explosive, or
- (iii) remaking, altering or repairing any explosive. R.S., c. E-15, s. 5; 1974-75-76, c. 60, s. 3.

- (i) démonter ou de quelque autre façon briser ou défaire un explosif,
- (ii) rendre utilisable un explosif endommagé,
- (iii) refaire, modifier ou réparer un explosif. S.R., ch. E-15, art. 5; 1974-75-76, ch. 60, art. 3.

## LICENCES AND PERMITS

## LICENCES ET PERMIS

## Licences and permits

## 7. The Minister may issue

- (a) licences for factories and magazines; and
- (b) permits for vehicles used for the transportation of explosives. R.S., c. E-15, s. 6; 1974-75-76, c. 60, s. 4.

## 7. Le ministre peut délivrer :

- a) des licences pour des fabriques et poudrières;
- b) des permis pour des véhicules utilisés pour le transport d'explosifs. S.R., ch. E-15, art. 6; 1974-75-76, ch. 60, art. 4.

## Délivrance

## Inexplosive component parts

8. Notwithstanding anything in this Act, the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, accompanied by a certificate from the Chief Inspector of Explosives approving of the nature of the components and of the final explosive product, may allow the explosive component parts of an authorized explosive to be assembled and blended at or near the place of use. R.S., c. E-15, s. 8.

8. Malgré toute autre disposition de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre assortie du certificat de l'inspecteur en chef des explosifs approuvant la nature des éléments constitutifs de l'explosif et le produit final, autoriser la réunion et le mélange des éléments inexplosibles d'un explosif autorisé sur les lieux d'utilisation ou à proximité de ceux-ci. S.R., ch. E-15, art. 8.

## Mélange sur place des éléments inexplosibles

## Import permits

9. (1) The Minister may issue permits for the importation of explosives.

9. (1) Le ministre peut délivrer des permis d'importation d'explosifs.

## Permis d'importation

## No import without permit

(2) Except as provided by the regulations, no person shall import any explosive into Canada without a permit issued under this section.

(2) Sauf cas prévus par règlement, il est interdit d'importer des explosifs sans permis.

## Interdiction

## Rail transport in bond

(3) Nothing in this section prevents any explosive from being transported through Canada by railway in bond, if that transportation is made in a manner authorized by the *Railway Act* or any regulation or order made thereunder. R.S., c. E-15, s. 9; 1974-75-76, c. 60, s. 5.

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher le transport à travers le Canada, par chemin de fer, d'explosifs sous douane, pourvu que le transport s'effectue conformément à la *Loi sur les chemins de fer* ou à ses textes d'application. S.R., ch. E-15, art. 9; 1974-75-76, ch. 60, art. 5.

## Transport ferroviaire

## Applications

10. An application for any licence or permit that may be issued under this Act shall be made in such form and manner and be accompanied by such information and other material as are prescribed by regulation. R.S., c. E-15, s. 10; 1974-75-76, c. 60, s. 6.

10. Les demandes de licence ou permis se font selon les modalités fixées par règlement, notamment quant à leur forme et aux renseignements et pièces dont elles doivent être assorties. S.R., ch. E-15, art. 10; 1974-75-76, ch. 60, art. 6.

## Demandes de permis

## No alterations without a permit

11. The operator of a factory, magazine or vehicle for which a licence or permit has been issued under section 7 shall not,

11. L'exploitant d'une fabrique ou d'une poudrière agréées ou d'un véhicule faisant l'objet du permis prévu à l'article 7 ne peut, sans autorisation écrite du ministre en ce sens, selon le cas :

## Modifications

- (a) in the case of a factory or magazine, relocate or make any alteration or addition to the factory or magazine or rebuild any part thereof, or

- a) installer sa fabrique ou sa poudrière ailleurs, y faire des changements ou ajouts ou en reconstruire une partie;

(b) in the case of a vehicle, make any alteration to the vehicle

until the operator has obtained written authority therefor from the Minister. R.S., c. E-15, s. 11; 1974-75-76, c. 60, s. 6.

Cessation of use  
where a special  
danger

**12.** The Minister may require the operator of any factory or magazine or the operator of any vehicle in which an explosive is being conveyed to stop using, or to use only under and subject to conditions specified by the Minister, any building, structure or vehicle that, from its location or from the nature of the processes carried on therein, constitutes, in the opinion of the Minister, a special danger. R.S., c. E-15, s. 12; 1974-75-76, c. 60, s. 6.

b) apporter des changements au véhicule. S.R., ch. E-15, art. 11; 1974-75-76, ch. 60, art. 6.

Cessation  
d'utilisation

**12.** Le ministre peut enjoindre à l'exploitant d'une fabrique ou d'une poudrière, ou d'un véhicule transportant un explosif, de cesser de faire usage de tout bâtiment, toute construction ou tout véhicule qui, du fait de son emplacement ou de la nature des opérations qui y sont effectuées, constitue, à son avis, un danger particulier, ou de n'en faire usage qu'en se conformant aux conditions qu'il fixe. S.R., ch. E-15, art. 12; 1974-75-76, ch. 60, art. 6.

#### INSPECTORS AND CHEMISTS

#### INSPECTEURS ET CHIMISTES

Appointment

**13.** (1) There may be appointed in the manner authorized by law a Chief Inspector of Explosives, together with such other inspectors and chemists as are necessary for the carrying out of this Act.

Inspectors  
without  
remuneration

(2) The Governor in Council may appoint, in addition to the inspectors appointed under subsection (1), such other inspectors and deputy inspectors, without remuneration, as the Governor in Council considers necessary for the carrying out of this Act. R.S., c. E-15, s. 14.

Powers of  
inspectors

**14.** (1) An inspector may at any time

(a) enter and inspect any factory, magazine, vehicle or other place in which the inspector believes on reasonable grounds any explosive is being manufactured, stored or conveyed;

(b) inspect any explosives found in that place;

(c) take such samples as the inspector may require of any substance found in that place that the inspector believes on reasonable grounds to be an explosive or an ingredient with or from which an explosive may be manufactured; and

(d) examine any records, shipping bills, bills of lading or other documents or papers that on reasonable grounds the inspector believes contain any information relevant to the enforcement of this Act and make copies thereof or extracts therefrom.

Certificate to  
be produced

(2) An inspector shall be furnished with a certificate of appointment and on entering any place described in subsection (1) shall, if so

Nomination

**13.** (1) Peuvent être nommés, selon les modalités prévues par la loi, l'inspecteur en chef des explosifs ainsi que les autres inspecteurs et chimistes nécessaires à l'application de la présente loi.

Inspecteurs non  
rémunérés

(2) Le gouverneur en conseil peut nommer, sans rémunération, d'autres inspecteurs et inspecteurs adjoints en tant que de besoin. S.R., ch. E-15, art. 14.

Pouvoirs des  
inspecteurs

**14.** (1) L'inspecteur peut, à tout moment :

a) visiter tout lieu — fabrique, poudrière, véhicule ou autre — où il croit, pour des motifs raisonnables, que s'opère la fabrication, le stockage ou le transport d'explosifs;

b) examiner les explosifs qui s'y trouvent;

c) prélever les échantillons qu'il estime utiles quant aux substances qui s'y trouvent et dont il croit, pour des motifs raisonnables, qu'elles sont des explosifs ou des substances pouvant servir à la fabrication de ceux-ci;

d) examiner tous documents — notamment registres, bordereaux d'expéditions et connaissances — dont il croit, pour des motifs raisonnables, qu'ils contiennent des renseignements sur l'application de la présente loi et reproduire ces documents en tout ou en partie.

Production du  
certificat

(2) L'inspecteur reçoit un certificat attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable du lieu visé au paragraphe (1).

required, produce the certificate to the person in charge thereof.

Assistance to inspectors

(3) The operator of a place entered by an inspector pursuant to subsection (1) and every person employed in that place shall give the inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out his duties and functions under this Act and shall furnish him with any information he may reasonably require with respect to the administration of this Act and the regulations.

(3) L'exploitant des lieux visités par l'inspecteur, ainsi que les personnes qui y travaillent, sont tenus de prêter toute l'assistance possible à l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger quant à l'application de la présente loi et de ses règlements.

Assistance à l'inspecteur

May open packages or stores

(4) An inspector may, at any time, open or cause to be opened any package or store of material of whatever nature that the inspector believes to contain explosives or ingredients for the manufacture of explosives.

(4) L'inspecteur peut, à tout moment, ouvrir ou faire ouvrir un emballage ou un local de stockage quelconque où il croit que se trouvent des explosifs ou des substances pouvant servir à leur fabrication.

Ouverture d'emballages ou de locaux

Seizure

(5) An inspector may seize any explosive that the inspector believes on reasonable grounds is not an authorized explosive or in respect of which he believes on reasonable grounds an offence under this Act has been committed.

(5) L'inspecteur peut saisir tout explosif s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il n'est pas autorisé ou qu'il a donné lieu à la perpétration d'une infraction à la présente loi.

Saisie

Detention of seized explosives

(6) Any explosive seized pursuant to subsection (5) may be detained for a period of ninety days and, if before the expiration of that period any proceedings in respect of the explosive are taken under this Act, may be further detained until the proceedings are finally concluded. R.S., c. E-15, s. 15; 1974-75-76, c. 60, s. 7.

(6) Les explosifs saisis peuvent être retenus pendant quatre-vingt-dix jours; si une poursuite est intentée avant l'expiration de ce délai, ils peuvent être retenus jusqu'à ce que l'affaire ait été définitivement tranchée. S.R., ch. E-15, art. 15; 1974-75-76, ch. 60, art. 7.

Rétention

#### INQUIRIES INTO ACCIDENTS

#### ENQUÊTES SUR LES ACCIDENTS

Minister may direct inquiry

15. (1) The Minister may direct an inquiry to be made whenever any accidental explosion of any explosive has occurred, or when any accident has been caused by an explosive.

15. (1) Le ministre peut ordonner la tenue d'une enquête sur les cas d'explosion accidentelle d'explosifs ou sur les accidents causés par ceux-ci.

Ordre du ministre

Authority of person appointed to inquire

(2) The person authorized by the Minister to conduct an inquiry under subsection (1) has all the powers and authority of a commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act*.

(2) L'enquêteur est investi des pouvoirs conférés aux commissaires nommés aux termes de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Autorité de l'enquêteur

Investigation under *Canadian Aviation Safety Board Act*

(3) The Minister may not direct an inquiry to be made into the contributing factors and causes of an accidental explosion or accident referred to in subsection (1) that constitutes an aviation occurrence that is being or has been investigated under the *Canadian Aviation Safety Board Act*.

(3) Le ministre n'est toutefois pas habilité à ordonner la tenue d'une enquête sur les causes et autres facteurs en jeu d'une explosion ou d'un accident qui constitue un fait aéronautique relevant, pour enquête, de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*.

Enquête relevant de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*

Where provincial inquiry provided

(4) This section does not apply where an accident has been caused by an explosion of an explosive occurring in any mine or quarry or metallurgical work in a province in which provision is made by the law of that province

(4) Le présent article ne s'applique pas aux accidents causés par l'explosion d'un explosif dans une mine ou carrière, ou dans un atelier métallurgique, et survenus dans une province dont la législation prévoit, dans ces cas, la

Enquêtes relevant des provinces

for a proper and thorough investigation and inquiry into the cause of such an accident. R.S., c. E-15, s. 16; 1980-81-82-83, c. 165, s. 37.

tendue d'une enquête approfondie. S.R., ch. E-15, art. 16; 1980-81-82-83, ch. 165, art. 37.

#### OFFENCES, PUNISHMENT AND PROCEDURE

#### INFRACTIONS, PEINES ET PROCÉDURE

##### Offences

##### 16. (1) Every person who

(a) fails to permit an inspector to enter any place or to inspect, examine or make inquiries in pursuance of the inspector's duties, (b) fails to comply with any order, direction or requirement of an inspector made in pursuance of this Act or any regulation, in respect of which no appeal has been taken under section 17,

(c) fails to comply with any order, direction or requirement of an inspector made in pursuance of this Act or any regulation, as amended or confirmed by the Minister pursuant to section 17, or

(d) in any manner whatever, obstructs an inspector in the execution of the inspector's duties under this Act,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

##### Certificate of Minister as evidence

(2) In any prosecution under paragraph (1)(b) for failure to comply with an order, direction or requirement of an inspector, a certificate purporting to have been signed by or on behalf of the Minister stating that no appeal in respect of the order, direction or requirement has been taken under section 17 shall be received in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of that fact.

##### Idem

(3) In any prosecution under paragraph (1)(c) for failure to comply with an order, direction or requirement of an inspector as amended or confirmed by the Minister, a certificate purporting to have been signed by or on behalf of the Minister stating

(a) that the Minister has amended or confirmed the order, direction or requirement of the inspector, and

(b) the terms of the order, direction or requirement as amended or confirmed,

shall be received in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the matters set out in the certificate. R.S., c. E-15, s. 17; 1974-75-76, c. 60, s. 8.

##### Infractions

16. (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, quiconque :

a) refuse à l'inspecteur qui agit dans l'exercice de ses fonctions l'accès à un lieu, ou ne le laisse pas visiter celui-ci, ou ne le laisse pas procéder à ses inspections ou demandes de renseignements;

b) n'obtempère pas à des ordres, demandes ou instructions formulés par un inspecteur dans le cadre de la présente loi ou de ses règlements et n'ayant pas fait l'objet de l'appel prévu à l'article 17;

c) n'obtempère pas aux ordres, demandes ou instructions d'un inspecteur que le ministre a confirmés aux termes de l'article 17 ou à ceux que le ministre leur a substitués aux termes du même article;

d) entrave de quelque manière l'action d'un inspecteur qui agit dans l'exercice de ses fonctions.

##### Certificat

(2) Dans toute poursuite intentée au titre de l'alinéa (1)b), le certificat censé signé par le ministre ou en son nom, où il est déclaré que l'ordre, la demande ou les instructions n'ont pas fait l'objet de l'appel prévu à l'article 17, fait foi de son contenu, en l'absence de preuve contraire.

##### Idem

(3) Dans toute poursuite intentée au titre de l'alinéa (1)c), fait foi de son contenu, en l'absence de preuve contraire, le certificat censé signé par le ministre ou en son nom et où :

a) d'une part, il est déclaré que le ministre a modifié ou confirmé l'ordre, la demande ou les instructions de l'inspecteur;

b) d'autre part, sont formulés l'ordre, la demande ou les instructions, dans leur version modifiée, s'il y a lieu. S.R., ch. E-15, art. 17; 1974-75-76, ch. 60, art. 8.

Appeal to  
Minister

17. A person who is dissatisfied with an order, direction or requirement of an inspector made in pursuance of this Act or any regulation may, within fifteen days after the day on which the order, direction or requirement was made, submit the facts respecting the order, direction or requirement to the Minister for the Minister's consideration and decision, and the Minister may confirm, revoke or amend the order, direction or requirement. R.S., c. E-15, s. 17.

17. La personne qui se croit lésée par un ordre, une demande ou des instructions formulés par un inspecteur dans le cadre de la présente loi ou de ses règlements peut, dans les quinze jours suivant la date où ils ont été formulés, soumettre le cas au ministre pour décision, en lui faisant part des faits utiles; le ministre peut confirmer, modifier ou annuler l'ordre, la demande ou les instructions. S.R., ch. E-15, art. 17.

Appel

Trespassing

18. Every person who without permission or lawful authority enters or is otherwise found in or about any factory or magazine or any vehicle in which an authorized explosive is being conveyed is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars and may be forthwith removed therefrom by any constable or by any person employed at the factory or magazine or the operator of the vehicle, as the case may be. R.S., c. E-15, s. 18; 1974-75-76, c. 60, s. 9.

18. Quiconque, sans en avoir le droit ou la permission, pénètre dans une fabrique ou une poudrière ou monte dans un véhicule dans lequel un explosif autorisé est transporté, ou se trouve dans ces endroits ou à proximité de ceux-ci, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et peut en être expulsé sur-le-champ par un agent de police ou par toute personne travaillant dans la fabrique ou la poudrière ou l'exploitant du véhicule, selon le cas. S.R., ch. E-15, art. 18; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.

Entrée illicite

False information or  
application

19. No person shall

(a) in or with respect to an application for a licence or permit under this Act, submit any false or misleading information or make any false or misleading statement; or

(b) make an application for a licence or permit that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading. R.S., c. E-15, s. 19; 1974-75-76, c. 60, s. 9.

19. Il est interdit de :

a) faire une déclaration fausse ou trompeuse ou donner des renseignements faux ou trompeurs lors d'une demande de licence ou de permis prévue par la présente loi;

b) faire une demande de licence ou de permis que le défaut de révéler certains faits rend fausse ou trompeuse. S.R., ch. E-15, art. 19; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.

Fausse  
déclarations

Acts likely to  
cause explosion  
or fire

20. Every person who abandons any explosive or who commits any act that is likely to cause an explosion or fire in or about any factory or magazine or any vehicle in which an authorized explosive is being conveyed is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both. R.S., c. E-15, s. 20; 1974-75-76, c. 60, s. 9.

20. Quiconque abandonne un explosif ou commet un acte de nature à causer une explosion ou un incendie dans une fabrique ou une poudrière ou un véhicule transportant un explosif autorisé, ou à proximité de ceux-ci, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines. S.R., ch. E-15, art. 20; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.

Actes  
susceptibles de  
causer une  
explosion ou un  
incendie

Possession,  
manufacture,  
sale, importation  
or delivery  
of explosive

21. (1) Except as authorized by or under this Act, every person who, by himself or by an agent, is in possession of, sells, offers for sale, makes, manufactures, imports or delivers to any person any explosive is guilty of an offence and liable on summary conviction,

21. (1) Quiconque, sans y être autorisé sous le régime de la présente loi, a en sa possession, vend, met en vente, fait, fabrique, importe ou livre, tant par lui-même que par son mandataire, un explosif commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

Possession,  
fabrication,  
vente,  
importation ou  
livraison d'un  
explosif

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | <p>(a) for a first offence, to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both; and</p> <p>(b) for each subsequent offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.</p>  | <p>a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq cents dollars et un emprisonnement maximal de trois mois, ou l'une de ces peines;</p> <p>b) pour chaque récidive, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.</p>   |   |
| No offence                             | <p>(2) No person shall be convicted under this section of having an explosive in his possession if he establishes that he manufactured, imported or purchased the explosive in accordance with the requirements of this Act and the regulations. R.S., c. E-15, s. 21; 1974-75-76, c. 60, s. 9.</p>  | <p>(2) Ne peut être déclaré coupable d'avoir un explosif en sa possession celui qui établit qu'il l'a fabriqué, importé ou acheté conformément à la présente loi et à ses règlements. S.R., ch. E-15, art. 21; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.</p>  | Moyens de défense                             |
| General punishment                     | <p>22. (1) Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations, for which no punishment has been provided, is guilty of an offence and liable on summary conviction,</p> <p>(a) for a first offence, to a fine not exceeding five hundred dollars; and</p> <p>(b) for each subsequent offence, to a fine not exceeding one thousand dollars.</p>                               | <p>22. (1) Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou de ses règlements pour la violation de laquelle aucune peine n'est prévue commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :</p> <p>a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq cents dollars;</p> <p>b) pour chaque récidive, une amende maximale de mille dollars.</p>                            | Peine générale                                |
| Arrest without warrant                 | <p>(2) Any peace officer may, without warrant, arrest any person whom the officer finds committing or whom on reasonable grounds the officer suspects of having committed an offence against this Act. R.S., c. E-15, s. 22; 1974-75-76, c. 60, s. 9.</p>  | <p>(2) Un agent de la paix peut arrêter sans mandat toute personne qu'il prend en flagrant délit d'infraction à la présente loi ou qu'il soupçonne, pour des motifs raisonnables, d'avoir commis une telle infraction. S.R., ch. E-15, art. 22; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.</p>   | Arrestation sans mandat                       |
| Disclosure of confidential information | <p>23. Any person employed in the administration or enforcement of this Act who, without the express authority of the Minister, discloses any confidential information is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both. R.S., c. E-15, s. 23; 1974-75-76, c. 60, s. 9.</p> | <p>23. Toute personne affectée à l'application de la présente loi qui, sans y être expressément autorisée par le ministre, communique un renseignement confidentiel commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq cents dollars et un emprisonnement maximal de trois mois, ou l'une de ces peines. S.R., ch. E-15, art. 23; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.</p> | Communication de renseignements confidentiels |
| Limitation period                      | <p>24. Any proceedings under this Act may be instituted at any time within twelve months after the time when the subject-matter of the proceedings arose. 1974-75-76, c. 60, s. 9.</p>   | <p>24. Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par douze mois à compter de sa perpétration. 1974-75-76, ch. 60, art. 9.</p>   | Prescription                                  |
| Certificate of chemist                 | <p>25. (1) Subject to this section, a certificate of a chemist stating that the chemist has analyzed or examined a substance and stating the result of that analysis or examination is admissible in evidence in any prosecution for an offence under this Act, and in the absence of</p>  | <p>25. (1) Sauf disposition contraire du présent article, le certificat d'un chimiste où il est déclaré que celui-ci a étudié une substance et où sont donnés ses résultats est admissible en preuve dans les poursuites visant une infraction à la présente loi et fait foi de son contenu, sans</p>   | Certificat d'un chimiste                      |

evidence to the contrary is proof of the statements contained in the certificate without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the certificate.

qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Attendance of  
chemist

(2) A party against whom a certificate of a chemist is produced pursuant to subsection (1) may, with leave of the court, require the attendance of the chemist for the purposes of cross-examination.

(2) La partie contre laquelle est produit le certificat peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence du chimiste pour contre-interrogatoire.

Présence du  
chimiste

Notice

(3) No certificate shall be received in evidence pursuant to subsection (1) unless the party intending to produce it has given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention together with a copy of the certificate. 1974-75-76, c. 60, s. 9.

(3) Le certificat n'est recevable en preuve que si la partie qui entend le produire donne à la partie qu'elle vise un préavis suffisant, accompagné d'une copie du certificat. 1974-75-76, ch. 60, art. 9.

Préavis

Explosives  
forfeited to  
Crown in case  
of conviction

26. (1) Where a person is convicted of an offence for having in his possession, selling, offering for sale, storing, using, making, manufacturing or importing any explosive, the court or judge, in addition to any other penalty that may be imposed, shall, in the case of an explosive that is not an authorized explosive, and may, in the case of an authorized explosive, declare that the explosive by means of or in relation to which the offence was committed be forfeited to the Crown.

26. (1) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur de l'infraction consistant à avoir en sa possession, vendre, mettre en vente, stocker, utiliser, faire, fabriquer ou importer un explosif, le tribunal ou le juge, en sus de toute autre peine infligée, doit prononcer la confiscation au profit de la Couronne si l'explosif ayant servi ou donné lieu à la perpétration de l'infraction n'est pas autorisé, et peut prononcer cette confiscation s'il s'agit d'un explosif autorisé.

Confiscation

Seizure and  
destruction of  
forfeited  
explosives

(2) An explosive declared to be forfeited under subsection (1) may be seized and destroyed or otherwise disposed of by such person or persons in such manner and at such time and place as the Minister may direct, but no such explosive shall be destroyed or otherwise disposed of pending an appeal against the conviction that occasioned the declaration or before the time within which the appeal may be taken has expired. R.S., c. E-15, s. 25; 1974-75-76, c. 60, s. 10.

(2) Les explosifs qui font l'objet de la confiscation visée au paragraphe (1) peuvent être saisis; à l'expiration des voies de recours, il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre quant aux modalités, au moment et au lieu, ainsi qu'aux personnes chargées de le faire. S.R., ch. E-15, art. 25; 1974-75-76, ch. 60, art. 10.

Sort des  
explosifs  
confisqués

Abandoned or  
deteriorated  
explosives

27. Any explosive that appears to the Minister to be abandoned, to have deteriorated or to be a danger to persons or property may be seized and destroyed or otherwise disposed of by such person, in such manner and at such time and place as the Minister may direct. R.S., c. E-15, s. 25; 1974-75-76, c. 60, s. 10.

27. Les explosifs qui, de l'avis du ministre, sont abandonnés, détériorés ou constituent un danger pour les personnes ou les biens, peuvent être saisis; il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre quant aux modalités, au moment et au lieu, ainsi qu'aux personnes chargées de le faire. S.R., ch. E-15, art. 25; 1974-75-76, ch. 60, art. 10.

Explosifs  
abandonnés ou  
détériorés

#### GENERAL

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Certain powers  
of Minister may  
be delegated

28. The powers conferred on the Minister by sections 7, 9, 11, 12 and 27 may be exercised by

28. Les pouvoirs conférés au ministre par les articles 7, 9, 11, 12 et 27 peuvent être exercés

Délégation

any person designated by the Minister. R.S., c. E-15, s. 26; 1974-75-76, c. 60, s. 11.

par toute personne que celui-ci désigne. S.R., ch. E-15, art. 26; 1974-75-76, ch. 60, art. 11.

Obligation to  
comply with  
provincial or  
municipal laws

29. Nothing in this Act relieves any person of the obligation to comply with the requirements of any licence law, or other law or by-law of any province or municipality, lawfully enacted in relation to explosives, especially in relation to the possession, storage, handling, sale or transportation thereof, or of any liability or punishment imposed by that law or by-law for any contravention thereof. R.S., c. E-15, s. 24; 1974-75-76, c. 60, s. 9.

29. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte soit à l'obligation d'observer, en matière d'explosifs, le droit provincial et les règlements municipaux, notamment en ce qui concerne les licences requises et la possession, le stockage, la manipulation, la vente et le transport des explosifs, soit à la responsabilité ou aux peines prévues en cas de violation de leurs dispositions. S.R., ch. E-15, art. 24; 1974-75-76, ch. 60, art. 9.

Lois provincia-  
les ou  
municipales

## AMENDMENTS NOT IN FORCE

## — 1989, c. 3, s. 42:

**42.** (1) Subsection 15(1) of the *Explosives Act* is repealed and the following substituted therefor:

Minister may  
direct inquiry

“**15.** (1) The Minister may direct an inquiry to be made, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, whenever any accidental explosion of any explosive has occurred, or when any accident has been caused by an explosive.”

(2) Subsection 15(3) of the said Act is repealed.

## MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

## — 1989, ch. 3, art. 42 :

**42.** (1) Le paragraphe 15(1) de la *Loi sur les explosifs* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**15.** (1) Le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, d'une enquête sur les cas d'explosion accidentelle d'explosifs ou sur les accidents causés par ceux-ci.»

(2) Le paragraphe 15(3) de la même loi est abrogé.

Ordre du minis-  
tre



## REGULATIONS RESPECTING EXPLOSIVES

### Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Explosives Regulations*.

### Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Explosives Act*; (*Loi*)

“authorized explosive” means any explosive that is declared by the Chief Inspector to be an authorized explosive pursuant to section 22; (*explosif autorisé*)

“Chief Inspector” means a person appointed as Chief Inspector of Explosives in the manner authorized by law or a person authorized by the Minister to carry on the duties of the Chief Inspector of Explosives in his absence; (*inspecteur en chef*)

“Department” means the Department of Energy, Mines and Resources; (*ministère*)

“explosive” means a substance that is made, manufactured or used to produce an explosion or detonation or a pyrotechnic effect and includes gunpowder, propellant powders, blasting agents, dynamite, detonating cord, lead azide, detonators, ammunition of all descriptions, rockets, fireworks, fireworks compositions, safety flares and other signals; (*explosif*)

“factory” means any building, structure, premises or land in or upon which the manufacture or any part of the process of manufacture of an explosive is carried on, the site on which such building, structure or premises are situated, and all other buildings, structures or premises within such site; (*fabrique*)

“fireworks” includes fireworks composition and manufactured fireworks; (*pièces pyrotechniques*)

“fireworks composition” means any chemical compound or mechanically mixed preparation of an explosive or inflammable nature that is used for the purpose of making any manufactured fireworks and is not included in any other class of explosives, and includes any star or coloured fire composition that is not manufactured fireworks; (*composition pyrotechnique*)

“inspector” means the Chief Inspector, an inspector of explosives, a deputy inspector of explosives and any other person who is directed by the Minister to inspect an explosive, a vehicle, factory or magazine or to hold an inquiry in connection with any accident caused by an explosive; (*inspecteur*)

“licensed factory” means a factory in respect of which a licence issued under section 6 of the Act is in force; (*fabrique munie d'une licence*)

## RÈGLEMENT CONCERNANT LES EXPLOSIFS

### Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les explosifs*.

### Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«cartouche de sûreté» désigne une cartouche pour fusil de chasse, fusil, carabine, pistolet, revolver et outil industriel dont la douille peut en être extraite après le tir et qui est fermée de façon à empêcher l'explosion d'une cartouche de se communiquer à une autre cartouche, à l'exception des cartouches traceuses, incendiaires, explosives ou autres cartouches semblables pour usage militaire; (*safety cartridge*)

«composition pyrotechnique» désigne tout composé chimique ou toute préparation mélangée mécaniquement, de nature explosive ou inflammable, qui sert à la fabrication de toute pièce pyrotechnique et n'appartient pas à une autre classe d'explosifs, et comprend une étoile et une composition de feux de couleur qui ne sont pas des pièces pyrotechniques fabriquées; (*fireworks composition*)

«explosif» désigne toute substance qui est faite, fabriquée ou employée à dessein de produire soit une explosion ou détonation, soit un effet pyrotechnique et comprend de la poudre à canon, les poudres propulsives, les agents de sautage, la dynamite, le cordeau détonant, l'azoture de plomb, les détonateurs, les munitions de toute sorte, les fusées, les pièces pyrotechniques, les compositions pyrotechniques, les fusées éclairantes et autres signaux; (*explosive*)

«explosif autorisé» désigne un explosif que l'inspecteur en chef a déclaré être un explosif autorisé en vertu de l'article 22; (*authorized explosive*)

«exploitant» comprend le propriétaire, le gérant ou la personne en charge; (*operator*)

«fabrique» signifie tout bâtiment, ouvrage, local ou terrain dans ou sur lequel s'effectue la fabrication d'un explosif ou toute partie du procédé de fabrication d'un explosif, l'endroit sur lequel est situé ce bâtiment, ouvrage ou local à l'intérieur de cet endroit; (*factory*)

«fabrique munie d'une licence» signifie une fabrique à l'égard de laquelle une licence émise en vertu de l'article 6 de la Loi est en vigueur; (*licensed factory*)

«inspecteur» désigne l'inspecteur en chef, un inspecteur d'explosifs, un inspecteur adjoint d'explosifs et toute autre personne qui reçoit du ministre instruction d'inspecter un explosif, un véhicule, une fabrique ou une poudrière ou de tenir une enquête au sujet d'un accident causé par un explosif; (*inspector*)

“licensed magazine” means a magazine in respect of which a licence issued under section 6 of the Act is in force; (*poudrière autorisée*)

“magazine” means any building, storehouse, structure or place in which any explosive is kept or stored, but does not include

(a) a place where an explosive is kept or stored exclusively for use at or in a mine or quarry in a province in which provision is made by the law of that province for efficient inspection and control of explosives stored and used at or in mines and quarries,

(b) a vehicle in which an authorized explosive is being transported in accordance with the provisions of the Act,

(c) the structure or place in which is kept for private use, and not for sale, an authorized explosive to an amount not exceeding that authorized by these Regulations,

(d) any store or warehouse in which are stored for sale authorized explosives to an amount not exceeding that authorized by these Regulations, or

(e) any place at which the blending or assembling of the in explosive component parts of an authorized explosive is allowed under section 8 of the Act; (*poudrière or dépôt*)

“manufactured fireworks” means explosives of any class and any fireworks composition that is enclosed in any case or contrivance, or is otherwise manufactured or adapted for the production of pyrotechnic effects, pyrotechnic signals or sound signals; (*pièces pyrotechniques fabriquées*)

“Minister” means the Minister of Energy, Mines and Resources or such other Minister as the Governor in Council may from time to time designate; (*ministre*)

“operator” includes the owner, manager or person in charge; (*exploitant*)

“process unit” means, in respect of a factory, any building, room or place in which a manufacturing process or activity relating to explosives is carried out and for which a maximum personnel limit and a maximum explosives limit are specified in the factory licence; (*unité de fabrication*)

“process vehicle” means, in respect of a factory, a vehicle on which a manufacturing process or activity relating to explosives is carried out; (*véhicule de fabrication*)

“safety cartridge” means a cartridge for any shotgun, gun, rifle, pistol, revolver and industrial gun the case of which can be extracted after firing and that is so closed as to prevent any explosion in one cartridge being communicated to another cartridge but does not include tracer, incendiary, high explosive or other similar military type cartridges; (*cartouche de sûreté*);

“vehicle” means any truck, automobile or other conveyance for use on land but does not include any vehicle running only upon rails to which the *Railway Act* applies. (*véhicule*)  
SOR/86-422, s. 1.

«inspecteur en chef» signifie une personne nommée inspecteur en chef des explosifs en la manière permise par la Loi ou une personne autorisée par le ministre à remplir les fonctions de l'inspecteur en chef des explosifs en l'absence de celui-ci; (*Chief Inspector*)

«Loi» désigne la *Loi sur les explosifs*; (*Act*)

«ministère» signifie le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; (*Department*)

«ministre» signifie le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou tout autre ministre que le gouverneur en conseil peut à l'occasion désigner; (*Minister*)

«pièces pyrotechniques» comprend les compositions pyrotechniques et les pièces pyrotechniques fabriquées; (*fireworks*)

«pièces pyrotechniques fabriquées» désigne les explosifs de toute classe et toutes les compositions pyrotechniques qui sont renfermés dans une enveloppe ou un dispositif quelconque ou qui sont fabriqués ou adaptés de quelque autre façon en vue de produire des effets ou des signaux pyrotechniques ou des signaux sonores; (*manufactured fireworks*)

«poudrière» ou «dépôt» signifie tout bâtiment, entrepôt, ouvrage ou endroit où un explosif est gardé ou emmagasiné, mais n'inclut pas

a) un endroit où un explosif est gardé ou emmagasiné à seule fin d'être employé à ou dans une mine ou carrière dans une province dans laquelle la loi de cette province pourvoit à une inspection et à un contrôle effectif des explosifs qui sont emmagasinés et employés à ou dans des mines et carrières,

b) un véhicule dans lequel un explosif autorisé est transporté conformément à la Loi,

c) l'ouvrage ou l'endroit où est gardé, pour usage privé et non pour la vente, un explosif autorisé en une quantité n'excédant pas celle que le présent règlement permet,

d) un magasin ou entrepôt quelconque où sont emmagasinés, pour la vente, des explosifs autorisés en quantité n'excédant pas celle que le présent règlement permet, ou

e) quelque endroit où le mélange ou l'assemblage de composants inexplorables d'un explosif autorisé est permis en vertu de l'article 8 de la Loi; (*magazine*)

«poudrière autorisée» signifie une poudrière à l'égard de laquelle une licence émise en vertu de l'article 6 de la Loi est en vigueur; (*licensed magazine*)

«unité de fabrication» dans le cas d'une fabrique, désigne tout bâtiment, pièce ou endroit dans lequel s'effectue un procédé ou une activité de fabrication d'explosifs et pour lequel des limites maximales de personnel et d'explosifs sont spécifiées sur la licence pour fabrique; (*process unit*)

«véhicule» désigne tout camion, voiture automobile ou autre moyen de transport terrestre, mais ne comprend aucun véhicule se déplaçant uniquement sur des rails auquel s'applique la *Loi sur les chemins de fer*; (*vehicle*)

«véhicule de fabrication» dans le cas d'une fabrique, désigne un véhicule sur lequel s'effectue un procédé ou une activité de fabrication d'explosifs. (*process vehicle*) DORS/86-422, art. 1.

## General

3. The following persons are hereby appointed deputy inspectors of explosives without remuneration:

(a) any officer, non-commissioned officer or constable of the Royal Canadian Mounted Police, the Quebec Provincial Police or the Ontario Provincial Police, while serving as such;

(b) any officer, non-commissioned officer or constable of a police force who

(i) has successfully completed any course given by the Canadian Police College or by the *Institut de police du Québec* that specializes in the investigation and destruction of explosives and explosive devices, and

(ii) is engaged in the investigation and destruction of explosives and explosive devices,

while serving as such an officer, non-commissioned officer or constable; and

(c) any person who has been appointed or authorized by the Commissioner of the Yukon Territory or the Commissioner of the Northwest Territories, whichever is applicable, to act as an inspector pursuant to

(i) the *Mining Safety Ordinance* of the Northwest Territories,

(ii) the *Mining Safety Ordinance* of the Yukon Territory,

(iii) the *Explosives Use Ordinance* of the Northwest Territories, or

(iv) the *Blasting Ordinance* of the Yukon Territory,

while acting as such an inspector. SOR/80-537, s. 1; SOR/89-169, s. 1.

4. Nothing in these Regulations relieves any person of the obligation to comply with the requirements of any licence law or other law or by-law of any province or municipality, lawfully enacted, in respect of explosives and, in particular, in respect of the possession, storage, handling, sale or transportation thereof, or of any liability or penalty imposed by such law or by-law for any violation thereof.

5. Whenever, by these Regulations, any word, expression, precaution or instruction is required to be affixed to, printed on or otherwise displayed on any explosive or package containing an explosive, the word, expression, precaution or instruction shall be affixed, printed, or displayed in both the English language and the French language.

## PART I

### CLASSIFICATION

6. Explosives are divided into seven classes, as follows:

Class 1.—Gunpowder.

Class 2.—Nitrate Mixture.

Class 3.—Nitro-compound.

Class 4.—Chlorate Mixture.

Class 5.—Fulminate.

## Dispositions générales

3. Les personnes suivantes sont nommées, sans rémunération, à titre d'inspecteurs adjoints des explosifs :

a) les officiers, sous-officiers ou agents de la Gendarmerie royale du Canada, de la Sûreté du Québec ou de la Police provinciale de l'Ontario pendant leur service en ces qualités;

b) les officiers, sous-officiers ou agents d'un service de police qui

(i) ont terminé avec succès un cours, dispensé par le Collège canadien de police ou l'Institut de police du Québec, qui porte sur l'investigation et la destruction des explosifs et des dispositifs explosifs, et

(ii) s'occupent d'investigation et de destruction d'explosifs et de dispositifs explosifs

pendant leur service en ces qualités; et

c) les personnes nommées ou autorisées soit par le commissaire du territoire du Yukon, soit par le commissaire des territoires du Nord-Ouest, à remplir les fonctions d'un inspecteur conformément au

(i) *Mining Safety Ordinance* des territoires du Nord-Ouest,

(ii) *Mining Safety Ordinance* du territoire du Yukon,

(iii) *Explosives Use Ordinance* des territoires du Nord-Ouest, et

(iv) *Blasting Ordinance* du territoire du Yukon

pendant leur service en ces qualités. DORS/80-537, art. 1; DORS/89-169, art. 1.

4. Rien dans le présent règlement ne relève une personne de l'obligation de se conformer aux exigences d'une loi de licence ou autre loi ou de tout règlement légalement établi de quelque province ou municipalité à l'égard des explosifs, notamment quant à la possession, l'emmagasinage, la manipulation, la vente et le transport, ou à la responsabilité ou à une peine imposée par cette loi ou ce règlement pour infraction à leurs dispositions.

5. Dans tous les cas où le présent règlement prescrit d'apposer, d'imprimer ou d'inscrire visiblement d'une autre façon un mot, une expression, une précaution à prendre ou une instruction sur un explosif ou sur un emballage qui contient un explosif, le mot, l'expression, la précaution à prendre ou l'instruction doivent être apposés, imprimés ou inscrits visiblement en anglais et en français.

## PARTIE I

### CLASSIFICATION

6. Les explosifs sont divisés en sept classes, ainsi qu'il suit :

Classe 1.—Poudre à canon.

Classe 2.—Explosifs à base de nitrate.

Classe 3.—Dérivés nitrés.

Classe 4.—Explosifs chloratés.

Classe 5.—Fulminates.

Class 6.—Ammunition.

Class 7.—Firework.

7. When an explosive falls within the description of more than one class it shall be deemed to belong exclusively to the class with the highest number.

#### *Class 1—Gunpowder Class*

8. (1) The gunpowder class includes

- (a) the explosive ordinarily called gunpowder;
- (b) preparations formed by the mechanical mixture of a nitrate with any form of carbon or with any carbonaceous substance not possessed of explosive properties, whether or not the preparation contains sulphur, and whether or not the preparation is mechanically mixed with any other non-explosive substance; and
- (c) explosives containing a perchlorate that are not included in Classes 2, 3, 4 or 5.

(2) The explosive described in paragraph (1)(a) shall form a subclass of the gunpowder class to be known as Division 1 of that class and the explosives described in paragraphs (1)(b) and (c) shall form a subclass of the gunpowder class to be known as Division 2.

#### *Class 2—Nitrate Mixture Class*

9. The nitrate mixture class includes any blasting agent formed by the mechanical mixture of oxidizers with any form of carbon or carbonaceous substance, sulphur, metallic material or any fuel that, when tested in a manner satisfactory to the Chief Inspector, as packaged for shipment, is found to be insensitive to ignition or initiation.

#### *Class 3—Nitro-Compound Class*

10. (1) "Nitro-compound" means any chemical compound that has explosive properties, or is capable of combining with metals to form an explosive compound, and is produced by the chemical action of nitric acid (whether mixed or not with sulphuric acid) or of a nitrate mixed with sulphuric acid upon any carbonaceous substance, whether such compound is mechanically mixed with other substances or not.

(2) The nitro-compound class has two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(3) Division 1 comprises such explosives as dynamite, blasting gelatine, cordite, forcite, gelatine dynamite, monobel, C-X-L-ite, blastol, and any chemical compound or mechanically mixed preparation that consists either wholly or partly of nitroglycerine, or of some other liquid nitro-compound.

(4) Division 2 comprises such explosives as gun-cotton, nitro-cotton, picric acid, trinitrotoluene (T.N.T.), nitroguanidine, pentaerythritol tetranitrate (P.E.T.N.), and any nitro-compound that is not comprised in Division 1.

Classe 6.—Munitions.

Classe 7.—Pièces pyrotechniques.

7. Lorsqu'un explosif peut être inclus dans plus d'une classe, il est censé appartenir exclusivement à la classe dont le numéro est le plus élevé.

#### *Classe 1—Classe de la poudre à canon*

8. (1) La classe de la poudre à canon comprend

- a) l'explosif ordinairement connu sous ce nom;
- b) les préparations obtenues par le mélange mécanique d'un nitrate avec du carbone sous une forme quelconque ou avec toute substance carbonée ne possédant pas de propriétés explosives, que cette préparation contienne ou non du soufre, et qu'elle ait été mécaniquement mélangée ou non avec n'importe quelle autre substance non explosive; et
- c) les explosifs contenant un perchlorate, qui ne sont pas compris dans les classes 2, 3, 4 et 5.

(2) L'explosif décrit à l'alinéa (1)a) formera une sous-classe de la classe de la poudre à canon qui sera connue sous le nom de division 1 de cette classe et les explosifs décrits aux alinéas (1)b) et c) formeront une sous-classe de la classe de la poudre à canon qui sera connue sous le nom de division 2.

#### *Classe 2—Classe des explosifs à base de nitrate*

9. La classe des explosifs à base de nitrate comprend tout agent de sautage obtenu par le mélange mécanique de tout oxydant avec du carbone sous une forme quelconque ou avec toute substance carbonée, avec du soufre, un matériau métallique ou tout combustible qui, après avoir été soumis à des essais jugés satisfaisants par l'inspecteur en chef, lorsqu'emballé pour l'expédition, est trouvé non susceptible d'allumage ou d'explosion à l'impact.

#### *Classe 3—Classe des dérivés nitrés*

10. (1) L'expression «dérivés nitrés» signifie tout composé chimique possédant des propriétés explosives, ou susceptible de se combiner avec des métaux pour constituer un composé explosif, produit par l'action chimique de l'acide nitrique (mélangé ou non à de l'acide sulfurique), ou d'un nitrate mélangé avec de l'acide sulfurique, sur une substance carbonée quelconque, que ce composé soit mécaniquement mélangé ou non avec d'autres substances.

(2) La classe des dérivés nitrés comprend deux divisions : la division 1 et la division 2.

(3) La division 1 inclut les explosifs suivants : dynamite, gélatine détonante, cordite, forcite, gélatine-dynamite, monobel, C-X-L-ite, blastol et tout composé chimique ou préparation mécaniquement mélangée qui se compose soit en entier soit en partie de nitroglycérine ou de tout autre dérivé nitré à l'état liquide.

(4) La division 2 comprend certains explosifs, comme les suivants : fulmicoton, coton nitré, acide picrique, trinitrotoluène (T.N.T.), nitroguanidine, tétranitrate de pentaérythritol (P.E.T.N.) et tout dérivé nitré non compris dans la division 1.

#### *Class 4—Chlorate Mixture Class*

11. (1) "Chlorate-mixture" means any explosive containing a chlorate.

(2) The chlorate-mixture class has two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(3) Division 1 comprises any chlorate preparation that consists partly of nitroglycerine or of some other liquid nitro-compound.

(4) Division 2 comprises any chlorate mixture that is not included in Division 1.

#### *Class 5—Fulminate Class*

12. (1) "Fulminate" means any chemical compound or mechanical mixture, whether included in the foregoing classes or not, that by reason of its great susceptibility to detonation is suitable for employment in percussion caps or any other appliances for developing detonation, or that by reason of its extreme sensibility to explosion and its great instability (that is to say readiness to undergo decomposition from very slight exciting causes) is especially dangerous.

(2) The fulminate class consists of two divisions, namely, Division 1 and Division 2.

(3) Division 1 comprises such compounds as the fulminates of silver and of mercury, and preparations of these substances, any preparation consisting of a chlorate mixed with phosphorus or certain descriptions of phosphorus compounds, with or without the addition of carbonaceous matter; and any preparation consisting of a chlorate mixed with sulphur or with sulphide, with or without carbonaceous matter.

(4) Division 2 comprises such substances as the chloride and the iodide of nitrogen, fulminating gold and silver, lead azide and lead styphnate.

#### *Class 6—Ammunition Class*

13. (1) "Ammunition" means an explosive of any class when enclosed in a case or contrivance or otherwise adapted or prepared so as to form a cartridge or charge for small arms, cannon, any other weapon, or for blasting, or so as to form any safety or other fuse for blasting of shells, or so as to form any tube for firing explosives, or so as to form a percussion cap, detonator, shell, torpedo, war rocket or other contrivance other than a firework.

(2) "Percussion cap" does not include a detonator.

(3) "Detonator" means a capsule or case that is of such strength and construction, and contains an explosive of the fulminate class in such quantity that the explosion of one capsule or case will communicate the explosion to other like capsules or cases.

(4) "Safety fuse" means a fuse for blasting that burns and does not explode, does not contain its own means of ignition, and is of such strength and construction and contains an

#### *Classe 4—Classe des explosifs chloratés*

11. (1) L'expression «explosifs chloratés» signifie tout explosif contenant un chlorate.

(2) Cette classe comprend deux divisions : la division 1 et la division 2.

(3) La division 1 comprend toute préparation au chlorate se composant en partie de nitroglycérine ou de tout autre dérivé nitré à l'état liquide.

(4) La division 2 comprend tout mélange au chlorate non compris dans la division 1.

#### *Classe 5—Classe des fulminates*

12. (1) L'expression «fulminate» signifie tout composé chimique ou mélange mécanique, compris ou non dans les classes précédentes, qui, en raison de sa facilité de détonation, peut servir à la fabrication de capsules ou de tous autres dispositifs destinés à provoquer une détonation, ou qui, en raison de sa grande tendance à détoner et de sa grande instabilité (c'est-à-dire de la rapidité avec laquelle il se décompose sous la moindre action initiale), est particulièrement dangereux.

(2) Cette classe se compose de deux divisions : la division 1 et la division 2.

(3) La division 1 comprend certains composés comme les suivants : fulminates d'argent et de mercure et préparation à base de ces substances; toute préparation consistant en un mélange de chlorate et de phosphore ou de certains composés phosphoreux avec ou sans addition de matière carbonée; et toute préparation consistant en un mélange de chlorate avec du soufre ou un sulfure, avec ou sans substance carbonée.

(4) La division 2 comprend certaines substances comme les suivantes : le chlorure et l'iodure d'azote, l'or fulminant, l'argent fulminant, l'azide de plomb et le styphnate de plomb.

#### *Classe 6—Classe des munitions*

13. (1) L'expression «munitions» signifie un explosif, de classe quelconque, renfermé dans une enveloppe ou dispositif ou autrement adapté ou préparé de façon à constituer une cartouche ou charge devant servir dans les armes portatives, les canons et toute autre arme ou pour le sautage, ou de façon à constituer une mèche, de sûreté ou d'autre catégorie, servant au sautage ou dans les obus, ou de façon à constituer un tube d'allumage pour explosifs ou de façon à constituer une amorce à percussion, un détonateur, un obus, une torpille, une fusée de guerre ou tout autre dispositif autre qu'une pièce pyrotechnique.

(2) L'expression «amorce à percussion» ne comprend pas les détonateurs.

(3) L'expression «détonateur» signifie une capsule ou une enveloppe dont la résistance, l'agencement et la quantité d'explosif de la classe des fulminates qu'elle contient sont tels que l'explosion d'une seule capsule ou enveloppe fait détoner d'autres objets semblables.

(4) L'expression «mèche de sûreté» signifie une mèche destinée au sautage, qui fuse mais ne saute pas, n'est pas munie de son propre dispositif d'allumage et dont la résistance, l'agence-

explosive in such quantity that the burning of such fuse will not communicate laterally with other like fuses.

(5) The ammunition class has three divisions, namely, Division 1, Division 2 and Division 3.

(6) Division 1 comprises the following:

(a) safety cartridges;

(b) safety fuses; and

(c) percussion caps if the cap

(i) is a metal case or capsule,

(ii) has its composition protected by tin-foil or other suitable substance,

(iii) contains less than 40 milligrams of a composition of Division 1 of Class 5 (fulminate), of which not more than 25 per cent consists of fulminate of mercury or less than 35 milligrams of any other explosive of Division 1 of Class 5 (fulminate), and

(iv) is of such strength and construction that the ignition of one such cap will not ignite other like caps.

(7) Division 2 comprises any ammunition that does not contain its own means of ignition, and is not included in Division 1, such as cartridges and charges for cannon, shell, mines or other like purpose, electric fuses, electric primers, mining squibs, instantaneous fuse and shaped charges, but does not include detonators and electric detonators.

(8) Division 3 comprises any ammunition that contains its own means of ignition, and is not included in Division 1, such as detonators, percussion caps not included in Division 1, friction tubes, percussion primers, fuses for shell (such as time and percussion fuses) if such fuses do contain their own means of ignition.

(9) "Ammunition containing its own means of ignition" means ammunition that has an arrangement, whether attached to it or forming part of it, that is adapted to explode or fire the same by friction or percussion.

#### *Class 7—Firework Class*

14. (1) In this section, "high hazard fireworks" means those Division 2 fireworks that, in the opinion of the Chief Inspector, present a special hazard to persons;

"low hazard fireworks" means those Division 2 fireworks that, in the opinion of the Chief Inspector, are relatively innocuous in themselves and are not liable to explode violently or all at once.

(2) The firework class has two Divisions, namely, Division 1 fireworks and Division 2 fireworks.

(3) Division 1 fireworks comprises fireworks composition.

ment et la quantité d'explosifs qu'elle contient sont tels que la combustion de la mèche ne peut se propager latéralement à d'autres mèches semblables.

(5) La classe des munitions comprend trois divisions : division 1, division 2 et division 3.

(6) La division 1 comprend ce qui suit :

a) les cartouches de sûreté;

b) les mèches de sûreté; et

c) les amorces à percussion si l'amorce

(i) est une enveloppe ou capsule de métal,

(ii) a sa composition protégée par du papier d'étain ou autre substance appropriée,

(iii) contient moins de 40 milligrammes d'une composition appartenant à la division 1 de la classe 5 (fulminates) et constituée d'au plus de 25 pour cent de fulminate de mercure ou de moins de 35 milligrammes de tout autre explosif de la division 1 de la classe 5 (fulminates), et

(iv) empêche, par sa résistance et sa structure, l'allumage d'autres amorces semblables.

(7) La division 2 comprend toute munition non munie de ses propres dispositifs d'allumage et non comprise dans la division 1, entre autres, cartouches et charges pour canon, obus, mine ou servant à des buts semblables, fusées électriques, amorces électriques, allumeurs électriques, mèches instantanées et charges creuses, mais elle ne comprend pas les détonateurs électriques ou autres.

(8) La division 3 comprend toute munition munie de ses propres dispositifs d'allumage et non comprise dans la division 1, comme les suivants : les détonateurs et amorces à percussion non compris dans la division 1, étoupilles à friction, étoupilles à percussion, fusées d'obus (telles que fusées réglables ou à percussion) munies de leurs propres dispositifs d'allumage.

(9) Par «munitions munies de leurs propres dispositifs d'allumage», on entend celles dont l'agencement comprend un dispositif, qu'il y soit ajouté ou qu'il en forme partie intégrante, destiné à les faire sauter ou à y mettre le feu par friction ou par percussion.

#### *Classe 7—Classe des pièces pyrotechniques*

14. (1) Dans le présent article,

«pièce pyrotechnique comportant un risque élevé» désigne les pièces pyrotechniques de la division 2 qui, de l'avis de l'inspecteur en chef, présentent un risque particulier pour les personnes;

«pièce pyrotechnique comportant un risque restreint» désigne les pièces pyrotechniques de la division 2 qui, de l'avis de l'inspecteur en chef, sont relativement inoffensives en elles-mêmes et qui ne sont pas susceptibles d'exploser violemment ou en masse.

(2) La classe des pièces pyrotechniques comprend deux divisions : division pièces pyrotechniques 1 et division pièces pyrotechniques 2.

(3) La division pièces pyrotechniques 1 comprend les compositions pyrotechniques.

(4) Division 2 fireworks comprises manufactured fireworks and has five subdivisions, namely, Subdivision 1, Subdivision 2, Subdivision 3, Subdivision 4 and Subdivision 5.

(5) Subdivision 1 of Division 2 fireworks comprises low hazard fireworks generally used for recreation, such as fireworks showers, fountains, golden rain, lawn lights, pin wheels, Roman candles, volcanoes, sparklers, Christmas crackers and caps for toy guns.

(6) Subdivision 2 of Division 2 fireworks comprises high hazard fireworks generally used for recreation, such as rockets, serpents, shells, bombshells, tourbillions, maroons, large wheels, bouquets, barrages, bombardos, waterfalls, fountains, batteries, illumination, set pieces, pigeons and firecrackers.

(7) Subdivision 3 of Division 2 fireworks comprises model rocket engines (toy propellant devices) containing a propellant the total impulse of which does not exceed 80 Newton-seconds (17.92 pound-seconds) and does not exceed a net propellant weight of 125 grams (approximately four ounces).

(8) Subdivision 4 of Division 2 fireworks comprises low hazard fireworks generally having a practical use, such as highway flares, fuses and other small distress signals.

(9) Subdivision 5 of Division 2 fireworks comprises high hazard fireworks generally having a practical use, such as large distress signals, sound, pyrotechnic and smoke signals, railway track signals, distress and line-throwing rockets, saluts, theatrical effects and wildlife control devices.

(4) La division pièces pyrotechniques 2 comprend les pièces pyrotechniques fabriquées et est répartie en cinq subdivisions : soit la subdivision 1, la subdivision 2, la subdivision 3, la subdivision 4 et la subdivision 5.

(5) La subdivision 1 de la division pièces pyrotechniques 2 comprend les pièces pyrotechniques comportant un risque restreint, généralement utilisées à des fins de divertissement, telles que les pièces suivantes : pluie de feu, fontaines, pluie d'or, feux de pelouse, soleils tournants, chandelles romaines, volcans, brillants, pétards de Noël et capsules pour pistolets-jouets.

(6) La subdivision 2 de la division pièces pyrotechniques 2 comprend les pièces pyrotechniques comportant un risque élevé, généralement utilisées à des fins de divertissement, telles que les pièces suivantes : fusées, serpenteaux, obus, obus sonores, tourbillons, marrons, grands soleils, bouquets, barrages, *bombardos*, chutes d'eau, fontaines, salves, illuminations, pièces montées, pigeons et pétards.

(7) La subdivision 3 de la division pièces pyrotechniques 2 comprend les moteurs-fusées miniatures (dispositifs de propulsion de jouets) contenant un agent propulsif dont l'impulsion totale ne dépasse pas 80 newtons-secondes (17,92 livres-secondes) ou dont le poids net ne dépasse pas 125 grammes (environ quatre onces).

(8) La subdivision 4 de la division pièces pyrotechniques 2 comprend les pièces pyrotechniques comportant un risque restreint et ayant généralement un usage pratique, comme les torches de signalisation routière, les fusées éclairantes et d'autres petits signaux de détresse.

(9) La subdivision 5 de la division pièces pyrotechniques 2 comprend les pièces pyrotechniques comportant un risque élevé et ayant généralement un usage pratique, comme les gros signaux de détresse, les signaux sonores, pyrotechniques et fumigènes, les pétards ferroviaires, les fusées de détresse et les fusées lance-amarre, les saluts, les articles de théâtre et les dispositifs de contrôle de la faune.

## PART II

### AUTHORIZATION AND TESTING

15. Any person may apply for an explosive to be declared an authorized explosive by submitting an application therefor to the Chief Inspector.

16. Any application submitted pursuant to section 15 shall be in writing and give the particulars of

- (a) the nature and composition of the explosive;
- (b) the limiting percentages of each ingredient of the explosive;
- (c) any substitute or substitutes it may be desired to have approved for any specified ingredient;
- (d) in the case of a new explosive to be manufactured in Canada, the process by which it is proposed to carry out its manufacture;
- (e) where an explosive is enclosed in a case or other contrivance, the dimensions of the case or other contrivance, the quantity, nature and brand of explosive contained therein,

## PARTIE II

### AUTORISATION ET ESSAIS

15. Quiconque peut demander qu'un explosif soit déclaré explosif autorisé en présentant une demande à l'inspecteur en chef.

16. Une demande présentée en vertu de l'article 15 doit être faite par écrit et comporter des précisions concernant

- a) la nature et la composition de l'explosif;
- b) les proportions maximum et minimum de chaque composant de l'explosif;
- c) la ou les substances qu'on veut faire approuver pour remplacer un composant déterminé;
- d) s'il s'agit d'un nouvel explosif qui doit être fabriqué au Canada, le procédé de fabrication qu'on veut adopter;
- e) quand un explosif est renfermé dans une enveloppe ou dans un autre dispositif, les dimensions de l'enveloppe ou de l'autre dispositif, la quantité, le genre et la marque de la fabrique d'explosif qu'il renferme, la méthode de fonctionne-

the method of function and performance characteristics of the explosive and instructions governing the use of the case or other contrivance;

(f) the box, wrapping or other container in which the explosive will be handled, used or displayed or otherwise distributed, including the markings thereon; and

(g) the package in which the explosive will be transported and stored, including the markings thereon.

17. When, in the opinion of the Chief Inspector, an explosive in respect of which an application is made may properly be considered for authorization, and is such as may, under regulations then in force, be forwarded by railroad or other available means of conveyance, the Chief Inspector shall instruct the applicant as to the samples required and the manner of forwarding them.

18. No person shall send a sample of an explosive to the Chief Inspector unless such person has first received the instruction referred to in section 17.

19. No person shall send a sample of an explosive to the Chief Inspector otherwise than in accordance with instructions given by the Chief Inspector pursuant to section 17.

20. (1) Samples forwarded to the Chief Inspector under section 17 shall be subjected to such of the tests enumerated in subsection (2) as are necessary or desirable, having regard to the nature and type of explosive submitted, to ensure that the explosive is capable of being safely manufactured, handled, stored, transported and used.

(2) The tests referred to in subsection (1) are as follows:

(a) physical properties—including consistency, reaction, absorptive power for moisture, segregation in transport, or otherwise, of the constituents, exudation, behaviour at low temperatures, specific gravity and such other physical properties as may be considered necessary;

(b) chemical composition—determination of the percentage composition of the ingredients forming the explosive, and the quality of the ingredients employed in its manufacture;

(c) stability—determination of stability after subjection to such varying environmental conditions as would tend to produce spontaneous ignition or variation in sensitiveness of an explosive;

(d) ignition—ignition point, behaviour on ignition, liability to spontaneous ignition, behaviour on ignition in quantity;

(e) mechanical sensitiveness—determination of sensitiveness to friction and impact;

(f) detonation by influence;

(g) velocity of detonation;

(h) determination of strength;

(i) composition of gases evolved upon explosion;

(j) such other tests as the Chief Inspector may specify.

21. The Chief Inspector may at any time subject any explosive to the tests enumerated in section 20.

ment, l'action caractéristique de l'explosif et les renseignements quant à l'emploi de l'enveloppe ou de l'autre dispositif;

f) la boîte, l'emballage ou autre contenant dans lequel l'explosif sera manipulé, employé ou étalé ou autrement distribué, y compris les marques qu'il porte; et

g) le contenant dans lequel l'explosif sera transporté et emmagasiné, y compris les marques qu'il porte.

17. Lorsque, de l'avis de l'inspecteur en chef, un explosif qui fait l'objet d'une demande mérite d'être examiné en vue d'une autorisation et peut, conformément aux règlements alors en vigueur, être expédié par chemin de fer ou autre moyen de transport disponible, l'inspecteur en chef transmettra à l'auteur de la demande des instructions portant sur les échantillons requis et leur mode d'expédition.

18. Personne ne doit expédier un échantillon d'explosif à l'inspecteur en chef sans avoir, au préalable, reçu les instructions mentionnées à l'article 17.

19. Personne ne doit expédier un échantillon d'explosif à l'inspecteur en chef, sauf selon les instructions données par l'inspecteur en chef conformément à l'article 17.

20. (1) Les échantillons envoyés à l'inspecteur en chef en vertu de l'article 17 sont assujettis aux essais énumérés au paragraphe (2) qui sont nécessaires ou opportuns relativement au genre et au type d'explosif présenté afin de déterminer s'il est possible que l'explosif soit fabriqué, manipulé, emmagasiné, transporté et employé en toute sécurité.

(2) Les essais mentionnés au paragraphe (1) porteront sur

(a) les propriétés physiques—y compris consistance, réaction, absorption de l'humidité, tendance à la séparation des composants au cours du transport ou autrement, exsudation, comportement aux basses températures, poids spécifique et telles autres propriétés physiques qu'on jugera nécessaire d'étudier;

b) la composition chimique—détermination de la proportion des composants de l'explosif et détermination de la qualité des composants employés dans la fabrication;

c) la stabilité—détermination de la stabilité après exposition à diverses conditions de l'environnement qui pourrait provoquer la combustion spontanée ou une variation dans le degré de sensibilité d'un explosif;

d) inflammation—point d'inflammation, comportement à l'inflammation, susceptibilité à l'inflammation spontanée, comportement à l'inflammation massive;

e) sensibilité mécanique—détermination de la sensibilité au frottement et à l'impact;

f) détonation par influence;

g) vitesse de détonation;

h) détermination de la puissance;

i) composition des gaz dégagés à l'explosion;

j) tous autres essais que l'inspecteur en chef peut exiger.

21. L'inspecteur en chef peut ordonner, en tout temps, de faire subir à un explosif quelconque les essais mentionnés à l'article 20.

22. (1) An explosive tested in accordance with section 20 shall be declared by the Chief Inspector to be an authorized explosive if, as a consequence of the tests to which it has been subjected, he is satisfied, having regard to the nature and type of the explosive, that it is capable of being safely manufactured, handled, stored, transported and used.

(2) The Chief Inspector may declare an explosive that is named in a General Explosives Importation Permit to be an authorized explosive during the term of the permit if, as a consequence of the tests to which the explosive has been subjected, the Chief Inspector is satisfied, having regard to the nature and type of the explosive, that it is capable of being safely handled, stored, transported and used. SOR/89-193, s. 1.

23. (1) The Chief Inspector, on completion of the testing of an explosive pursuant to section 20, shall advise the applicant in writing

(a) whether or not the explosive is declared to be an authorized explosive; and

(b) where the explosive is declared to be an authorized explosive, the class, including any division and subdivision, within which the explosive falls.

(2) If an explosive is declared to be an authorized explosive, it shall be deemed to have been so declared on the day the advice in writing was sent to the applicant pursuant to subsection (1).

24. (1) The Chief Inspector shall cause to be maintained a list of authorized explosives showing

(a) the brand or trade name of the explosives;

(b) the name and address of the manufacturers; and

(c) the class, including any divisions and subdivisions thereof, within which each explosive falls.

(2) A list of authorized explosives that, on December 31st of any year, are, by licence or permit authorized to be manufactured in or imported into Canada shall be published in Part I of the *Canada Gazette* on or before March 31st of the following year.

(3) An explosive that is an authorized explosive pursuant to subsection 22(2) shall not be included on the list published pursuant to subsection (2). SOR/89-193, s. 2.

### PART III

#### LICENCES AND PERMITS

25. (1) The following forms, as set forth in Schedule II, are prescribed for use in connection with the applications for, and granting of, licences for factories and magazines and permits for the purchase, possession and importation of explosives and for vehicles used for the transportation of explosives, namely,

(a) form of application for a licence for a factory or magazine for explosives, as set forth in Form 1;

(b) form of factory licence, which includes a factory licence (fireworks) issued for a factory that exclusively manufactures fireworks, as set forth in Form 2;

22. (1) Un explosif mis à l'essai conformément à l'article 20 est déclaré explosif autorisé par l'inspecteur en chef si, à la suite des essais que cet explosif a subi et prenant en considération le genre et le type d'explosif, il est convaincu que l'explosif peut être fabriqué, manipulé, emmagasiné, transporté et employé en toute sécurité.

(2) L'inspecteur en chef peut désigner explosif autorisé tout explosif nommé dans un permis général d'importation d'explosifs pour la durée du permis si, à la suite des essais que l'explosif a subis et compte tenu du genre et du type d'explosif, il est convaincu que l'explosif peut être manipulé, stocké, transporté et utilisé en toute sécurité. DORS/89-193, art. 1.

23. (1) Dès que les essais requis par l'article 20 sont complétés, l'inspecteur en chef avise le demandeur par écrit

a) quant à savoir si l'explosif est déclaré explosif autorisé ou non; et

b) lorsque l'explosif est déclaré explosif autorisé, de la classe, y compris la division et la subdivision, où se trouve l'explosif.

(2) Lorsqu'un explosif est déclaré explosif autorisé, il est réputé l'être depuis le jour où l'avis écrit est envoyé au demandeur en vertu du paragraphe (1).

24. (1) L'inspecteur en chef doit s'assurer qu'une liste à jour des explosifs autorisés soit dressée et révèle les renseignements suivants :

a) la marque de fabrique ou de commerce des explosifs;

b) le nom et l'adresse des fabricants; et

c) la classe, y compris la division et la subdivision, où se trouve chaque explosif.

(2) Il doit être publié dans la partie I de la *Gazette du Canada*, au plus tard le 31 mars, une liste des explosifs autorisés au 31 décembre précédent et qu'il est permis de fabriquer ou d'importer en vertu d'une licence ou d'un permis.

(3) L'explosif désigné explosif autorisé en vertu du paragraphe 22(2) n'est pas inclus dans la liste publiée conformément au paragraphe (2). DORS/89-193, art. 2.

### PARTIE III

#### LICENCES ET PERMIS

25. (1) Les formules suivantes consignées à l'annexe II sont prescrites pour demander et émettre des licences pour fabriques et poudrières et des permis pour l'achat, la possession et l'importation d'explosifs et pour les véhicules employés pour le transport d'explosifs :

a) demande de licence pour fabrique ou pour poudrière, formule 1;

b) licence pour fabrique d'explosifs, y compris une licence pour fabrique (pièces pyrotechniques) émise à une fabrique qui produit exclusivement des pièces pyrotechniques, formule 2;

(c) Form 4 to accompany an application for a licence for a factory or magazine, on which shall be entered a description of the construction of the buildings, mounds or works forming part of the factory or magazine;

(d) Form 5 to accompany an application for a licence for a factory or magazine, on which shall be entered the designation of the authorized explosives that may be manufactured or kept in the factory or stored in the magazine;

(e) Form 6 to accompany an application for a licence for a factory, on which shall be entered particulars relating to the process or processes that may be carried on in, or the use that may be made of, each building, room or place in the factory, together with the nature and quantity of the explosive, or explosives, or ingredients thereof, or other articles in respect of which like information may be required, that may be allowed in each building, room or place, and also the maximum number of persons to be in any such building, room or place at any one time;

(f) Form 7 to accompany an application for a licence for a factory or magazine, on which shall be specified the distances that shall be maintained between any one building or place forming part of the factory or magazine, and any other building or resort, whether within or without the factory or magazine, the classification of such buildings or resorts being as set forth in the form;

(g) form of magazine licence, which includes a magazine licence (propellants) issued for a magazine that exclusively stores propellants and percussion caps for safety cartridges, as set forth in Form 8;

(h) form of application for a licence for a temporary magazine for explosives, as set forth in Form 10;

(i) form of licence for a temporary magazine, as set forth in Form 11;

(j) form of application for general or annual explosives importation permit, as set forth in Form 13;

(k) form of explosives General Importation Permit, as set forth in Form 14;

(l) Importers Transmission Schedule, as set forth in Form 16;

(m) form of explosives Annual Importation Permit, as set forth in Form 17, with Importers Transmission Schedule on reverse side thereof;

(n) form of application and permit to transport explosives as set forth in Form 18;

(o) form of application and licence for a fireworks magazine, as set forth in Form 19;

(p) form of Purchase and Possession Permit, as set forth in Form 20.

(2) The terms and conditions of a licence for a factory, magazine or temporary magazine and for an Explosives General Importation Permit, an Explosives Annual Importation Permit and an Explosives Transportation Permit shall be the terms and conditions set forth in the following forms:

(a) Form 3, terms of a licence for a factory;

(b) Form 9, terms of a licence for a magazine;

(c) Form 12, terms of a licence for a temporary magazine;

c) formule 4, à joindre à la demande de licence pour fabrique ou pour poudrière et sur laquelle on doit décrire la construction des bâtiments, tertres ou ateliers qui font partie de la fabrique ou de la poudrière;

d) formule 5, à joindre à la demande de licence pour fabrique ou pour poudrière et sur laquelle on doit mentionner le nom des explosifs autorisés qui peuvent être fabriqués ou gardés dans la fabrique ou emmagasinés dans la poudrière;

e) formule 6, à joindre à la demande de licence pour fabrique et sur laquelle on doit consigner des précisions sur le procédé ou les procédés qui peuvent être mis en œuvre dans chaque bâtiment, pièce ou endroit de la fabrique; l'usage auquel sont affectés ces bâtiments, pièces ou endroits; la nature et la quantité de l'explosif ou des explosifs, ou des composants de ces derniers, ou des autres objets à l'égard desquels de tels renseignements peuvent être requis, et qu'on peut permettre de placer dans chaque bâtiment, pièce ou endroit; et le nombre maximum de personnes qui peuvent se trouver dans chacun de ces bâtiments, pièces ou endroits à un moment donné;

f) formule 7, à joindre à la demande de licence pour fabrique ou pour poudrière et sur laquelle on doit consigner des précisions sur les distances à garder entre tout bâtiment ou endroit qui fait partie de la fabrique ou poudrière et tout autre bâtiment ou endroit public fréquenté, soit à l'intérieur, soit à l'extérieur de la fabrique ou de la poudrière, ces bâtiments ou endroits publics fréquentés étant énumérés dans la formule;

g) licence pour poudrière ou dépôt d'explosifs, y compris une licence pour poudrière (poudres propulsives) émise pour l'emmagasinage exclusif de poudres propulsives et d'amorces à percussion pour les cartouches de sûreté, formule 8;

h) demande de licence pour dépôt temporaire d'explosifs, formule 10;

i) licence pour dépôt temporaire d'explosifs, formule 11;

j) demande de permis général ou annuel d'importation d'explosifs, formule 13;

k) permis général d'importation d'explosifs, formule 14;

l) nomenclature de transmission à l'usage des importateurs, formule 16;

m) permis annuel d'importation d'explosifs, formule 17; elle porte au verso la nomenclature de transmission à l'usage des importateurs;

n) formule de demande et permis de transport d'explosifs, formule 18;

o) demande et licence pour dépôt de pièces pyrotechniques, formule 19;

p) permis d'achat et de possession, formule 20.

(2) Les conditions d'une licence pour fabrique, poudrière ou poudrière temporaire, et d'un permis général d'importation d'explosifs et d'un permis annuel d'importation d'explosifs et d'un permis de transport d'explosifs sont celles consignées dans les formules suivantes :

a) formule 3, conditions d'une licence pour fabrique;

b) formule 9, conditions d'une licence pour poudrière;

- (d) Form 15, terms of a general importation permit;
- (e) Form 17, terms of annual importation permit;
- (f) Form 18, terms of explosives transportation permit.

(3) A magazine licence issued pursuant to section 6 of the Act shall be issued for one magazine or more than one magazine within a site.

(4) A magazine licence (propellants) and a licence for a fireworks magazine issued pursuant to section 6 of the Act shall be issued for one magazine or more than one magazine within a site.

(5) A licence for a temporary magazine issued pursuant to section 6 of the Act shall be issued for one temporary magazine or more than one temporary magazine within a limited operational zone. SOR/86-422, s. 2.

26. (1) Subject to subsection (2), the Minister may issue a licence or permit referred to in these Regulations for a period of not less than nine and not more than 15 months.

(2) An Explosives Purchase and Possession Permit is valid for 90 days from its date of issue.

(3) The Minister may cancel or suspend any licence or permit referred to in these Regulations where the holder thereof

- (a) contravenes any of the terms of the licence or permit;
- (b) completes the activities permitted by the licence or permit;
- (c) carries on a practice in connection with the licence or permit that constitutes a special danger; or
- (d) contravenes the Act or these Regulations. SOR/84-597, s. 1; SOR/89-169, s. 2.

27. Where the name in which a licence or permit has been issued is changed,

- (a) the licence or permit shall constitute a temporary licence or permit for the purposes of the new holder for two months from the date of the change;
- (b) the person in whose name the licence or permit was issued shall, within seven days of the date of the change, notify the Minister in writing of the change and the name and address of the new holder; and
- (c) the new holder shall apply for a new licence or permit, as the case may be, within one month of the date of the change. SOR/84-597, s. 1.

28. (1) The holder of a licence issued in respect of a specific activity shall return the licence to the Minister for cancellation where he

- (a) completes the activity for which the licence was issued; or
- (b) does not commence or ceases to carry on the activity.

(2) Where for any reason a holder of a licence is unable to return the licence pursuant to subsection (1), he shall notify

- c) formule 12, conditions d'une licence pour dépôt temporaire;
- d) formule 15, conditions d'un permis général d'importation;
- e) formule 17, conditions d'un permis annuel d'importation;
- f) formule 18, conditions d'un permis de transport d'explosifs.

(3) Une licence pour poudrière émise en vertu de l'article 6 de la Loi est valable pour une ou plusieurs poudrières situées au même endroit.

(4) Une licence pour poudrière (poudres propulsives) et une licence de dépôt de pièces pyrotechniques émises en vertu de l'article 6 de la Loi sont valables pour une ou plusieurs poudrières situées au même endroit.

(5) Une licence de dépôt temporaire d'explosifs émise en vertu de l'article 6 de la Loi est valable pour une ou plusieurs poudrières temporaires situées dans une zone d'exploitation limitée. DORS/86-422, art. 2.

26. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout permis ou licence délivrée par le ministre en vertu du présent règlement est valide pour une période d'au moins neuf mois et d'au plus 15 mois.

(2) Un permis d'achat et de possession d'explosifs est valide pour une période de 90 jours à compter de la date de sa délivrance.

(3) Le ministre peut annuler ou suspendre un permis ou une licence mentionnée au présent règlement, si le titulaire

- a) ne respecte pas les conditions du permis ou de la licence;
- b) termine l'activité autorisée par le permis ou la licence;
- c) fait quoi que ce soit, relativement au permis ou à la licence, qui présente un danger particulier; ou
- d) ne respecte pas la Loi ou le présent règlement. DORS/84-597, art. 1; DORS/89-169, art. 2.

27. Lorsqu'il y a changement du nom à l'égard duquel un permis ou une licence a été émis,

- a) la licence ou le permis constitue une licence ou un permis temporaire aux fins du nouveau titulaire pendant les deux mois qui suivent la date du changement;
- b) la personne à qui la licence ou le permis a été délivré doit, dans les sept jours du changement, envoyer un avis écrit au ministre, l'informant du changement et indiquant le nom et l'adresse du nouveau titulaire; et
- c) le nouveau titulaire doit demander une nouvelle licence ou un nouveau permis dans le mois qui suit la date du changement. DORS/84-597, art. 1.

28. (1) Le titulaire d'une licence délivrée pour une activité précise, doit retourner la licence au ministre pour annulation, lorsqu'il

- a) termine l'activité pour laquelle la licence a été délivrée; ou
- b) cesse ou ne commence pas ladite activité.

(2) Si, pour une raison quelconque, le titulaire ne peut retourner la licence conformément au paragraphe (1), il doit

the Minister in writing of the completion of, failure to commence or cessation of the activity in respect of which the licence was issued and thereupon the Minister shall cancel the licence.

(3) Where the holder of a licence referred to in these Regulations intends to temporarily suspend an activity for which the licence was issued, the holder shall, not later than 14 days prior to the commencement of such suspension, notify the Minister in writing of the commencement of the suspension and the anticipated date for resumption of the activity. SOR/83-851, s. 1; SOR/84-597, s. 1.

29. and 30. [Revoked, SOR/84-597, s. 1]

31. (1) The fees to be paid for a licence or permit issued for a period of 12 months are as follows:

- (a) for each licence for a factory other than a licence referred to in paragraph (b), \$110 per process unit, per process vehicle and per magazine, subject to a minimum fee of \$525 and a maximum fee of \$15,750;
- (b) for each licence for a factory (fireworks), \$55 per process unit and per magazine, subject to a minimum fee of \$105 and a maximum fee of \$2,600;
- (c) for each licence for a magazine other than a magazine referred to in paragraphs (d), (e) and (f), \$55 for each of the first two magazines within a site and \$110 for each additional magazine within the site;
- (d) for each licence for a magazine (propellants), \$55;
- (e) for each licence for a temporary magazine, \$55;
- (f) for each licence for a fireworks magazine, \$30;
- (g) for each General Explosives Importation Permit, \$25;
- (h) for each Annual Explosives Importation Permit, \$65; and
- (i) for each Explosives Transportation Permit, \$30.

(2) The fees set out in subsection (1) shall accompany each application for the issue of a licence or permit.

(3) Where an application for a licence or permit is refused or is withdrawn by the applicant, the fee accompanying the application shall be returned forthwith to the applicant.

(4) Where the period of validity of a licence or permit other than a General Importation Permit is less or more than 12 months, the fee therefor shall be prorated. SOR/84-597, s. 2; SOR/86-422, s. 3; SOR/90-26, s. 1.

#### PART IV

##### MANUFACTURE OF EXPLOSIVES

32. The operator of a licensed factory may, for experimental or testing purposes, but not for sale, manufacture a new explosive or new form of explosive similar to one specified in his licence provided that he manufactures the same on a small scale and that he notifies in writing the Chief Inspector as soon

as he notifies the minister in writing of the completion of, failure to commence or cessation of the activity in respect of which the licence was issued and thereupon the Minister shall cancel the licence.

(3) Le titulaire d'une licence mentionnée au présent règlement qui a l'intention d'interrompre temporairement l'activité pour laquelle la licence a été délivrée doit, au plus tard le 14<sup>e</sup> jour avant le début de l'interruption, aviser le ministre de la date du début de l'interruption ainsi que de la date prévue de la reprise de l'activité. DORS/83-851, art. 1; DORS/84-597, art. 1.

29. et 30. [Abrogés, DORS/84-597, art. 1]

31. (1) Les droits à payer pour une licence ou un permis délivré pour une période de 12 mois sont les suivants :

- a) pour chaque licence pour fabrique autre que celle visée à l'alinéa b), 110 \$ par unité de fabrication, par véhicule de fabrication et par poudrière, le droit minimal étant de 525 \$ et le droit maximal de 15 750 \$;
- b) pour chaque licence pour fabrique (pièces pyrotechniques), 55 \$ par unité de fabrication et par poudrière, le droit minimal étant de 105 \$ et le droit maximal de 2 600 \$;
- c) pour chaque licence pour poudrière, sauf les poudrières ou dépôts visés aux alinéas d), e) et f), 55 \$ pour chacune des deux premières poudrières et 110 \$ pour chaque poudrière additionnelle situées sur le même emplacement;
- d) pour chaque licence pour poudrière (poudres propulsives), 55 \$;
- e) pour chaque licence pour dépôt temporaire d'explosifs, 55 \$;
- f) pour chaque licence pour dépôt de pièces pyrotechniques, 30 \$;
- g) pour chaque permis général d'importation d'explosifs, 25 \$;
- h) pour chaque permis annuel d'importation d'explosifs, 65 \$;
- i) pour chaque permis de transport d'explosifs, 30 \$.

(2) Les droits prévus au paragraphe (1) doivent être joints à chaque demande de licence ou de permis.

(3) Lorsque la demande de licence ou de permis est refusée ou fait l'objet d'un retrait de la part du demandeur, les droits joints à la demande doivent être retournés au demandeur.

(4) Lorsque la durée de validité de la licence ou du permis, autre qu'un permis général d'importation d'explosifs, est inférieure ou supérieure à 12 mois, les droits à payer pour la licence ou le permis sont calculés au prorata. DORS/84-597, art. 2; DORS/86-422, art. 3; DORS/90-26, art. 1.

#### PARTIE IV

##### FABRICATION DES EXPLOSIFS

32. L'exploitant d'une fabrique munie d'une licence peut, à titre de recherches ou d'essais, mais non pour la vente, fabriquer un nouvel explosif ou un explosif ayant une nouvelle forme, semblable à celui qui est précisé dans sa licence, pourvu qu'il en fabrique en petit, qu'il informe l'inspecteur en chef,

as he manufactures it as to the quantity and components of such explosive and provided, further, that he has otherwise observed the provisions of the Act so far as they are applicable.

33. The Minister may issue to any applicant therefor a permit to manufacture any new explosive, for experimental or testing purposes only and not for sale, upon such conditions and subject to such restrictions as are fixed by the Minister.

34. A person may, for the purpose of laboratory chemical experiment and not for practical use or sale, make a small quantity of explosive in a place that is not a licensed factory if reasonable precautions are observed to prevent injury to persons or damage to property and if the provisions of the Act and these Regulations are observed as far as they are otherwise applicable.

35. Any person may, in respect of safety cartridges, load at a place other than a licensed factory if

- (a) the loaded safety cartridges are not for sale or for any commercial, industrial or business use;
- (b) the explosive used to load the cartridges is kept or stored in accordance with the provisions of Part XIII;
- (c) not more than two kilograms of explosives, other than safety cartridges, are kept in the place;
- (d) the artificial light, if any, used to illuminate the place is of such construction and character and located in such a manner as to not cause any danger of a fire or an explosion;
- (e) no fire is kept in the place;
- (f) no person smokes in any part of the place;
- (g) no person has in his possession a match or other fire producing device in any part of the place; and
- (h) no work or other activity, other than the loading of safety cartridges, is carried out in the place during the period such loading is being carried out. SOR/80-465, s. 1.

36. (1) Any person may, in respect of safety cartridges, load at a place other than a licensed factory for the purpose of sale or for any commercial, industrial or business use if

- (a) the loaded safety cartridges have been declared by the Chief Inspector to be an authorized explosive;
- (b) the operational procedures used to load safety cartridges have been approved by the Chief Inspector;
- (c) quality controls, approved by the Chief Inspector, designed to eliminate defective safety cartridges and to ensure proper workmanship have been instituted;
- (d) the person furnishes to the Chief Inspector a general arrangement drawing of the place that shows
  - (i) the area where the loading of the safety cartridges is to be carried out,
  - (ii) any storage area, and
  - (iii) the general arrangement of the equipment to be used in the loading of safety cartridges;
- (e) the person furnishes to the Chief Inspector a statement that sets out the maximum quantity of explosives to be kept at any time in the place;

sitôt la fabrication terminée, de la quantité et des composants dudit explosif et que, par ailleurs, il ait respecté les dispositions de la Loi, dans la mesure où elles s'appliquent.

33. Le ministre peut délivrer, à quiconque en fait la demande, un permis de fabriquer quelque nouvel explosif, à titre de recherches ou d'essais, mais non pour la vente, aux conditions et sous réserve des restrictions qui sont fixées par le ministre.

34. Pour faire des expériences chimiques en laboratoire, et non pour s'en servir en pratique ou le vendre, il est permis de fabriquer une petite quantité d'explosif dans un endroit autre qu'une fabrique munie d'une licence, pourvu qu'on prenne des précautions raisonnables pour prévenir des blessures à des personnes et des dommages à des biens, et qu'on respecte les dispositions de la Loi et du présent règlement, dans la mesure où, par ailleurs, elles s'appliquent.

35. Il est permis de charger des cartouches de sûreté ailleurs qu'à une fabrique munie d'une licence si

- a) elles ne sont pas destinées à la vente ou à des fins commerciales, industrielles ou d'affaires;
- b) l'explosif utilisé pour les charger est gardé ou emmagasiné conformément à la partie XIII;
- c) en sus des cartouches de sûreté, pas plus de deux kilogrammes d'explosifs y sont gardés;
- d) la lumière artificielle servant à éclairer l'endroit ne représente pas par sa construction, sa nature ou sa situation un risque d'incendie ou d'explosion;
- e) aucun feu n'y est gardé;
- f) personne n'y fume;
- g) personne n'y a, en sa possession, une allumette ou un autre dispositif d'allumage; et
- h) le chargement des cartouches de sûreté est le seul travail et la seule activité qui y est exécuté. DORS/80-465, art. 1.

36. (1) Il est permis de charger ailleurs qu'à une fabrique munie d'une licence des cartouches de sûreté destinées à la vente ou à des fins commerciales, industrielles ou d'affaires si

- a) elles ont été déclarées explosif autorisé par l'inspecteur en chef;
- b) les procédés de fabrication employés pour charger les cartouches de sûreté ont reçu l'approbation de l'inspecteur en chef;
- c) des contrôles de la qualité, approuvés par l'inspecteur en chef des explosifs, ont été établis pour éliminer les cartouches défectueuses et pour assurer un travail adéquat;
- d) il est fourni à l'inspecteur en chef un plan général des installations donnant
  - (i) l'emplacement du chargement des cartouches de sûreté,
  - (ii) les magasins, et
  - (iii) l'arrangement général des appareils utilisés pour le chargement des cartouches de sûreté;
- e) il est fourni à l'inspecteur en chef une déclaration de la quantité maximale d'explosifs qui y sera gardée en tout temps;

(f) the place is separate from the magazine in which the explosives used for the loading of safety cartridges are kept or stored;

(g) the artificial light, if any, used to illuminate the place is of such construction and character and located in such a manner as to not cause any danger of a fire or an explosion;

(h) no fire is kept in the place;

(i) no person smokes in any part of the place;

(j) no person has in his possession a match or other fire producing device in any part of the place;

(k) no work or other activity, other than the loading of safety cartridges, is carried out in the place during the period such loading is being carried out;

(l) no member of the public is allowed in that area of the place when the loading is being carried out; and

(m) the outer package in which the loaded safety cartridges are to be sold, displayed or distributed is conspicuously marked with the name and address of the person who loaded the safety cartridges and, where the safety cartridges have cartridge cases that have been filled after previously being fired, with the words RELOADED CARTRIDGES.

(2) No person shall carry out the loading of safety cartridges in a place unless the Chief Inspector has, having regard for the safety of the public and the person engaged in the loading, approved the arrangements set out in the drawing referred to in paragraph (1)(d).

(3) The Chief Inspector shall, in respect of each place where safety cartridges are loaded pursuant to subsection (1), prescribe the maximum quantity of explosives that may be kept in that place.

(4) No person shall keep in a place referred to in subsection (1) a quantity of explosives that exceeds the quantity prescribed pursuant to subsection (3). SOR/80-465, s. 1.

36.1 For the purposes of sections 35 and 36, the expression "load" means, in respect of a safety cartridge,

(a) the installing on a cartridge case of a percussion cap;

(b) the filling of a new or previously fired cartridge case with a propellant explosive; or

(c) the assembly of a filled cartridge case with non-explosive components to form a safety cartridge. SOR/80-465, s. 1.

37. No person shall manufacture, import, keep, convey, sell or offer for sale any explosive that consists of chlorate of potassium or other chlorates in a mixture with sulphur or phosphorus without the written authority of the Chief Inspector and upon such conditions and subject to such restrictions as he may fix.

f) l'endroit choisi est séparé de la poudrière dans laquelle sont emmagasinés les explosifs utilisés pour le chargement des cartouches de sûreté;

g) la lumière artificielle servant à éclairer l'endroit ne représente pas par sa construction, sa nature ou sa situation un risque d'incendie ou d'explosion;

h) aucun feu n'y est gardé;

i) personne n'y fume;

j) personne n'y a, en sa possession, une allumette ou autre dispositif d'allumage;

k) le chargement des cartouches de sûreté est le seul travail et la seule activité qui y est exécuté;

l) l'accès du public y est interdit pendant le chargement; et

m) l'extérieur de l'emballage dans lequel les cartouches de sûreté chargées seront vendues, étalées ou distribuées, est marqué bien en évidence du nom et de l'adresse de la personne qui les a chargées, ainsi que de la mention CARTOUCHES RECHARGÉES s'il s'agit de cartouches de sûreté dont les douilles ont été remplies à nouveau.

(2) Il est interdit de charger des cartouches de sûreté dans un endroit, sauf si l'inspecteur en chef a donné son approbation sur les arrangements soumis dans le plan visé à l'alinéa (1)d), après avoir pris en considération la sécurité du public ainsi que celle des personnes faisant le chargement.

(3) L'inspecteur en chef prescrit la quantité maximale d'explosifs qui peut être gardée dans chaque endroit où des cartouches de sûreté sont chargées conformément au paragraphe (1).

(4) Il est interdit de garder dans un endroit visé au paragraphe (1), une quantité d'explosifs supérieure à celle prescrite au paragraphe (3). DORS/80-465, art. 1.

36.1 Aux fins des articles 35 et 36, l'expression «charger» désigne

a) l'insertion dans une douille d'une amorce à percussion;

b) le remplissage d'une douille nouvelle ou déjà tirée, avec un explosif propulsif; ou

c) l'assemblage des éléments non explosifs d'une douille déjà remplie pour former une cartouche de sûreté. DORS/80-465, art. 1.

37. Personne ne doit fabriquer, importer, conserver, transporter, vendre, ni mettre en vente quelque explosif composé de chlorate de potassium ou d'autres chlorates mélangés à du soufre ou du phosphore, sans l'autorisation écrite de l'inspecteur en chef, sauf aux conditions et sous réserve des restrictions qu'il peut fixer.

## PART V

### PACKING FOR TRANSPORTATION BY ROAD

#### *Interpretation*

38. In this Part,

## PARTIE V

### EMBALLAGE POUR TRANSPORT PAR ROUTE

#### *Interprétation*

38. Dans la présente partie,

“inner package” means a substantial case, bag, canister, covering or other suitable container made and closed so as to prevent any explosive from escaping;

“outer package” means a box, barrel, case or cylinder of wood, metal or other solid material, of such strength, construction and character that it will not be broken or accidentally opened, nor become defective or insecure while being conveyed, and will not allow any explosive to escape;

“propellant” means any authorized explosive of Class 3 adapted and intended exclusively for use as a propelling charge in ordnance or small arms;

“special authority” means a written authority granted by an inspector to which may be attached such conditions as may, in the opinion of the inspector, be necessary to meet the special requirements of each particular instance.

39. The interior of every package shall be clean and free from grit.

40. Except as provided in this Part, no iron or steel shall be used in the construction of a package unless such iron or steel is covered with a suitable material or guarded so as effectually to prevent the exposure of such iron or steel.

41. (1) Except as provided in subsection (2), no person shall pack an explosive in a package that contains another explosive or any other article or substance.

(2) Nothing in subsection (1) prohibits

(a) the packing in one outer package of inner packages containing one kind of propellant together with inner packages containing another kind of propellant; or

(b) the packing of an article that is not of an inflammable or explosive nature or liable to cause fire or explosion, with explosives of Division 1 of Class 6 (ammunition).

42. Subject to sections 39, 40 and 41, the method of packing authorized explosives of the various classes and the maximum amounts that may be in any one package shall be as set forth in Schedule I.

43. Nothing in this Part prohibits the use of an additional package whether inner or outer, unless the additional package is of a character prohibited in writing by an inspector.

44. An explosive that is not an authorized explosive shall be packed in such a manner as may be directed by a special authority with reference to such explosive.

45. (1) Subject to subsections (2) to (7), on every outer package containing explosives there shall be affixed in conspicuous characters by means of a brand or securely attached label or other mark, the word “EXPLOSIVE”, the name of the explosive, the number of the class and division to which the explosive belongs, the name of the manufacturer or sender of the explosive and such other markings and serial numbers as may be required by the Minister for identification purposes.

(2) In the case of explosives of Classes 3 and 4, there shall be added the date of manufacture or issue from the factory, or such sign indicating such date as may be approved by an inspector.

«autorisation spéciale» signifie une autorisation écrite accordée par un inspecteur, à laquelle peuvent être annexées les conditions que l'inspecteur peut juger nécessaires pour répondre aux exigences spéciales que pose chaque cas;

«emballage extérieur» signifie une boîte, une barrique, une caisse ou un cylindre en bois, métal ou autre matière ferme, dont la résistance, le mode de construction et l'agencement font qu'il ne peut ni se briser ni s'ouvrir accidentellement, ni devenir défectueux ou dangereux pendant le transport, ni permettre à quelque explosif de s'échapper;

«emballage intérieur» signifie une boîte, un sac, une boîte métallique, une enveloppe ou un autre récipient approprié, solides, façonnés et fermés de façon qu'aucun explosif ne puisse s'en échapper;

«propulseur» signifie un explosif autorisé de la classe 3, destiné à servir exclusivement de charge propulsive dans les pièces d'artillerie ou les armes portatives.

39. L'intérieur de chaque emballage doit être propre et ne renfermer rien de rugueux.

40. Sous réserve de la présente partie, il ne devra entrer ni fer ni acier dans la composition d'un emballage, à moins que ces métaux ne soient recouverts de matières appropriées ou protégés de façon à bien empêcher qu'ils ne soient à découvert.

41. (1) Sous réserve du paragraphe (2), aucun explosif ne doit être placé dans un emballage renfermant un autre explosif ou tout autre article ou substance.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), il est permis

a) de placer dans un même emballage extérieur des emballages intérieurs qui contiennent une catégorie différente de propulseurs; ou

b) d'emballer avec des explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions), un article qui n'est ni inflammable ni explosible, ni susceptible de causer un incendie ou une explosion.

42. Sous réserve des articles 39, 40 et 41, le mode d'emballage des explosifs autorisés, de chacune des différentes classes, et la quantité maximum qui peut être incluse dans un emballage donné seront ceux qui sont exposés à l'annexe I.

43. Rien dans la présente partie n'interdit l'emploi d'un emballage supplémentaire, intérieur ou extérieur, à moins que cet emballage ne soit, du fait de sa nature, interdit par écrit par un inspecteur.

44. Un explosif non autorisé doit être emballé de la façon qui peut être prescrite aux termes d'une autorisation spéciale y ayant trait.

45. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), l'extérieur de tout emballage d'explosif doit porter en caractères bien visibles, au moyen d'une estampille ou d'une étiquette solidement apposée ou autre marque, le mot «EXPLOSIF» avec le nom de l'explosif, le numéro de la classe et de la division auxquelles il appartient, et le nom du fabricant ou de l'expéditeur, ainsi que toute autre indication et numéros de série que peut exiger le ministre aux fins d'identification.

(2) Lorsqu'il s'agit d'explosifs des classes 3 et 4, l'emballage extérieur doit porter en outre la date de fabrication ou de sortie de la fabrique, ou l'indication de ladite date qui peut être approuvée par un inspecteur.

(3) In the case of cartridges or other charges for ordnance, shells, mines, blasting or other like purpose that do not contain their own means of ignition, the marking shall be as for the explosive when not so made up.

(4) In the case of explosives of Division 1 of Class 6, except safety fuses, there shall be added the words "Not liable to explode in bulk".

(5) In the case of safety fuses or gunpowder, the word "EXPLOSIVE" and the number of the class and division may be omitted.

(6) Where an outer package contains more than one explosive, the required markings shall be affixed separately in respect of each explosive contained in the package.

(7) In the case of Division 2 fireworks, the word "EXPLOSIVE" shall be replaced by the word "FIREWORKS".

46. (1) An outer package may be used only once for the packing and transportation of explosives.

(2) When the explosives contained in an outer package are removed therefrom, the outer package shall be destroyed or disposed of in such a manner that it cannot be re-used for any purpose.

47. To meet special cases, exemption may be granted by special authority from the observance of any one or more of the conditions prescribed by this Part.

## PART VI

### TRANSPORTATION BY ROAD AND PRIVATE RAILWAY

48. In this Part,
- "anti-theft system" means, in respect of a vehicle to which a magazine is fixed, a system that sets off an alarm or locks the wheels of the vehicle if there is a theft of the vehicle or tampering with the vehicle or the magazine; (*système antivol*)
- "carrying capacity", in respect of a vehicle, means the gross vehicle weight rating (manufacturer's rating) of the vehicle less the aggregate of the weight of the unloaded vehicle and the weight of all necessary equipment, fuel and tires; (*charge admise*)
- "Explosives Transportation Permit" means a permit issued by the Minister pursuant to section 52; (*permis de transport d'explosifs*)
- "net explosives quantity" means the total net weight of explosive and pyrotechnic substances contained within a package of explosives excluding the weight of any case, contrivance, box, wrapper, packaging or package; (*quantité nette d'explosifs*)
- "semitrailer" means a vehicle towed by a truck tractor and so constructed that some part of its weight rests upon the truck tractor; (*semi-remorque*)
- "truck tractor" means a vehicle designed and used for towing other vehicles and not so constructed as to carry a load other

(3) Dans le cas des cartouches ou d'autres charges pour pièces d'artillerie, obus, mines, charges de sautage ou autres du même genre ne contenant pas leurs propres dispositifs d'allumage, l'inscription doit être la même que dans le cas des explosifs non mis en charge.

(4) Dans le cas des explosifs de la division 1 de la classe 6, mèches de sûreté exceptées, il faut inscrire en outre les mots «non susceptible de sauter en masse».

(5) Dans le cas des mèches de sûreté et de la poudre à canon, il est permis d'omettre le mot «EXPLOSIF», ainsi que le numéro de la classe et de la division.

(6) Quand un emballage extérieur contient plus d'un genre d'explosifs, il faut apposer séparément l'inscription prescrite pour chacun de ces genres dans l'emballage.

(7) Dans le cas des pièces pyrotechniques de la division 2, le mot «EXPLOSIF» doit être remplacé par l'expression «PIÈCES PYROTECHNIQUES».

46. (1) Un emballage extérieur ne peut être utilisé qu'une seule fois pour emballer et transporter des explosifs.

(2) Lorsque les explosifs contenus dans un emballage extérieur en ont été enlevés, l'emballage extérieur doit être jeté ou détruit de façon qu'il ne puisse resservir à d'autres fins.

47. Dans des cas spéciaux, on peut dispenser, par autorisation spéciale, de se conformer à l'une ou à plusieurs des conditions prescrites dans la présente partie.

## PARTIE VI

### TRANSPORT PAR ROUTE ET PAR CHEMIN DE FER PRIVÉ

48. Dans la présente partie,
- «camion tracteur» désigne un véhicule conçu et employé pour remorquer d'autres véhicules et non construit de manière à transporter une charge autre qu'une partie du poids du véhicule et de la charge ainsi remorquée; (*truck tractor*)
- «charge admise», relativement à un véhicule, désigne le poids brut prévu par le fabricant du véhicule moins la somme de son poids à vide et du poids de tout l'équipement, carburant et tous pneus nécessaires; (*carrying capacity*)
- «permis de transport d'explosifs» désigne un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 52; (*Explosives Transportation Permit*)
- «quantité nette d'explosifs» désigne le poids net global des matières explosives ou pyrotechniques que renferme un contenant, à l'exclusion du poids de l'enveloppe, ou autre dispositif, de la boîte, de l'emballage ou du contenant qui les contient; (*net explosives quantity*)
- «semi-remorque» signifie un véhicule remorqué par un camion tracteur et agencé de façon que son poids repose en partie sur le camion tracteur; (*semitrailer*)
- «système antivol» désigne, relativement à un véhicule auquel est fixée une poudrière, un système qui, en cas de vol du véhicule ou de manipulation non autorisée du véhicule ou de la poudrière, déclenche une alarme ou bloque les roues du

than a part of the weight of the vehicle and load so towed. (*camion tracteur*) SOR/80-488, s. 1; SOR/89-169, s. 3.

48.1 This Part does not apply in respect of pyrotechnic distress signals or lifesaving devices that fall within the description of any class of explosive enumerated in Part I and that are kept or installed in a vehicle to ensure the safe operation of the vehicle or the safety of the occupants of the vehicle if the signals or devices are kept or installed in a safe place apart from other dangerous goods. SOR/82-779, s. 1.

49. Subject to subsections 51(2) and 52(3), no operator of a vehicle shall at any time transport or permit the transportation of explosives by means of the vehicle with a load that weighs in excess of 80 per cent of the carrying capacity of the vehicle. SOR/80-488, s. 2.

50. No person shall transport explosives by any railway to which the *Railway Act* does not apply except in accordance with the *Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail*.

51. (1) Subject to subsection (2), the maximum net explosives quantity of explosives that may be transported by means of any vehicle without an Explosives Transportation Permit is 2 000 kilograms.

(2) A vehicle may be used without an Explosives Transportation Permit to transport any quantity of explosives where the load the vehicle is carrying does not exceed its carrying capacity and the explosives so transported are exclusively any of the following explosives:

- (a) nitrocellulose of Division 2, Class 3, when wetted with water or alcohol in the proportions of not less than one kilogram of water or alcohol to four kilograms of dry nitrocellulose;
- (b) ammunition of Division 1, Class 6;
- (c) manufactured fireworks of Division 2, Class 7; or
- (d) solid propellants that, in the opinion of the Minister, constitute a mass fire risk but only a moderate explosion risk. SOR/80-488, s. 3.

52. (1) Subject to subsection (2), the Minister may issue an Explosives Transportation Permit in respect of a vehicle to the operator of the vehicle applying therefor for the transportation by that vehicle of explosives of a net explosives quantity in excess of 2 000 kilograms but not in excess of 20 000 kilograms.

(2) The Minister may issue an Explosives Transportation Permit in respect of a vehicle to the operator of the vehicle applying therefor for the transportation by that vehicle, at different times, of

- (a) dynamite, ammonia dynamite and blasting gelatin or semi-gelatin of Division 1 of Class 3 of a net explosives quantity in excess of 2 000 kilograms but not in excess of 5 000 kilograms;
- (b) dynamite, ammonia dynamite and blasting gelatin or semi-gelatin of Division 1 of Class 3 of a net explosives quantity in excess of 5 000 kilograms but not in excess of 20 000 kilograms, but each Explosives Transportation Permit issued under this paragraph shall restrict the trans-

véhicule. (*anti-theft system*) DORS/80-488, art. 1; DORS/89-169, art. 3.

48.1 La présente partie ne s'applique pas au transport des signaux de détresse pyrotechniques et des dispositifs de sauvetage appartenant à une classe d'explosifs visée à la partie I, qui sont gardés ou placés dans un véhicule, en un lieu sûr à l'écart des autres marchandises dangereuses, afin d'assurer le bon fonctionnement du véhicule ou la sécurité des occupants. DORS/82-779, art. 1.

49. Sous réserve des paragraphes 51(2) et 52(3), il est interdit à l'exploitant d'un véhicule de transporter ou de permettre de transporter des explosifs dans un véhicule dont la charge excède 80 pour cent de la charge admise du véhicule. DORS/80-488, art. 2.

50. Il est interdit de transporter des explosifs par un chemin de fer auquel la *Loi sur les chemins de fer* ne s'applique pas sans se conformer au *Règlement sur le transport par rail des marchandises dangereuses*.

51. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la quantité nette d'explosifs qui peut être transportée dans un véhicule sans permis de transport d'explosifs ne peut dépasser 2 000 kilogrammes.

(2) Un véhicule peut transporter des explosifs sans permis de transport d'explosifs si sa charge ne dépasse pas sa charge admise et que les explosifs ainsi transportés appartiennent exclusivement à l'une des catégories suivantes :

- a) nitrocellulose de la division 2, classe 3, humectée avec de l'eau ou de l'alcool à raison d'au moins un kilogramme d'eau ou d'alcool par quatre kilogrammes de nitrocellulose sèche;
- b) munitions de la division 1, classe 6;
- c) pièces pyrotechniques fabriquées de la division 2, classe 7; ou
- d) propulseurs solides qui, de l'avis du ministre, comportent un risque d'incendie généralisé, mais un risque d'explosion moyen. DORS/80-488, art. 3.

52. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut délivrer un permis de transport d'explosifs à l'exploitant d'un véhicule qui en fait la demande, l'autorisant à transporter dans ce véhicule une quantité nette d'explosifs qui, sans dépasser 20 000 kilogrammes, est supérieure à 2 000 kilogrammes.

(2) Le ministre peut délivrer un permis de transport d'explosifs à l'exploitant d'un véhicule qui en fait la demande, l'autorisant à transporter dans ce véhicule, à différentes occasions,

- a) de la dynamite, de la dynamite ammoniacale et de la gélatine ou semi-gélatine de sautage de la division 1 de la classe 3 d'une quantité nette d'explosifs supérieure à 2 000 kilogrammes sans dépasser 5 000 kilogrammes;
- b) de la dynamite, de la dynamite ammoniacale et de la gélatine ou semi-gélatine de sautage de la division 1 de la classe 3 d'une quantité nette d'explosifs supérieure à 5 000 kilogrammes sans dépasser 20 000 kilogrammes, auquel cas le transport de ces explosifs est restreint à des routes isolées désignées dans ledit permis; ou

portation of such quantities of explosives to isolated highways designated in the Explosives Transportation Permit; or  
(c) detonators of Division 3 of Class 6 of a net explosives quantity in excess of 2 000 kilograms but not in excess of 5 000 kilograms.

(3) The Minister may, in respect of a vehicle that complies with the standards set out in Schedule III, issue an Explosives Transportation Permit that authorizes the transportation of any quantity of explosives, subject to the limitations set out in subsections (1) and (2), by means of the vehicle while the vehicle is carrying a load not exceeding its carrying capacity. SOR/80-488, s. 3; SOR/85-8, s. 1.

53. Every application for an Explosives Transportation Permit in respect of a vehicle shall be made by the operator of the vehicle on Form 18 set out in Schedule II and shall set out the information required by that Form and, in the case of an application for an Explosives Transportation Permit referred to in subsection 52(3), shall be accompanied by a statement of a mechanic qualified in the province in which the vehicle is licensed to the effect that the vehicle complies with the standards set out in Schedule III. SOR/80-488, s. 3.

54. Notwithstanding anything in these Regulations, no person shall transport nitroglycerine or ethylene glycol dinitrate in any vehicle in any quantity, except within a licensed factory, without having first obtained written authority from the Chief Inspector for such transport.

55. Notwithstanding anything in these Regulations, no person shall transport any explosive that is not an authorized explosive or any explosive that is damaged or deteriorated without the consent of an inspector.

56. No person shall transport explosives in any towed vehicle or tow any vehicle transporting explosives without the written authority of the Chief Inspector, except that explosives may be transported in a semi-trailer when attached to a truck tractor subject to all the other conditions, limitations and restrictions in this Part.

57. (1) Subject to subsection (2), no person shall transport any explosives in a vehicle carrying public passengers.

(2) A quantity not exceeding three kilograms of explosives included in Division 1 of Class 6 (safety cartridges) or Division 2 of Class 7 (fireworks) may be carried in a vehicle carrying public passengers.

58. No person shall forward a consignment of explosives to a warehouseman or carrier unless

- (a) he gives notice to each warehouseman and carrier who will receive or carry the explosives prior to their delivery to the consignee of the name and quantity of the explosives proposed to be forwarded and the name and address of the proposed consignee; and
- (b) he has received notice from the warehouseman or carrier to whom he proposes to deliver the explosives of the time at which the warehouseman or carrier is prepared to receive the consignment.

c) des détonateurs de la division 3 de la classe 6 d'une quantité nette d'explosifs supérieure à 2 000 kilogrammes sans dépasser 5 000 kilogrammes.

(3) Le ministre peut, pour un véhicule conforme aux normes établies à l'annexe III, délivrer un permis de transport d'explosifs autorisant le transport de n'importe quelle quantité d'explosifs, sous réserve des limites énoncées aux paragraphes (1) et (2) à condition que la charge du véhicule ne dépasse pas sa charge admise. DORS/80-488, art. 3; DORS/85-8, art. 1.

53. L'exploitant d'un véhicule qui désire obtenir un permis de transport d'explosifs doit présenter la formule 18 prévue à l'annexe II, dûment remplie, et s'il s'agit d'un permis visé au paragraphe 52(3), joindre à sa demande une déclaration d'un mécanicien compétent de la province d'immatriculation du véhicule, attestant que le véhicule satisfait aux normes établies à l'annexe III. DORS/80-488, art. 3.

54. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, personne ne doit transporter, dans un véhicule, de la nitroglycérine ou du dinitrate de glycol diéthylénique, sauf à l'intérieur d'une fabrique autorisée, sans avoir d'abord obtenu à cette fin l'autorisation écrite de l'inspecteur en chef.

55. Nonobstant toute disposition du présent règlement, personne ne doit transporter des explosifs qui ne sont pas autorisés ou qui sont endommagés ou détériorés, sans le consentement d'un inspecteur.

56. Nul ne doit transporter, sans y avoir été autorisé par écrit par l'inspecteur en chef, des explosifs dans un véhicule remorqué, ni remorquer un véhicule transportant des explosifs; toutefois, il est permis d'en transporter dans une semi-remorque fixée à un camion tracteur, sous réserve de toutes les autres conditions, limitations et restrictions imposées par la présente partie.

57. (1) Sous réserve du paragraphe (2), personne ne doit transporter des explosifs dans un véhicule de transport public de voyageurs.

(2) Un véhicule de transport public de voyageurs peut transporter une quantité maximale de trois kilogrammes d'explosifs rangés dans la division 1 de la classe 6 (cartouches de sûreté) ou dans la division 2 de la classe 7 (pièces pyrotechniques).

58. Avant d'envoyer des explosifs à un entreposeur ou à un voiturier, l'expéditeur doit

- a) faire connaître à chaque entreposeur et voiturier qui recevra ou transportera les explosifs avant leur livraison au destinataire, le nom et la quantité d'explosifs qu'il a l'intention d'expédier et le nom et l'adresse du destinataire; et
- b) avoir été avisé, par l'entreposeur ou le voiturier auquel il a l'intention d'expédier les explosifs, de l'heure à laquelle l'entreposeur ou le voiturier est prêt à recevoir l'envoi.

59. A warehouseman or carrier shall not state that he is prepared to receive a consignment of explosives nor shall he receive such consignment, unless he is prepared forthwith to despatch the consignment or to deposit the explosive in a magazine or store duly licensed or authorized for the keeping of such explosives.

60. The owner or operator of a vehicle shall not receive a consignment of explosives unless he has, before receiving the consignment,

(a) given notice to the owner or operator of a magazine of the time at which he is prepared to deliver the consignment to the magazine; and

(b) received from such owner or operator of the magazine confirmation that he is prepared to receive such consignment at or about the time specified in the notice.

61. The driver of a vehicle shall, while explosives are being transported thereon, have in his possession

(a) one of the following documents:

(i) a manifest, memorandum receipt, bill of lading, shipping order or other document marked with the words "EXPLOSIVES — EXPLOSIFS" and indicating the names and addresses of the vendor and purchaser, the consignor and consignee and the name and quantity of the explosives being transported,

(ii) a Purchase and Possession Permit, or

(iii) where the explosives are being transported from a temporary magazine operated by the driver or his employer to a blasting site, a statement of the quantity, brand name, strength and cartridge size of each explosive and the purpose for which the explosives are being transported,

(b) a valid registration certificate for the vehicle, issued by an authorized provincial or territorial agency, and

(c) where the vehicle is not being driven by the owner, a document signed by the owner naming the persons authorized to drive and accompany the vehicle,

and shall, when requested, produce the documents referred to in paragraphs (a) to (c) for inspection by an inspector or by a peace officer as defined in section 2 of the *Criminal Code*.

62. Transportation of explosives in any vehicle is subject to the following conditions:

(a) no explosive of Class 5 (fulminate), of Division 3 of Class 6 (ammunition) or of Class 7 (firework) shall be transported in the same vehicle with any explosive not of the class or division to which it belongs, unless it is sufficiently separated therefrom to prevent any fire or explosion that may take place in one such explosive from being communicated to another; detonators and electric detonators of Division 3 of Class 6 (ammunition) shall be deemed, for the purpose of this paragraph, to be sufficiently separated from an explosive of another class or division if

(i) the detonators and electric detonators are packed in accordance with Part V,

(ii) the total number of detonators and electric detonators does not exceed 5,000 No. 6 detonators or their equivalent, and

59. Un entreposeur ou un voiturier ne doit ni déclarer qu'il est prêt à recevoir un envoi d'explosifs ni recevoir ledit envoi à moins d'avoir pris des dispositions pour expédier sans retard ces explosifs ou les déposer dans une poudrière ou un magasin dûment muni d'une licence ou de l'autorisation d'entreposer lesdits explosifs.

60. Le propriétaire ou l'exploitant d'un véhicule ne doit pas recevoir un envoi d'explosifs sans avoir, au préalable,

a) avisé le propriétaire ou l'exploitant d'une poudrière de l'heure à laquelle il se propose de livrer l'envoi à la poudrière; et

b) obtenu dudit propriétaire ou l'exploitant d'une poudrière l'assurance qu'il est prêt à recevoir ledit envoi vers l'heure indiquée dans l'avis.

61. Le conducteur d'un véhicule chargé d'explosifs doit avoir en sa possession

a) soit

(i) un manifeste, un bordereau de réception, un connaissance, un bulletin d'expédition ou autre document où sont inscrits les mots «EXPLOSIFS — EXPLOSIVES» et indiquant les noms et adresses du vendeur et de l'acheteur, de l'expéditeur et du consignataire, ainsi que le nom et la quantité des explosifs transportés,

(ii) un permis d'achat et de possession, ou

(iii) lorsque les explosifs sont transportés depuis une poudrière temporaire exploitée par le conducteur ou son employeur vers le lieu de sautage, une déclaration indiquant la quantité, la marque de fabrique, la puissance, la grandeur de la cartouche et la fin pour laquelle les explosifs sont transportés,

b) un certificat d'enregistrement valide pour le véhicule émis par une agence provinciale ou territoriale autorisée, et

c) lorsque le conducteur n'est pas le propriétaire du véhicule, un document signé par le propriétaire nommant les personnes autorisées à conduire et accompagner le véhicule,

et doit produire les documents visés aux alinéas a) à c) sur demande à l'inspecteur ou à un agent de la paix tel que défini à l'article 2 du *Code criminel*.

62. Le transport des explosifs dans un véhicule est soumis aux dispositions suivantes :

a) aucun explosif de la classe 5 (fulminates), de la division 3 de la classe 6 (munitions) ou de la classe 7 (pièces pyrotechniques), ne doit être transporté dans une voiture qui transporte aussi des explosifs d'une classe ou d'une division différentes, à moins d'en être séparé par une distance suffisante à empêcher que l'inflammation ou l'explosion éventuelles d'un explosif ne se communiquent à un autre; les détonateurs et les détonateurs électriques de la division 3 de la classe 6 (munitions) sont censés, aux fins du présent alinéa, être séparés par une distance suffisante d'un explosif d'une autre classe ou division lorsque

(i) les détonateurs et les détonateurs électriques sont emballés conformément à la partie V,

(iii) the detonators and electric detonators are separated from other explosives by a solid partition of wood 15 centimetres thick and extending at least 15 centimetres above the highest level to which explosives are packed in the vehicle;

(b) the portion of the vehicle in which explosives are transported shall be a fully enclosed, locked, fire resistant van, tank, fixed container or compartment;

(c) no iron or steel shall be in the interior of the portion of the vehicle where the explosive is deposited, unless the iron or steel is covered either permanently or temporarily with leather, wood, tarpaulin or other suitable material;

(d) no heater or light shall be in the interior of the portion of the vehicle where the explosive is deposited without the written authorization of an inspector, but where the explosive is deposited in the portion of the vehicle occupied by the operator thereof, no such written authority is required for a heater and lights fitted for the comfort and convenience of the operator;

(e) no matches other than safety matches shall be carried in any vehicle containing an explosive, and such safety matches shall be kept in a safe place apart from the explosive; and

(f) due precautions shall be taken by means of a partition or otherwise and by careful stowing, to secure the explosive from being endangered by any other article or substance transported in the vehicle.

63. The following conditions shall be observed in the loading, unloading, maintenance and operation of vehicles used in the transportation of explosives:

(a) all persons engaged in the loading or unloading of explosives in or from a vehicle, or in the operation of a vehicle carrying explosives, shall observe all due precautions to prevent accidents resulting in fire or explosion and to prevent unauthorized persons from gaining access to the explosives, and all such persons shall abstain from any act that tends to cause fire or explosion and that is not reasonably necessary for the loading, unloading or operation of the vehicle and shall take all reasonable steps to prevent others from committing any such act in the vicinity of the vehicle or the explosives;

(b) after the operation of loading or unloading of explosives in or from any vehicle is commenced, the operation shall not be stopped until completed and it shall be completed as expeditiously as possible;

(c) no bale hooks or other metal tools shall be used for the loading, unloading or other handling of packages containing explosives nor shall any package or container of explosives be thrown or dropped during loading or unloading;

(d) the engine of a gasoline, diesel or propane-driven vehicle shall not be run during the loading or unloading of explosives except

(i) when necessary to operate a power take-off, or

(ii) le nombre total des détonateurs électriques et autres ne dépasse pas 5 000 détonateurs n° 6 ou leur équivalent, et

(iii) les détonateurs ou détonateurs électriques sont séparés des autres explosifs par une cloison en bois épaisse de 15 centimètres et s'élevant à au moins 15 centimètres au-dessus du plus haut niveau atteint par les explosifs empilés dans le véhicule;

b) la partie du véhicule où les explosifs sont transportés doit être un fourgon, réservoir, compartiment ou coffre fixe, complètement fermé, sous clef et ignifuge;

c) l'intérieur de la partie de la voiture où se trouve l'explosif ne doit contenir ni fer ni acier, à moins que ces derniers ne soient couverts soit en permanence soit provisoirement de cuir, de bois, d'une bâche ou d'une autre substance appropriée;

d) l'intérieur de la partie de la voiture où se trouve l'explosif ne doit contenir ni chauffe-fer ni lumière sans l'autorisation écrite d'un inspecteur, mais quand l'explosif est placé dans la partie du véhicule occupée par son conducteur, aucune autorisation écrite n'est requise dans le cas d'une chauffe-fer ou de lumières assurant le confort et la commodité du conducteur;

e) les seules allumettes qu'il est permis de transporter dans un véhicule contenant un explosif sont les allumettes suédoises, qui doivent être gardées en lieu sûr, à l'écart des explosifs; et

f) il faut prendre les précautions voulues, en posant une cloison ou d'une autre manière, et en arrimant avec soin les explosifs, pour éviter que ces derniers ne soient mis en danger par tout autre objet ou toute autre substance transportée dans le véhicule.

63. Les dispositions suivantes doivent être observées dans le chargement, le déchargement, l'entretien et la conduite des véhicules utilisés pour le transport des explosifs :

a) quiconque est employé au chargement ou au déchargement d'explosifs dans un véhicule, ou à la conduite d'un véhicule transportant des explosifs, doit prendre toutes les précautions voulues pour prévenir les accidents susceptibles d'entraîner un incendie ou une explosion, et pour empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès aux explosifs; s'abstenir de toute action qui pourrait provoquer un incendie ou une explosion et qui ne s'impose pas vraiment au cours du chargement, du déchargement et de la conduite du véhicule, et prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher d'autres personnes de commettre toute action de ce genre à proximité du véhicule ou des explosifs;

b) une fois qu'on a commencé à charger ou à décharger un véhicule d'explosifs, ce travail doit se poursuivre sans arrêt et se terminer le plus rapidement possible;

c) on ne doit se servir d'aucun crochet à ballots ni d'autre outil métallique pour le chargement, le déchargement ou toute autre manutention des boîtes ou caisses d'explosifs, ni jeter ou laisser tomber ces caisses ou boîtes d'explosifs au cours du chargement et du déchargement;

d) le moteur d'un véhicule actionné à l'essence, au diesel ou au propane ne doit pas être mis en marche pendant le chargement ou le déchargement d'explosifs, sauf

(ii) where extreme cold and wind conditions might reasonably cause difficulties in restarting the engine of the vehicle;

(e) the brakes of a gasoline, diesel or propane-driven vehicle carrying or containing explosives shall be set while the vehicle is parked;

(e.1) the ignition of a gasoline, diesel or propane-driven vehicle carrying or containing explosives shall be turned off while the vehicle is parked except where extreme cold and wind conditions might reasonably cause difficulties in restarting the engine of the vehicle;

(f) every gasoline, diesel or propane-driven vehicle used for the transportation of explosives shall be inspected daily to ascertain that

- (i) the fire extinguishers are filled and in working order,
- (ii) the electric wiring is completely insulated and firmly secured,
- (iii) the fuel tank and fuel lines have no leaks,
- (iv) the chassis, engine, pan and bottom of the body are clean and free from excess oil and grease,
- (v) the brakes and steering apparatus are in good condition,
- (vi) the tires are not worn smooth, regrooved or visibly defective, and
- (vii) where carried, the spare tire and wheel are in a fixed position,

and any deficiencies found on inspection shall be corrected by the operator as soon as possible;

(g) vehicles used for the transportation of explosives shall be in sound mechanical condition in all respects and suitable for and capable of safely transporting explosives;

(h) explosives shall not be loaded on or in a vehicle unless the vehicle has been fully serviced;

(i) the fuel tank of a vehicle carrying or containing an explosive shall not be filled except in case of necessity, in which case

- (i) no person shall remain in or on the vehicle,
- (ii) the engine shall be stopped,
- (iii) the ignition, electrical systems and radios shall be switched off,
- (iv) the brakes shall be set, and
- (v) the fuel tank shall be filled only at a place where filling is not a danger to the public safety;

(j) smoking on, in or while attending any vehicle carrying or containing an explosive is prohibited;

(k) the driver or operator of any vehicle carrying or containing an explosive shall not drive or conduct the vehicle in a dangerous or reckless manner, and a person who is impaired shall not have charge of any such vehicle and shall not be permitted to be in, on or attend the vehicle;

(l) the driver or operator of a vehicle carrying or containing an explosive shall not stop unnecessarily or for a longer period than is reasonably required; stops at places where the public safety would be endangered shall be avoided;

(m) routes passing through centres of habitation shall, as far as possible, be avoided;

(i) si une telle opération est nécessaire à l'engagement d'une prise de force, ou

(ii) si les conditions de froid et de vent sont telles qu'elles pourraient entraver la remise en marche du moteur;

e) les freins d'un véhicule actionné à l'essence, au diesel ou au propane qui transporte ou contient des explosifs doivent être serrés pendant que le véhicule est stationné;

e.1) l'allumage d'un véhicule actionné à l'essence, au diesel ou au propane qui transporte ou contient des explosifs doit être coupé pendant que le véhicule est stationné, à moins que les conditions de froid et de vent ne soient telles qu'elles pourraient entraver la remise en marche du moteur;

f) il faut inspecter chaque jour les véhicules actionnés à l'essence, au diesel ou au propane qui servent au transport des explosifs, pour s'assurer

- (i) que les extincteurs sont remplis et fonctionnent bien,
- (ii) que les fils électriques sont entièrement isolés et solidement fixés,
- (iii) que le réservoir à carburant et les tuyaux d'alimentation n'ont pas de fuites,
- (iv) que le châssis, le moteur, le carter et le dessous de la carrosserie sont propres et exempts d'excédent d'huile et de graisse,
- (v) que les freins et la direction sont en bon état,
- (vi) que les pneus ne sont pas râpés ni resculptés et ne présentent pas de défauts visibles, et
- (vii) s'ils sont présents dans le véhicule, que le pneu et la roue de secours sont bien assujettis,

et les défauts trouvés lors de cette inspection doivent être corrigés le plus tôt possible par l'exploitant du véhicule;

g) les véhicules utilisés pour le transport des explosifs doivent être en excellent état de fonctionnement à tous égards et doivent être propres au transport des explosifs et capables d'effectuer ledit transport sans danger;

h) les explosifs ne doivent pas être chargés dans un véhicule avant que celui-ci ne soit complètement préparé pour la route;

i) le réservoir à carburant d'un véhicule transportant ou contenant un explosif ne doit être rempli que si la situation l'exige, auquel cas

- (i) personne ne doit rester sur ou dans le véhicule,
- (ii) le moteur doit être arrêté,
- (iii) l'allumage doit être coupé et les systèmes électriques et les radios doivent être fermés,
- (iv) les freins doivent être serrés, et
- (v) le remplissage ne doit être fait qu'à un endroit où il ne présente pas de danger pour la sécurité publique;

j) il est interdit de fumer sur ou dans un véhicule contenant des explosifs, ou en en assurant la garde;

k) le conducteur ou l'exploitant d'un véhicule contenant des explosifs ne doit pas le conduire d'une manière dangereuse ou imprudente; quiconque n'est pas en pleine possession de ses facultés ne peut assumer la responsabilité du véhicule ni être sur ou dans ce dernier ou en assurer la garde;

l) le conducteur ou l'exploitant d'un véhicule transportant ou contenant un explosif ne doit pas faire d'arrêt inutile ou

(n) due provision shall be made to prevent the introduction into a vehicle of fire, matches or any substance or article likely to cause explosion or fire, or any iron, steel or grit that may come into contact with an explosive; this paragraph does not prevent the introduction of an artificial light of a construction or character or of safety matches of a character that will not cause any danger of fire or explosion;

(o) subject to paragraphs (p) and (s.1), there shall be displayed on every vehicle carrying or containing in excess of a net explosives quantity of 25 kilograms, in such a manner as to be plainly visible from the front and rear and both sides of the vehicle,

(i) in the case of manufactured fireworks of Division 2, Class 7, the word "FIREWORKS" or the words "PIÈCES PYROTECHNIQUES", and

(ii) in the case of any other explosives, the word "EXPLOSIVES" or "EXPLOSIFS" printed in luminous paint in letters not less than 15 centimetres in height on a contrasting background, or

(iii) the appropriate placard as specified in the *Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail* or the *Dangerous Goods Shipping Regulations*,

and such words or placard shall not be displayed when no explosives are carried or contained in the vehicle;

(p) paragraph (o) does not apply when the explosives carried are exclusively safety cartridges or safety fuses included in Division 1 of Class 6;

(q) every vehicle transporting more than 25 kilograms of explosives shall be equipped with a fire extinguisher in working order, is located in the vehicle in such manner as to be readily available for use at all times and has a rating, as determined in accordance with National Standard System CAN 4-S508-76 of at least 5-B.C.;

(r) except as provided in paragraph (s.1), every vehicle transporting explosives shall be in the charge of a licensed driver, 18 years of age or over, who shall not leave the vehicle unattended;

(s) except as provided in paragraph (s.1), where a vehicle transporting or containing explosives is parked overnight,

(i) the premises in which the vehicle is parked

(A) shall not be used for any purpose that might give rise to the presence therein of an open flame, matches or any substance or article likely to cause explosion or fire, and

(B) shall be at a reasonable distance from any habitation or storehouse containing articles of an inflammable nature, and

(ii) the vehicle shall, at all times, be attended by a person who is 18 years of age or over and capable of looking after the vehicle;

(s.1) a vehicle transporting or containing 25 kilograms of blasting explosives and 250 detonators or any lesser quantity of such explosives may be left unattended if

(i) the blasting explosives and detonators are kept in secure magazines fixed to the vehicle, the vehicle is fitted with an anti-theft system and the magazines are the objects of a temporary magazine licence issued pursuant

plus long qu'il est raisonnablement nécessaire; il faut éviter de s'arrêter dans des endroits où le véhicule mettrait la sécurité publique en danger;

m) il faut autant que possible éviter de conduire le véhicule à travers des centres habités;

n) il faut veiller avec soin à empêcher qu'on introduise dans un véhicule du feu, des allumettes ou toute substance ou tout article susceptible de provoquer une explosion ou un incendie ou encore tout fer, acier ou corps rugueux pouvant entrer en contact avec un explosif, mais le présent alinéa n'interdit pas de placer dans le véhicule une lumière artificielle dont la conception ou la nature ne crée aucun danger d'incendie ou d'explosion, ou des allumettes suédoises de nature à n'engendrer aucun de ces dangers;

o) sous réserve des alinéas p) et s.1), doivent apparaître sur tout véhicule transportant ou contenant une quantité nette de plus de 25 kilogrammes d'explosifs, de manière à être facilement visibles de l'avant, de l'arrière et des côtés du véhicule,

(i) les mots «PIÈCES PYROTECHNIQUES» ou «FIREWORKS» dans le cas des pièces pyrotechniques fabriquées de la division 2 de la classe 7, et

(ii) le mot «EXPLOSIFS» ou «EXPLOSIVES», dans le cas des autres explosifs, inscrits à la peinture lumineuse en caractères d'au moins 15 centimètres de hauteur sur un fond faisant contraste, ou

(iii) la plaque appropriée exigée par les *Règlements régissant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer* ou le *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses*,

cette plaque ou ces mots doivent être enlevés quand le véhicule ne transporte ni ne contient des explosifs;

p) l'alinéa o) ne s'applique pas quand les explosifs transportés sont exclusivement des cartouches de sûreté ou des mèches de sûreté de la division 1 de la classe 6;

q) tout véhicule transportant plus de 25 kilogrammes d'explosifs doit être muni d'un extincteur en bon état de fonctionnement placé de manière à ce qu'il soit facilement accessible en tout temps d'une capacité d'au moins 5-B.C., telle que déterminée selon le Système des normes nationales CAN 4-S508-76;

r) sous réserve de l'alinéa s.1), tout véhicule qui transporte des explosifs doit être confié à un conducteur licencié, âgé de 18 ans ou plus, qui ne doit pas laisser le véhicule sans surveillance;

s) sous réserve de l'alinéa s.1), lorsqu'un véhicule transportant ou contenant des explosifs est stationné pour la nuit,

(i) les locaux dans lequel le véhicule est garé

(A) ne doivent servir à aucune fin qui pourrait y nécessiter la présence de flamme à découvert d'allumettes ou de tout autre article ou substance susceptible de provoquer une explosion ou un incendie, et

(B) doivent être situés à une distance raisonnable de toute habitation ou de tout entrepôt contenant des matières de nature inflammable, et

(ii) le véhicule doit être constamment sous la garde d'une personne âgée de 18 ans ou plus et capable de le veiller;

to these Regulations or of a licence or permit issued by the province in which the vehicle is operating,

(ii) all parts of the vehicle are kept clean and free from excess oil and grease,

(iii) no article or substance of a highly inflammable nature, or any article liable to spontaneous ignition or likely to cause fire is carried in the vehicle,

(iv) the vehicle displays the warning markings prescribed by paragraph (o), and

(v) when parked overnight, the vehicle is parked at least 30 metres from any habitation, highway, railway line or location containing substances of a highly inflammable nature;

(r) when there is a convoy of two or more vehicles transporting explosives, where practicable, a space of at least 300 metres shall be maintained between each such vehicle;

(u) vehicles transporting explosives shall not be driven past fires of any kind burning on or near the highway or other thoroughfare unless it has been ascertained that such passing can be made with safety;

(v) where it is necessary to keep a vehicle transporting explosives moving on the road for a period in excess of 10 hours, two licensed drivers, 18 years of age or over, shall accompany the vehicle;

(w) a vehicle transporting explosives shall be operated at a speed that conforms to all local traffic laws, ordinances and by-laws and is consistent with road and weather conditions but in no case shall such a vehicle be operated at a speed in excess of 90 kilometres per hour;

(x) subject to subsection 57(2), no passengers other than persons assigned to assist in handling explosives shall be permitted on a vehicle transporting explosives;

(y) the driver or operator of a vehicle transporting explosives shall,

(i) before crossing any railroad track protected by an automatic signal device, reduce the speed of the vehicle and establish that the crossing can be made in safety, and

(ii) before crossing any railroad track that is not protected by an automatic signal device, or before crossing any main highway, bring the vehicle to a full stop and proceed only when the way is safely clear; and

(z) no more than 75 kilograms of explosives shall be carried in a vehicle primarily designed for the carriage of passengers and their baggage. SOR/82-824, s. 1; SOR/83-851, s. 2; SOR/84-320, s. 1; SOR/89-169, s. 4.

s.1) un véhicule qui transporte ou contient au plus 25 kilogrammes d'explosifs de sautage et 250 détonateurs peut être laissé sans surveillance si

(i) les explosifs de sautage et les détonateurs sont gardés dans des poudrières sécuritaires fixées au véhicule, celui-ci est muni d'un système antivol et les poudrières font l'objet soit d'une licence pour dépôt temporaire d'explosifs délivrée en vertu du présent règlement, soit d'une licence ou d'un permis délivré par la province où le véhicule est utilisé,

(ii) toutes les parties du véhicule sont gardées propres et exemptes d'excédent d'huile et de graisse,

(iii) il n'y a dans le véhicule aucun article ou substance de nature hautement inflammable ni aucune substance susceptible à l'inflammation spontanée ou susceptible de provoquer un incendie,

(iv) le véhicule porte les mentions ou la plaque prescrites à l'alinéa o), et

(v) lorsque le véhicule est stationné pour la nuit, il est garé à au moins 30 mètres de toute habitation, voie publique, ligne de chemin de fer, ou de tout lieu contenant des matières de nature hautement inflammable;

t) lorsque deux ou plusieurs véhicules transportant des explosifs forment un convoi, chaque véhicule doit demeurer à au moins 300 mètres des autres à moins que les circonstances ne le permettent pas;

u) il ne faut pas faire passer de véhicules transportant des explosifs à côté de feux de tout genre brûlant sur la voie publique ou toute autre voie, ou près de ces voies, avant de s'assurer que les véhicules peuvent passer sans danger;

v) lorsqu'il est nécessaire de faire rouler un véhicule qui transporte des explosifs sur la route pendant plus de 10 heures, il faut que deux conducteurs licenciés âgés de 18 ans ou plus accompagnent le véhicule;

w) un véhicule transportant des explosifs doit être conduit à une vitesse conforme au code de la route en vigueur dans la région, ainsi qu'aux ordonnances et règlements municipaux, mais cette vitesse doit être réglée sur l'état de la route et les conditions atmosphériques et ne doit en aucun cas dépasser 90 kilomètres à l'heure;

x) sous réserve du paragraphe 57(2), les seuls voyageurs autorisés à monter dans un véhicule qui transporte des explosifs sont les personnes remplissant la tâche d'aide en matière de manipulation d'explosifs;

y) le conducteur ou l'exploitant d'un véhicule transportant des explosifs doit,

(i) avant de traverser une voie ferrée munie d'un appareil de signalisation automatique, réduire la vitesse du véhicule et s'assurer qu'il peut traverser sans danger, et

(ii) avant de traverser une voie ferrée qui n'est pas munie d'un appareil de signalisation automatique, ou avant de traverser une route nationale, faire un arrêt complet et ne continuer sa route que lorsque la voie est libre et sans danger; et

z) la charge d'explosifs de tout véhicule conçu d'abord pour le transport des voyageurs et de leurs bagages ne doit jamais dépasser 75 kilogrammes d'explosifs. DORS/82-824, art. 1;

64. (1) Where a vehicle transporting explosives is involved in an accident, fire or any other occurrence that causes a significant delay in delivery of the explosives or damage to the vehicle or explosives, the driver or operator of the vehicle shall

- (a) comply with all requirements of provincial or municipal laws relating to highway accidents;
- (b) immediately notify the nearest Royal Canadian Mounted Police detachment or nearest provincial or municipal police officer;
- (c) notify the owner of the vehicle who shall, if the explosives have not been damaged, arrange for their immediate transportation to the destination to which they were being transported or to a suitable place for storage until they can be transported to that destination or, if they have been damaged, arrange for their immediate transportation to a place designated by an inspector; and
- (d) notify the Chief Inspector of the circumstances attending the accident.

(2) Where a vehicle transporting explosives breaks down, the driver or operator shall

- (a) make or permit to be made minor repairs if the repairs can be made without hazard;
- (b) where major repairs are required, prevent such repairs being made until the explosives are transferred to another vehicle or are removed from the vehicle and placed under proper security at a safe distance from the highway and at least 300 metres from any inhabited premises; and
- (c) notify the Chief Inspector of the circumstances attending the breakdown.

65. In addition to all other requirements respecting transportation of explosives by road under these Regulations, the operator of a vehicle to whom an Explosives Transportation Permit has been issued shall, when transporting more than 2 000 kilograms of explosives, observe the following conditions:

- (a) the Explosives Transportation Permit or a photocopy thereof shall be carried at all times in the vehicle for which it is issued and shall be produced when requested by an inspector or by a peace officer as defined in section 2 of the *Criminal Code*;
- (b) the vehicle transporting the explosives shall be operated by a licensed driver, 21 years of age or over, who is able to ask for and obtain assistance
  - (i) from a helper, 18 years of age or over, who accompanies the driver,
  - (ii) by staying in constant communication with the driver of another vehicle that does not transport explosives but follows the vehicle transporting the explosives, which driver is 18 years of age or over, or
  - (iii) from a two-way radio telephone or equivalent communication system with which the vehicle transporting the explosives is equipped;

DORS/83-851, art. 2; DORS/84-320, art. 1; DORS/89-169, art. 4.

64. (1) Lorsqu'un véhicule transportant des explosifs est impliqué dans un accident, un incendie ou toute autre occurrence qui occasionne un retard important dans la livraison des explosifs ou endommage le véhicule ou les explosifs, le conducteur ou l'exploitant du véhicule doit

- a) se conformer à toutes les lois provinciales et à tous les règlements municipaux ayant trait aux accidents qui arrivent sur la voie publique;
- b) en aviser immédiatement le détachement de la Gendarmerie royale du Canada le plus proche, ou l'agent de police provinciale ou municipale le plus proche;
- c) en aviser le propriétaire du véhicule qui, si les explosifs n'ont pas été avariés, doit prendre les dispositions nécessaires à leur transport immédiat à la destination prévue ou à un endroit approprié à leur entreposage jusqu'à ce qu'on puisse les rendre à destination ou, si lesdits explosifs ont été endommagés, prendre les dispositions nécessaires à leur transport immédiat à un endroit désigné par un inspecteur; et
- d) aviser l'inspecteur en chef des circonstances concomitantes de l'accident.

(2) Lorsqu'un véhicule transportant des explosifs tombe en panne, le conducteur ou l'exploitant doit

- a) faire ou permettre de faire de petites réparations qui ne présentent pas de danger;
- b) lorsqu'il s'agit de réparations importantes, ne pas permettre que ces réparations soient effectuées avant que les explosifs aient été transbordés sur un autre véhicule ou mis en lieu sûr, à un endroit suffisamment éloigné de la route et à 300 mètres au moins de tout lieu habité; et
- c) aviser l'inspecteur en chef des circonstances concomitantes de la panne.

65. En sus des autres exigences relatives au transport des explosifs par route selon le présent règlement, l'exploitant d'un véhicule détenant un permis de transport d'explosifs qui transporte plus de 2 000 kilogrammes d'explosifs doit se conformer aux dispositions suivantes :

- a) l'original ou une photocopie du permis de transport d'explosifs doit toujours se trouver dans le véhicule qui en est l'objet, et doit être présenté sur demande à un inspecteur ou à un agent de la paix, tel que défini à l'article 2 du *Code criminel*;
- b) le véhicule transportant des explosifs doit être conduit par un conducteur licencié, âgé d'au moins 21 ans, qui est en mesure de demander et d'obtenir de l'aide :
  - (i) soit d'un assistant, âgé d'au moins 18 ans, qui accompagne le conducteur,
  - (ii) soit en demeurant en communication constante avec le conducteur d'un autre véhicule qui le suit mais qui ne transporte pas d'explosifs et dont le conducteur est âgé d'au moins 18 ans,
  - (iii) soit au moyen d'un poste radiotéléphonique émetteur-récepteur ou d'un système de communication équivalent dont le véhicule est muni;

(c) where it is necessary to keep the vehicle moving on the road for a period in excess of 10 hours, two licensed drivers, 21 years of age or over, shall accompany the vehicle;

(d) the vehicle shall be equipped with two fire extinguishers that are in good working order, are located and attached to the vehicle in such manner as to be readily available for use at all times and have a rating, as determined in accordance with National Standard System CAN 4-S508-76 of at least 10B.C.;

(e) no other goods, materials or articles shall be transported in the same vehicle with explosives without written approval of the Chief Inspector;

(f) no explosives of Division 3 of Class 6 shall be transported in the same vehicle with any explosive of another class or of another division of Class 6 except electric detonators and detonator assemblies other than detonating relays of Division 3 of Class 6 which shall be so transported subject to the following conditions:

(i) the electric detonators and detonator assemblies other than detonating relays shall be packed in accordance with Part V,

(ii) the total number of electric detonators and detonator assemblies other than detonating relays shall not exceed 5,000, and

(iii) the packages of electric detonators and detonator assemblies other than detonating relays shall be contained within a completely enclosed container or compartment conforming in construction and accessibility to the standards set out in Schedule IV;

(g) the tires with which the vehicle is equipped shall be of a rated capacity equal to or greater than the gross weight of the vehicle when loaded, shall be in good, serviceable condition and shall not be worn smooth, regrooved or evidently defective;

(h) no part of the fuel tank, intake pipe or discharge shall be located in, under, beside or over the cargo section of the vehicle without written approval of the Chief Inspector;

(i) all tanks shall be equipped with safety vents designed to prevent a pressure rise under fire conditions and the fuel tanks of gasoline and diesel-driven vehicles shall be equipped with a nonspill type air vent;

(j) all fuel lines shall be equipped with suitable shut-off valves or automatic devices to prevent free fuel flow in the event of a broken fuel line; and

(k) where the load on a vehicle is improperly distributed or inadequately secured to such an extent that the vehicle cannot be operated safely, no driver of a vehicle shall drive the vehicle, and no operator shall drive, permit or require the vehicle to be driven. SOR/80-488, s. 4; SOR/82-824, s. 2; SOR/82-946, s. 1; SOR/89-173, s. 1.

c) lorsqu'il est nécessaire de faire rouler un véhicule sur la route pendant plus de 10 heures, deux conducteurs licenciés, âgés de 21 ans ou plus, doivent accompagner le véhicule;

d) le véhicule doit être muni de deux extincteurs en bon état de fonctionnement, placés et fixés de manière à ce qu'ils soient facilement accessibles en tout temps et d'une capacité d'au moins 10 B.C., telle que déterminée conformément au Système des normes nationales CAN 4-S508-76;

e) on ne doit pas transporter d'autres marchandises, substances ou articles dans un véhicule qui transporte des explosifs, sans l'approbation écrite de l'inspecteur en chef;

f) il est interdit de transporter, dans le même véhicule, des explosifs de la division 3, classe 6, avec des explosifs d'une autre classe ou d'une autre division de la classe 6, sauf les détonateurs électriques et les assemblages de détonateurs non munis de relais de détonation, de la division 3, classe 6, qui peuvent être ainsi transportés aux conditions suivantes :

(i) les détonateurs électriques et les assemblages de détonateurs non munis de relais de détonation doivent être emballés conformément à la partie V,

(ii) le nombre total de détonateurs électriques et d'assemblages de détonateurs non munis de relais de détonation ne peut dépasser 5 000, et

(iii) l'emballage des détonateurs électriques et des assemblages de détonateurs non munis de relais de détonation doit être complètement enfermé dans un coffre ou un compartiment conforme aux normes établies à l'annexe IV;

g) les pneus du véhicule doivent être d'une capacité égale ou supérieure à celle du poids brut du véhicule chargé; lesdits pneus doivent être en bon état de fonctionnement et ne doivent pas être râpés, resculptés ou présenter des défauts visibles;

h) aucune partie du réservoir à carburant, des tuyaux d'admission ou d'échappement ne doit être située dans, sous ou sur la partie du véhicule réservée aux marchandises, ou à côté de ladite partie, sans l'approbation écrite de l'inspecteur en chef;

i) tous les réservoirs doivent être munis de bouchons de sûreté conçus pour empêcher l'élévation de la pression en cas d'incendie et les réservoirs à carburant des véhicules actionnés à l'essence ou au diesel doivent être dotés d'un évent de type anti-fuite;

j) toutes les conduites d'alimentation doivent être munies de clapets d'arrêt appropriés ou de dispositifs automatiques destinés à empêcher le libre écoulement du carburant en cas de rupture d'une conduite d'alimentation; et

k) lorsque la charge d'un véhicule est mal distribuée ou fixée de manière à entraver la conduite sécuritaire du véhicule, le conducteur ne doit pas conduire le véhicule et l'exploitant ne doit pas conduire ni permettre ou enjoindre à une autre personne de conduire le véhicule. DORS/80-488, art. 4; DORS/82-824, art. 2; DORS/82-946, art. 1; DORS/89-173, art. 1.

66. Where the operator of a factory or magazine reasonably believes that the transportation of explosives in a vehicle would violate any provision of the Act or these Regulations or any

66. Lorsque l'exploitant d'une fabrique ou d'une poudrière a de bonnes raisons de croire que le transport d'explosifs dans un véhicule constituerait une infraction à une disposition de la Loi

term or condition of an Explosives Transportation Permit, he shall not deliver explosives to the driver of the vehicle.

## PART VII

### FACTORIES FOR EXPLOSIVES

67. The terms of a licence for a factory shall be duly observed, and the manufacture or keeping, or any process in or work connected with the manufacture or keeping of explosives, shall not be carried on except in accordance with those terms.

68. The operator of a licensed factory may manufacture, store and have in his possession authorized explosives to which his licence applies.

69. A factory magazine shall be used only for the keeping of an explosive and of such ingredients thereof as may be specified in the licence, and of receptacles for the tools or implements for work connected with the keeping of such explosive and ingredients.

70. A building in which an explosive or any ingredient thereof that either by itself is possessed of explosive properties or when mixed with any other ingredient or article, also present in such building, is capable of forming an explosive mixture or an explosive compound, is kept or present in or may be kept or present in the course of manufacture, shall, unless specially exempted by the licence or by an order of an inspector, be deemed to be a danger building; and the interior of every such building, and the benches, shelves and fittings in such building (other than machinery), shall be so constructed or so lined or covered as to prevent the exposure of any iron or steel, and the detachment of any grit, iron, steel or similar substance in such manner as to come into contact with the explosive or ingredients thereof in such building; and such interior, benches, shelves and fittings shall, so far as is reasonably practicable, be kept clean and free from grit.

71. Charcoal, whether ground or otherwise, oiled cotton, oiled rags or oiled waste or any article liable to spontaneous ignition, shall not be taken into any danger building except for the purpose of immediate supply and work or immediate use in such building, and upon the cessation of such work or use shall be forthwith removed.

72. Before repairs are done to a danger building, or in any room in or other part of such building, that room or part shall, so far as is practicable, be cleaned by the removal of all explosive, and wholly or partly mixed ingredients thereof, and by the thorough washing of such room or part; such room or part of the building, after being so cleaned, shall be deemed not to be a danger building within the meaning of this Part until explosives or any ingredient thereof that either by itself is possessed of explosive properties, or that, when mixed with any other ingredient or article also present in such building, is capable of forming an explosive mixture or an explosive compound, is again taken into it; and during the time that such room or part of the building is so deemed not to be a danger

ou du présent règlement ou à une condition d'un permis de transport d'explosifs, il ne doit pas livrer d'explosifs au conducteur du véhicule.

## PARTIE VII

### FABRIQUES D'EXPLOSIFS

67. Les termes d'une licence de fabrique doivent être observés strictement et la fabrication ou la garde, ou tout procédé de fabrication ou de garde d'explosifs ou tout travail s'y rattachant doivent constamment être conformes auxdits termes.

68. L'exploitant d'une fabrique autorisée peut fabriquer, emmagasiner et avoir en sa possession des explosifs autorisés auxquels s'applique sa licence.

69. Une poudrière de fabrique ne doit servir qu'à la garde des explosifs ou de leurs composants que la licence peut spécifier et des récipients pour outils ou instruments de travail se rattachant à ladite garde.

70. À moins d'une exemption spéciale accordée aux termes de la licence ou d'un ordre d'un inspecteur, tout bâtiment dans lequel se trouve ou est gardé ou peut se trouver et être gardé, au cours de la fabrication, un explosif ou un composant d'explosif doué, par sa nature, de propriétés explosives ou pouvant, mélangé à quelque autre composant ou produit qui se trouve dans le même bâtiment, former un mélange ou un composé explosifs, doit être tenu pour un bâtiment dangereux; et l'intérieur de chaque tel bâtiment, de même que les bancs, tablettes et accessoires (autres que les machines) doivent être construits, revêtus ou recouverts de façon que ni fer ni acier ne soit laissé à nu et qu'aucune particule d'un corps rugueux de fer, d'acier ou d'une substance semblable ne puisse se détacher ni entrer en contact avec l'explosif ou les composants de l'explosif; et lesdits intérieur, bancs, tablettes et accessoires doivent être, dans la mesure du possible et de la raison, gardés propres et exempts de corps rugueux.

71. Il est interdit d'apporter dans un bâtiment dangereux, sauf pour les besoins immédiats dudit bâtiment ou des travaux qui y sont exécutés ou pour emploi immédiat dans ledit bâtiment, du charbon de bois, broyé ou non, du coton, des chiffons ou des déchets imprégnés d'huile ou tout objet susceptible de prendre feu spontanément, et ces objets doivent être emportés dès qu'on a fini de s'en servir ou que les travaux en question sont terminés.

72. Avant de procéder à des réparations à ou dans une pièce ou autre partie d'un bâtiment dangereux, il faut, dans la mesure du possible, nettoyer ladite pièce ou partie en retirant tous les explosifs ainsi que tous les composants complètement ou partiellement mélangés desdits explosifs et en lui faisant subir un lavage minutieux; ladite pièce ou partie du bâtiment, ainsi nettoyée, n'est plus censée constituer un bâtiment dangereux au sens de la présente partie tant que n'y est pas apporté de nouveau un explosif ou un composant d'explosif qui, par sa nature, est doué de propriétés explosives ou qui, mélangé à quelque autre composant ou produit qui se trouve dans le même bâtiment, peut former un mélange ou un composé explosif; et, durant le temps où cette pièce ou partie du

building within the meaning of this Part, a person employed to make such repairs may, notwithstanding anything in this Part, have matches in his possession in such room or part of the building if the work to be done by him requires the use of matches and if he holds a permit, signed by or under the authority of the operator of the factory authorizing him to have matches in his possession in such room or part of the building.

73. The Minister may, in writing, impose such conditions or restrictions as he may deem necessary in any particular factory and he may, subject to such conditions as he may think expedient, waive any requirements under this Part in respect of any particular factory.

74. The operator of a factory shall constantly keep affixed in every danger building, either outside or inside, in such manner as to be easily read, a statement of the quantities of explosive or ingredients allowed to be in the building, a copy of this Part, a copy of any portions of the Act required by the Minister to be so affixed, such part of the licence as applies to the building, a copy of the conditions and restrictions imposed by the Minister under this Part with reference to that building, and the name of the building, or words indicating the purpose for which it is used, and the operator shall also suitably place in or near the site of the factory, notices giving warning against trespassing on the property, which notices shall include the terms of section 18 of the Act.

75. All tools and implements kept or used in a danger building shall be made only of wood or copper or brass or some soft metal or material, or shall be covered with some safe and suitable material.

76. Due provision shall be made, by the use of suitable working clothes without pockets and suitable shoes and by searching and otherwise, or by some or all of such means, to prevent the introduction into any danger building of fire, matches or any substance or article likely to cause explosion or fire, and to prevent the introduction of any iron, steel or grit into any part of a danger building where it would be likely to come into contact with an explosive or the wholly or partially mixed ingredients thereof; but this section does not prevent the introduction of artificial light of such construction, position or character that will not cause any danger of fire or explosion.

77. (1) No person shall smoke or have in his possession a match or other fire-producing device in a factory except in an area designated by the Chief Inspector under subsection (2).

(2) The Chief Inspector may designate an area in a factory where a person may smoke or have in his possession a match or other fire-producing device, but before so designating an area the Chief Inspector shall have regard to

- (a) the proximity of the proposed designated area to explosives processing and storage areas;
- (b) the risks inherent in the event of a fire in the proposed designated area;

bâtiment est ainsi censée ne pas constituer un bâtiment dangereux au sens de la présente partie, une personne employée à ces réparations peut, nonobstant toute disposition de la présente partie, avoir sur elle des allumettes dans cette pièce ou partie du bâtiment si elle a besoin d'allumettes pour exécuter son travail et possède un permis signé par l'exploitant de la fabrique, ou accordé en son nom, lui permettant d'avoir sur elle des allumettes dans cette pièce ou partie du bâtiment.

73. Le ministre peut, par écrit, imposer les conditions ou restrictions qu'il juge nécessaires à l'égard d'une fabrique donnée et il peut, sous réserve des conditions qu'il juge bon d'établir, ne pas insister sur telle ou telle disposition prescrite par la présente partie et relative à une telle fabrique.

74. L'exploitant d'une fabrique doit, en tout temps, garder affichées à l'intérieur ou à l'extérieur de chaque bâtiment dangereux, de façon que la lecture en soit facile, une déclaration sur la quantité d'explosifs ou de composants qu'il est permis d'avoir dans le bâtiment, le texte de la présente partie, de toute partie de la Loi dont le ministre peut prescrire l'affichage, de la partie de la licence qui s'applique au bâtiment en question, des conditions et restrictions imposées à l'égard de ce dernier par le ministre en vertu de la présente partie, et le nom du bâtiment ou des mots indiquant l'usage auquel il est affecté; il doit aussi afficher dans un endroit approprié sur le terrain ou près du terrain de la fabrique des avis avertissant le public du danger d'entrer illicitement sur la propriété, avis qui doivent citer le texte de l'article 18 de la Loi.

75. Tous les outils et instruments conservés ou utilisés dans un bâtiment dangereux doivent être fabriqués exclusivement en bois, cuivre, laiton ou autre métal ou matière tendre, ou être recouverts d'une autre matière appropriée et sans danger.

76. Les moyens suivants, en tout ou en partie, port de vêtements de travail appropriés, sacs poches, chaussures appropriées, fouilles de personnes et autres mesures nécessaires seront pris pour prévenir l'introduction dans tout bâtiment dangereux de feu, d'allumettes, de substances ou d'objets susceptibles de causer une explosion ou un incendie, ainsi que tout fer, acier ou corps rugueux dans toute partie d'un tel bâtiment où ces objets pourraient toucher des explosifs ou des composants complètement ou partiellement mélangés d'explosifs; toutefois, le présent article n'interdit pas l'introduction d'une lumière artificielle dont la disposition, la position et la nature ne présentent aucun danger d'incendie ou d'explosion.

77. (1) Dans une fabrique, il est interdit de fumer ou d'avoir en sa possession une allumette ou un autre dispositif d'allumage ailleurs qu'à l'endroit désigné par l'inspecteur en chef selon le paragraphe (2).

(2) L'inspecteur en chef peut désigner l'endroit dans une fabrique où il est permis de fumer ou d'avoir en sa possession une allumette ou un autre dispositif d'allumage, en tenant compte des facteurs suivants :

- a) la proximité de l'endroit désigné aux lieux de fabrication et d'entreposage des explosifs;
- b) les risques possibles en cas d'incendie à l'endroit désigné;
- c) l'âge du bâtiment où se trouve l'endroit désigné, ainsi que sa résistance au feu;

- (c) the age and fire resistance of the structure housing the proposed designated area;
- (d) the adequacy of available firefighting equipment and firefighting personnel;
- (e) the adequacy of control over the access to and egress from the proposed designated area;
- (f) the possibility of explosives contamination in the area surrounding the proposed designated area; and
- (g) the inherent safety of any fire-producing device that may be used in the proposed designated area. SOR/82-779, s. 2; SOR/83-851, s. 3.

78. [Revoked, SOR/82-779, s. 2]

79. Any vehicle or receptacle in which an explosive, or any ingredient thereof that by itself is possessed of explosive properties, or that when mixed with any other ingredient or article also present in such vehicle or receptacle is capable of forming an explosive mixture or an explosive compound, is conveyed from one building to another in a factory, or from any building to any place outside of the factory, or from one part of a factory to any other part or to a place outside of the factory shall, unless specially exempted by the licence, or by an order of an inspector, be constructed without any exposed iron or steel in the interior thereof, and shall convey only the explosive and ingredients, and shall be closed or otherwise properly covered over; and the explosive and ingredients shall be so conveyed with due diligence and with such precaution and in such manner as will sufficiently guard against any accidental ignition or explosion; but so much of this section as applies to the exclusion of iron or steel does not apply to a vehicle or receptacle in which no explosive other than an explosive of Division 1 of Class 6 (ammunition) is conveyed.

80. A person under the age of 16 years shall not be employed in or enter any danger building except in the presence and under the supervision of some responsible person over the age of 21 years.

81. Every ingredient in course of manufacture into explosive that either by itself is possessed of explosive properties, or that when mixed with any other ingredient or article also present in any working building is capable of forming an explosive mixture or an explosive compound, shall be removed with due diligence from such working building as soon as the process connected with those ingredients that is carried on in such building is completed, and all finished explosive shall with due diligence either be removed to a factory magazine or sent immediately from the factory, and such explosive and ingredients shall be loaded and unloaded with due diligence.

82. Where danger may arise from foreign matter being present with the explosive or any ingredient thereof, all ingredients to be made or mixed into the explosive shall, before being so made or mixed, be carefully examined, sifted or otherwise treated for the purpose of removing therefrom or excluding, so far as is practicable, all such dangerous foreign matter.

83. On the approach of a thunderstorm the magazines and other danger buildings shall be closed and every person

- d) la disponibilité du matériel, et du personnel pouvant aider à combattre le feu;
- e) l'importance du contrôle exercé sur les entrées et sorties à l'endroit désigné;
- f) la possibilité de contamination par des explosifs des lieux avoisinant l'endroit désigné; et
- g) la sécurité inhérente de tout dispositif d'allumage qui peut être utilisé à l'endroit désigné. DORS/82-779, art. 2; DORS/83-851, art. 3.

78. [Abrogé, DORS/82-779, art. 2]

79. Tout véhicule ou tout récipient servant à transporter d'un bâtiment à un autre d'une même fabrique ou d'un bâtiment à quelque endroit extérieur à la fabrique ou d'une partie à une autre d'une même fabrique ou à quelque endroit extérieur à cette dernière des explosifs ou des composants d'explosifs doués par leur nature de propriétés explosives ou qui, mélangés à quelque autre composant ou objet aussi contenus dans le susdit véhicule ou le susdit récipient, peuvent former un mélange ou un composé explosif, doit, à moins d'une exemption spéciale prévue par la licence ou d'un ordre d'un inspecteur, être construit de façon à ne présenter à l'intérieur ni fer ni acier à nu, ne servir à transporter que les explosifs et les composants et être fermé ou convenablement recouvert d'une autre manière; les explosifs et les composants doivent être transportés sans retard en prenant les précautions et mesures voulues pour qu'ils soient suffisamment protégés contre toute inflammation ou explosion fortuite. Toutefois, l'exclusion du fer et de l'acier prévue au présent article n'est pas de rigueur dans le cas d'un véhicule ou d'un autre récipient servant exclusivement au transport des explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions).

80. Il est interdit d'employer ou d'admettre dans un bâtiment dangereux, une personne de moins de 16 ans, sauf en la présence et sous la surveillance d'une personne responsable de plus de 21 ans.

81. Tout composant, en voie de transformation en un explosif, qui est doué par sa nature de propriétés explosives ou qui, mélangé à un autre composant ou objet se trouvant aussi dans un bâtiment de la fabrique, peut former un mélange ou un composé détonant, doit être éloigné sans retard dudit bâtiment dès la fin de la transformation que subit le composant dans le bâtiment et l'explosif, une fois fabriqué, doit soit être placé sans retard dans une poudrière de fabrique, soit être expédié sans délai, et le chargement et déchargement de ces explosifs et composants doivent se faire en toute diligence.

82. Chaque fois que la présence de corps étrangers dans un explosif ou un composant d'explosif peut causer un danger, il faut, avant de procéder à la transformation ou au mélange, examiner avec soin, tamiser ou traiter d'une autre manière tous les composants qui entrent dans ces opérations, afin d'en enlever ou chasser dans la mesure du possible tous lesdits corps étrangers.

83. À l'approche d'un orage, les poudrières et les autres bâtiments dangereux doivent être fermés et quiconque y tra-

engaged in or about them shall be withdrawn therefrom except where an operation is in process, the stopping of which would in itself contribute a danger, in which case the operation shall be carried on to that point at which it can be suspended with safety, and no such operation shall be commenced during the storm.

84. (1) The operator of a licensed factory shall, with respect to explosives other than fireworks and safety cartridges, keep the following records:

(a) a record of the quantity of each explosive manufactured, containing

- (i) the brand name,
- (ii) the strength,
- (iii) the cartridge size, and
- (iv) the lot number or other permitted identifying number;

(b) a record of the quantity of the explosive in his possession, containing

- (i) the information set out in subparagraphs (a)(i) to (iii),
- (ii) the designation of the magazine where the explosive is being stored,
- (iii) the name and address of the person from whom the explosive was received if the explosive is not of his own manufacture, and
- (iv) the date the explosive was received; and

(c) a record of the quantity of each explosive issued from the factory, containing

(i) the name and business address of each purchaser or consignee;

(ii) any one of the following numbers:

- (A) the federal magazine licence number,
- (B) the provincial or territorial magazine licence or permit number, or
- (C) the Purchase and Possession Permit number of each purchaser or consignee,

(iii) the destination to which each shipment of the explosive is being sent,

(iv) the method of transport of each shipment of the explosive, including the security seal number where applicable,

(v) the manifest, bill of lading or shipping order number for each shipment of the explosive,

(vi) the quantity, brand name, strength and cartridge size of the explosives in the shipment,

(vii) the name, residential address and signature of the person taking delivery of the shipment,

(viii) a record of documents presented as proof of identity of the person taking delivery of the shipment, and

(ix) the date of delivery of each shipment.

(2) The records described in subsection (1) shall be

(a) kept up to date;

(b) produced by the operator of the licensed factory to an inspector or a peace officer as defined in section 2 of the

ville ou travaille dans leur voisinage doit s'en éloigner, sauf lorsqu'est en marche une opération dont la suspension elle-même constituerait un danger; dans ce cas, il faut poursuivre l'opération jusqu'au moment où elle peut être suspendue sans danger, et une telle opération ne doit pas être entreprise tant que dure l'orage.

84. (1) L'exploitant d'une fabrique munie d'une licence doit, à l'égard des explosifs autres que des pièces pyrotechniques et des cartouches de sûreté, tenir les registres suivants :

a) un registre de la quantité de chaque explosif fabriqué où sont indiqués

- (i) la marque de fabrique,
- (ii) la puissance,
- (iii) la grandeur de la cartouche, et
- (iv) le numéro de lot ou autre numéro d'identité permis;

b) un registre de la quantité d'explosif qu'il possède où sont indiqués

- (i) les renseignements exigés aux sous-alinéas a)(i) à (iii),
- (ii) la désignation de la poudrière où l'explosif est emmagasiné,
- (iii) le nom et l'adresse de la personne de qui l'explosif a été reçu, s'il ne l'a pas fabriqué lui-même, et
- (iv) la date où l'explosif a été reçu; et

c) un registre de la quantité de chaque explosif retiré de la fabrique où sont indiqués

(i) le nom et l'adresse d'affaires de chaque acheteur ou consignataire,

(ii) n'importe quel des numéros suivants :

- (A) numéro de licence fédéral de poudrière,
- (B) numéro de licence ou de permis de poudrière provincial ou territorial, ou
- (C) numéro de permis d'achat et de possession de chaque acheteur ou consignataire,

(iii) la destination de chaque expédition d'explosifs,

(iv) la méthode de transport de chaque expédition d'explosifs, y compris le numéro du plomb apposé, si applicable,

(v) le numéro du manifeste, du connaissement ou du bulletin d'expédition pour chaque expédition d'explosifs,

(vi) la quantité, marque de fabrique, puissance et grandeur de la cartouche de chaque explosif de l'expédition,

(vii) le nom, l'adresse résidentielle et signature de la personne prenant livraison de l'expédition,

(viii) un relevé des documents présentés comme preuve d'identité de la personne prenant livraison de l'expédition, et

(ix) la date de livraison de chaque expédition.

(2) Les registres décrits au paragraphe (1) doivent être

a) tenus à date;

b) présentés par l'exploitant de la fabrique munie d'une licence sur demande à un inspecteur ou à un agent de la paix, tel que défini à l'article 2 du *Code criminel*;

*Criminal Code* whenever the inspector or peace officer so requires;

(c) kept in a form approved by the Chief Inspector; and

(d) retained for three years.

85. (1) The operator of a licensed factory shall ensure that the exterior of every package containing explosives other than fireworks, propellants and safety cartridges is plainly and permanently marked with any one of the following numbers:

(a) the federal factory licence number,

(b) the federal magazine licence number,

(c) the federal temporary magazine licence number,

(d) the provincial or territorial magazine licence or permit number, or

(e) the Purchase and Possession Permit number

of the purchaser or consignee of the explosive.

(2) Subsection (1) does not apply to packages that are

(a) plastic or kraft paper bags; or

(b) shipping containers known as flexible intermediate bulk containers. SOR/85-291, s. 1.

86. Every person who is required by the Minister under this Part to do or abstain from doing anything, shall do or abstain from doing such thing as may be required of him.

## PART VIII

### MAGAZINES FOR EXPLOSIVES

87. (1) The terms of a licence for a magazine shall be strictly observed, and the keeping or any work connected with the keeping of explosives shall not be carried on except in accordance with those terms.

(2) Every magazine

(a) shall be used only for the keeping of such explosives as may be specified in the licence and of receptacles for the tools or implements for work connected with the keeping of such explosives; and

(b) shall have a door of solid construction securely hung, which, except when it is required to be open for the receipt or issue of explosives or other necessary purpose, shall be securely locked.

88. The operator of a licensed magazine may store and have in his possession authorized explosives to which his licence applies.

89. When an explosive of Class 5 (fulminate) is kept in a magazine, no explosive of any other class shall be kept in that magazine.

90. When two or more explosives are kept in the same magazine, they shall be separated from each other by an intervening partition of such substance and character as will effectually prevent explosion or fire in one explosive from communicating with the other, except that

(a) the various explosives of Classes 1, 2, 3, 4, safety fuse belonging to Division 1 of Class 6, and such of the various

c) tenus dans un format approuvé par l'inspecteur en chef; et  
d) conservés pendant trois ans.

85. (1) L'exploitant d'une fabrique munie d'une licence doit s'assurer qu'à l'extérieur de chaque emballage d'explosifs, autres que des pièces pyrotechniques, des poudres propulsives et des cartouches de sûreté, soit apposé lisiblement et de façon permanente n'importe lequel des numéros suivants :

a) le numéro de licence fédérale de fabrique,

b) le numéro de licence fédérale de poudrière,

c) le numéro de licence fédérale de poudrière temporaire,

d) le numéro de licence ou de permis provincial ou territorial de poudrière, ou

e) le numéro de permis d'achat et de possession

de l'acheteur ou du consignataire des explosifs.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux emballages suivants :

a) les sacs en plastique ou en papier kraft; ou

b) les récipients connus comme les grands récipients flexibles pour transport en vrac. DORS/85-291, art. 1.

86. Toute personne qui reçoit du ministre, aux termes de la présente partie, l'ordre de faire quelque chose ou de s'en abstenir, doit agir en conséquence.

## PARTIE VIII

### POUDRIÈRES (DÉPÔTS D'EXPLOSIFS)

87. (1) Il faut observer rigoureusement les termes d'une licence pour poudrière et s'y conformer entièrement en ce qui a trait à la garde d'explosifs ou à tout travail y relatif.

(2) Chaque poudrière

a) doit servir exclusivement à la garde des explosifs que la licence peut spécifier et des récipients pour les outils ou instruments de travail se rapportant à ladite garde; et

b) être munie d'une porte solide fermement suspendue et, sauf quand il faut l'ouvrir pour recevoir ou expédier des explosifs ou pour d'autres besoins, bien fermée à clé.

88. L'exploitant d'une poudrière autorisée peut emmagasiner et avoir en sa possession des explosifs autorisés auxquels s'applique sa licence.

89. Lorsqu'une poudrière contient un explosif de la classe 5 (fulminates), il est interdit d'y garder un explosif d'une autre classe.

90. Lorsque deux ou plusieurs explosifs sont gardés dans la même poudrière, ils doivent être séparés par une cloison intermédiaire dont la matière et l'agencement sont propres à empêcher efficacement qu'une explosion ou un incendie ne se propagent de l'un à l'autre, sauf que

a) les divers explosifs des classes 1, 2, 3 et 4, les mèches de sûreté appartenant à la division 1 de la classe 6, et les divers

explosives of Division 2 of Class 6 as do not contain any exposed iron or steel, may be kept with each other without any intervening partition;

(b) the various explosives of Division 1 of Class 6 may be kept with each other without any intervening partition;

(c) such of the various explosives of Division 2 of Class 6 as contain any exposed iron or steel may be kept with each other without any intervening partition;

(d) the various explosives of Division 3 of Class 6 may be kept with each other without any intervening partition; and

(e) the various explosives of Class 7 may be kept with each other without any intervening partition.

91. A building in which explosive is kept or present shall, unless specially exempted by the licence or by an order of an inspector, be deemed to be a danger building, and the interior of every such building, and the benches, shelves and fittings in such building, shall be so constructed or so lined or covered as to prevent the exposure of any iron or steel and the detachment of any grit, iron, steel or similar substance in such manner as to come into contact with the explosive in such building, and such interior, benches, shelves and fittings shall, so far as is reasonably practicable, be kept clean and free from grit; except that so much of this section as applies to the exclusion of grit, iron or steel does not apply in a building in which no explosive other than explosive of Division 1 of Class 6 (ammunition) is kept.

92. Charcoal, whether ground or otherwise, oiled cotton, oiled rags or oiled waste, or any articles liable to spontaneous ignition, shall not be taken into any danger building except for the purpose of immediate supply and work or immediate use in such building, and upon the cessation of such work or use shall be forthwith removed.

93. Before repairs are done to, or in any room in or other part of, a danger building, that room or part shall, so far as is practicable, be cleaned by the removal of all explosive, and by the thorough washing of such room or part; such room or part of the building, after being so cleaned shall be deemed not to be a danger building within the meaning of this Part until explosive is again taken into it; and during the time that such room or part of the building is so deemed not to be a danger building within the meaning of this Part, a person employed to make such repairs may, notwithstanding anything in this Part, have matches in his possession in such room or part of the building if the work to be done by him requires the use of matches and if he holds a permit, signed by or under the authority of the operator of the magazine, authorizing him to have matches in his possession in such room or part of the building.

94. The Minister may, in writing, impose such conditions or restrictions as he deems necessary in respect of any particular magazine under this Part and he may, subject to such conditions as he may think expedient, waive any requirement under this Part in respect of any particular magazine.

explosifs de la division 2 de la classe 6 qui ne contiennent pas de fer ni d'acier à nu peuvent être gardés ensemble sans cloison intermédiaire;

b) les divers explosifs de la division 1 de la classe 6 peuvent être gardés ensemble sans cloison intermédiaire;

c) les divers explosifs de la division 2 de la classe 6 qui contiennent du fer ou de l'acier à nu peuvent être gardés ensemble sans cloison intermédiaire;

d) les divers explosifs de la division 3 de la classe 6 peuvent être gardés ensemble sans cloison intermédiaire; et

e) les divers explosifs de la classe 7 peuvent être gardés ensemble sans cloison intermédiaire.

91. À moins d'une exemption spéciale accordée aux termes de la licence ou d'un ordre d'un inspecteur, tout bâtiment dans lequel se trouvent ou sont gardés des explosifs doit être tenu pour un bâtiment dangereux, et l'intérieur dudit bâtiment, de même que les bancs, tablettes et accessoires doivent être construits, revêtus ou recouverts de façon que ni fer ni acier ne soit laissé à nu, et qu'aucune particule d'un corps rugueux, de fer, d'acier ou d'une substance semblable, ne puisse se détacher ni entrer en contact avec l'explosif, et lesdits intérieur, bancs, tablettes et accessoires doivent, dans la mesure du possible et de la raison, être gardés propres et exempts de corps rugueux. Toutefois, l'interdiction relative aux corps rugueux, au fer et à l'acier prévue au présent article n'est pas de rigueur dans un bâtiment où les seuls explosifs gardés sont des explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions).

92. Il est interdit d'apporter dans un bâtiment dangereux, sauf pour les besoins immédiats dudit bâtiment ou des travaux qui y sont exécutés, ou pour emploi immédiat dans ledit bâtiment, du charbon de bois, broyé ou non, du coton, des chiffons ou des déchets imprégnés d'huile ou tout objet pouvant prendre feu spontanément, et ces objets doivent être enlevés dès qu'on a fini de s'en servir ou que le travail en question est terminé.

93. Avant de procéder à des réparations, à ou dans une pièce ou autre partie d'un bâtiment dangereux, il faut, dans la mesure du possible, nettoyer ladite pièce ou partie en en retirant tous les explosifs et en lui faisant subir un lavage minutieux; ladite pièce ou partie du bâtiment, ainsi nettoyée, n'est plus censée constituer un bâtiment dangereux au sens de la présente partie tant qu'un explosif n'y est pas apporté de nouveau; et, durant le temps où cette pièce ou partie du bâtiment est ainsi censée ne pas constituer un bâtiment dangereux au sens de la présente partie, une personne employée à ces réparations peut, nonobstant toute disposition de la présente partie, avoir sur elle des allumettes dans cette pièce ou partie du bâtiment si elle a besoin d'allumettes pour exécuter son travail et si elle possède un permis signé par l'exploitant de la poudrière, ou accordé en son nom, lui permettant d'avoir sur elle des allumettes dans cette pièce ou partie du bâtiment.

94. Le ministre peut, par écrit, imposer les conditions ou restrictions qu'il juge nécessaires à l'égard d'une poudrière donnée, en vertu de la présente partie, et il peut, sous réserve des conditions qu'il juge bon d'établir, ne pas insister sur telle ou telle disposition prescrite par la présente partie et relative à une telle poudrière.

95. The operator of a magazine shall constantly keep affixed in every danger building, either outside or inside, in such a manner as to be easily read, a statement of the quantity of explosive allowed to be in the building, a copy of this Part, a copy of any portions of the Act required by the Minister to be so affixed, such part of the licence as applies to the building and a copy of all conditions and restrictions imposed by the Minister under this Part with reference to that building, and the operator shall also suitably place in or near the site of the magazine, notices giving warning against trespassing on the property, which notices shall include the terms of section 18 of the Act.

96. All tools and implements kept or used in a danger building shall be made only of wood, copper, brass or some soft metal or material, or shall be covered with some safe and suitable material.

97. No person shall smoke or have in his possession a match or other fire-producing device in any part of or near a magazine. SOR/82-779, s. 3.

98. Due provision shall be made, by the use of suitable working clothes without pockets and suitable shoes and by searching and otherwise, or by some or all of such means, to prevent the introduction into any danger building of fire, matches or any substance or article likely to cause explosion or fire, and to prevent the introduction of any iron, steel, or grit into any part of a danger building where it would be likely to come into contact with explosive; and in the case of a magazine in which any explosive that is liable to be dangerously affected by water is kept, due precautions shall be taken to exclude water from such magazine; but this section does not prevent the introduction of an artificial light of such construction, position, or character that will not cause any danger of fire or explosion; and so much of this section as applies to the exclusion of iron, steel or grit does not apply in a magazine in which no explosive other than explosive of Division 1 of Class 6 (ammunition) is kept.

99. [Revoked, SOR/82-779, s. 4]

100. Any vehicle or receptacle in which explosive is conveyed from one building to another in a magazine, or from any building to any place outside of a magazine, or from one part of a magazine to any place outside of a magazine shall, unless specially exempted by the licence or by an order of an inspector, be constructed without any exposed iron or steel in the interior thereof, and shall convey only the explosive, and shall be closed or otherwise properly covered over; and the explosive shall be so conveyed with due diligence and with such precautions and in such manner as will sufficiently guard against any accidental ignition or explosion; except that so much of this section as applies to the exclusion of iron or steel does not apply to a vehicle or receptacle in which no explosive other than explosive of Division 1 of Class 6 (ammunition) is conveyed.

101. A person under the age of 16 years shall not be employed in or enter any danger building, except in the presence and under the supervision of some responsible person over the age of 21 years.

95. L'exploitant d'une poudrière doit, en tout temps, garder affichés à l'intérieur ou à l'extérieur de chaque bâtiment dangereux, de façon que la lecture en soit facile, une déclaration sur la quantité d'explosifs qu'il est permis d'avoir dans le bâtiment, le texte de la présente partie, de toute partie de la Loi dont le ministre peut prescrire l'affichage, de la partie de la licence qui s'applique au bâtiment en question et des conditions et restrictions imposées à l'égard de ce dernier par le ministre en vertu de la présente partie; il doit aussi afficher dans un endroit approprié sur le terrain ou près du terrain de la poudrière des avis avertissant le public du danger d'entrer illicitement sur la propriété, avis qui doivent citer le texte de l'article 18 de la Loi.

96. Tous les outils ou instruments conservés ou utilisés dans un bâtiment dangereux doivent être fabriqués exclusivement en bois, cuivre, laiton ou autre métal ou matière tendre, ou être recouverts d'une autre matière appropriée et sans danger.

97. Il est interdit de fumer ou d'avoir en sa possession une allumette ou un autre dispositif d'allumage à l'intérieur ou à proximité d'une poudrière. DORS/82-779, art. 3.

98. Les moyens suivants, en tout ou en partie, port de vêtements de travail appropriés, sans poches, chaussures appropriées, fouilles de personnes et autres mesures nécessaires seront pris pour prévenir l'introduction dans tout bâtiment dangereux de feu, d'allumettes, de substances ou d'objets susceptibles de causer une explosion ou un incendie, ainsi que de tout fer, acier ou corps rugueux dans toute partie d'un tel bâtiment où ces objets pourraient toucher des explosifs; en outre, il faut prendre les précautions voulues pour écarter l'eau de toute poudrière où sont gardés des explosifs que le contact de l'eau pourrait rendre dangereux; toutefois, le présent article n'interdit pas l'introduction d'une lumière artificielle dont la disposition, la position et la nature ne présentent aucun danger d'incendie; en outre, les dispositions du présent article relatives à l'exclusion du fer, de l'acier et de corps rugueux ne sont pas de rigueur dans une poudrière où les seuls explosifs gardés sont ceux de la division 1 de la classe 6 (munitions).

99. [Abrogé, DORS/82-779, art. 4]

100. Tout véhicule ou tout récipient servant à transporter des explosifs d'un bâtiment à un autre d'une même poudrière, ou d'un bâtiment à quelque endroit extérieur à la poudrière, ou d'une partie d'une poudrière à quelque endroit extérieur à cette dernière doit, à moins d'une exemption spéciale prévue par la licence ou d'un ordre d'un inspecteur, être construit de façon à ne présenter à l'intérieur ni fer ni acier à nu, ne servir à transporter que les explosifs et être fermé ou convenablement recouvert d'une autre manière; en outre, l'explosif doit être transporté sans retard, en prenant les précautions et mesures voulues pour qu'il soit suffisamment protégé contre toute inflammation ou explosion fortuites; toutefois, les dispositions du présent article relatives à l'exclusion du fer et de l'acier ne sont pas de rigueur dans le cas d'un véhicule ou d'un récipient servant exclusivement au transport des explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions).

101. Il est interdit d'employer ou d'admettre dans un bâtiment dangereux une personne de moins de 16 ans, sauf en la présence et sous la surveillance d'une personne responsable de plus de 21 ans.

102. On the approach of a thunderstorm the magazine, if open, shall be closed, and every person in or about the magazine shall be withdrawn therefrom for the duration of the storm.

103. (1) The operator of a licensed magazine shall, with respect to explosives other than fireworks, propellants and safety cartridges, keep the following records:

(a) a record of the quantity of each explosive received, containing

- (i) the brand name,
- (ii) the strength,
- (iii) the cartridge size,
- (iv) the name and address of the person from whom the explosive was acquired,
- (v) the designation of the magazine where the explosive is being stored, and
- (vi) the date the explosive was received;

(b) a record of each explosive in his possession, which shall contain the information set out in subparagraphs (a)(i) to (iii) and (v);

(c) except where the magazine is a temporary magazine, a record of the quantity of each explosive issued from the magazine containing

- (i) the name and business address of each purchaser or consignee,
- (ii) any one of the following numbers:
  - (A) the federal magazine licence number,
  - (B) the provincial or territorial magazine licence or permit number, or
  - (C) the Purchase and Possession Permit number

of each purchaser or consignee,

(iii) the destination to which each shipment of the explosive is being sent,

(iv) the method of transport of each shipment of the explosive, including the security seal number where applicable,

(v) the manifest, bill of lading or shipping order number for each shipment of the explosive,

(vi) the quantity, brand name, strength and cartridge size of the explosives in the shipment,

(vii) the name, residential address and signature of the person taking delivery of the shipment,

(viii) the record of documents presented as proof of identity of the person taking delivery of the shipment, and

(ix) the date of delivery of each shipment;

(d) where the magazine is a temporary magazine, a record of the quantity of each explosive issued from the magazine, containing

- (i) the brand name,
- (ii) the strength,
- (iii) the cartridge size, and
- (iv) the use to which the explosive was put.

(2) The records described in subsection (1) shall be

(a) kept up to date;

102. À l'approche d'un orage, toute poudrière ouverte doit être fermée, et quiconque y travaille ou travaille dans son voisinage doit s'en éloigner pour la durée de l'orage.

103. (1) L'exploitant d'une poudrière agréée doit, à l'égard de tous les explosifs autres que les pièces pyrotechniques, les poudres propulsives et les cartouches de sûreté, tenir les registres suivants :

a) un registre de la quantité de chaque explosif reçue où sont indiqués

- (i) la marque de fabrique,
- (ii) la puissance,
- (iii) la grandeur de la cartouche,
- (iv) le nom et l'adresse de la personne de qui l'explosif a été acquis,
- (v) la désignation de la poudrière où l'explosif est emmagasiné, et
- (vi) la date où l'explosif a été reçu;

b) un registre de chaque explosif qu'il possède où sont indiqués les renseignements visés aux sous-alinéas a)(i) à (iii) et (v);

c) sauf pour une poudrière temporaire, un registre de la quantité de chaque explosif retiré de la poudrière où sont indiqués

(i) le nom et l'adresse d'affaires de chaque acheteur ou consignataire,

(ii) n'importe quel des numéros suivants :

- (A) numéro de licence fédéral de poudrière,
- (B) numéro de licence ou de permis de poudrière provincial ou territorial, ou
- (C) numéro de permis d'achat et de possession

de chaque acheteur ou consignataire,

(iii) la destination de chaque expédition d'explosifs,

(iv) la méthode de transport de chaque expédition d'explosifs, y compris le numéro du plomb apposé, si applicable,

(v) le numéro du manifeste, du connaissement ou du bulletin d'expédition pour chaque expédition d'explosifs,

(vi) la quantité, marque de fabrique, puissance et grandeur de la cartouche de chaque explosif de l'expédition,

(vii) le nom, l'adresse résidentielle et signature de la personne prenant livraison de l'expédition,

(viii) le relevé des documents présentés comme preuve d'identité de la personne prenant livraison de l'expédition, et

(ix) la date de livraison de chaque expédition;

d) pour une poudrière temporaire, un registre de la quantité de chaque explosif retiré de la poudrière où sont inscrits

- (i) la marque de fabrique,
- (ii) la puissance,
- (iii) la grandeur de la cartouche, et
- (iv) l'emploi auquel l'explosif a servi.

(2) Les registres visés au paragraphe (1) doivent être

a) tenus à date;

- (b) produced by the operator of the licensed magazine to an inspector, or to a peace officer as defined in section 2 of the *Criminal Code* whenever the inspector or peace officer so requires;
- (c) kept in a form approved by the Chief Inspector; and
- (d) retained for three years. SOR/89-169, s. 5.

104. (1) The operator of a licensed magazine shall ensure that the exterior of every package containing explosives other than fireworks, propellants and safety cartridges is plainly and permanently marked with any one of the following numbers:

- (a) the federal factory licence number,
- (b) the federal magazine licence number,
- (c) the federal temporary magazine licence number,
- (d) the provincial or territorial magazine licence or permit number, or
- (e) the Purchase and Possession Permit number

of the purchaser or consignee of the explosive.

(2) Subsection (1) does not apply to packages that are

- (a) plastic or kraft paper bags; or
- (b) shipping containers known as flexible intermediate bulk containers. SOR/85-291, s. 2.

105. Every person who is required by the Minister under this Part to do or abstain from doing anything, shall do or abstain from doing such thing as may be required of him.

## PART IX

### MAGAZINES FOR FIREWORKS

106. (1) The terms of a licence for a magazine for fireworks shall be strictly observed, and the keeping, or any work connected with the keeping, of fireworks shall not be carried on except in accordance with those terms.

(2) A magazine for fireworks shall be used exclusively for the keeping of such fireworks as may be specified in the licence, and of receptacles for such tools or implements required for work connected with the keeping of such fireworks.

(3) Every magazine used for the keeping of fireworks shall be kept locked except when required to be open for the receipt or issue of fireworks or other necessary purpose.

107. The operator of a licensed magazine for fireworks may store and have in his possession authorized fireworks to which his licence applies.

108. Where a magazine for fireworks forms part of a building, the other parts of which are used for any other purpose, it shall be separated therefrom by suitable fireproof partitions and the floor, roof and doors shall also be of a fireproof character; it shall be equipped with an efficient system of sprinklers, and such other measures as may, in the opinion of an inspector, be deemed necessary in the interests of the prevention or localization of fire, shall be taken by the licensee, whether or not these are set forth in the terms of the licence.

- b) présentés par l'exploitant de la poudrière autorisée sur demande à un inspecteur ou à un agent de la paix, tel que défini à l'article 2 du *Code criminel*;
- c) tenus dans un format approuvé par l'inspecteur en chef; et
- d) conservés pendant trois ans. DORS/89-169, art. 5.

104. (1) L'exploitant d'une poudrière autorisée doit s'assurer qu'à l'extérieur de chaque emballage d'explosifs, autres que des pièces pyrotechniques, des poudres propulsives et des cartouches de sûreté, soit apposé lisiblement et de façon permanente n'importe lequel des numéros suivants :

- a) le numéro de licence fédérale de fabrique,
- b) le numéro de licence fédérale de poudrière,
- c) le numéro de licence fédérale de poudrière temporaire,
- d) le numéro de licence ou de permis provincial ou territorial de poudrière, ou
- e) le numéro de permis d'achat et de possession

de l'acheteur ou du consignataire des explosifs.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux emballages suivants :

- a) les sacs en plastique ou en papier kraft; ou
- b) les récipients connus comme les grands récipients flexibles pour transport en vrac. DORS/85-291, art. 2.

105. Toute personne qui reçoit du ministre, aux termes de la présente partie, l'ordre de faire quelque chose ou de s'en abstenir, doit agir en conséquence.

## PARTIE IX

### DÉPÔTS DE PIÈCES PYROTECHNIQUES

106. (1) Il faut observer rigoureusement les termes d'une licence de dépôt de pièces pyrotechniques et s'y conformer entièrement en ce qui a trait à la garde des explosifs ou à tout travail y relatif.

(2) Le dépôt de pièces pyrotechniques ne doit servir qu'à la garde des pièces que la licence peut spécifier et des récipients pour les outils ou instruments de travail se rapportant à ladite garde.

(3) Chaque dépôt servant à la garde de pièces pyrotechniques doit être tenu fermé à clé, sauf quand il faut l'ouvrir pour la réception ou la livraison de pièces ou pour d'autres besoins.

107. L'exploitant d'une poudrière de pièces pyrotechniques autorisée peut emmagasiner et avoir en sa possession les pièces pyrotechniques autorisées auxquelles sa licence s'applique.

108. Lorsqu'un dépôt de pièces pyrotechniques fait partie d'un bâtiment dont les autres parties servent à d'autres fins, il doit en être isolé au moyen de cloisons ignifuges convenables et le plancher, le plafond et les portes doivent être eux aussi à l'épreuve du feu; il doit être pourvu d'un système efficace d'extinction à gicleurs et le titulaire de la licence doit prendre toutes les autres mesures, mentionnées ou non dans la licence, que l'inspecteur peut juger nécessaires pour prévenir ou circonscrire un incendie.

109. Where a detached building is used as a magazine for fireworks, the provision of sprinklers and fireproof walls, floor, roof and doors shall, unless specially required by the terms of licence, be optional, but such other measures as may, in the opinion of an inspector, be deemed necessary in the interests of the prevention and localization of fire, shall be taken by the licensee, whether or not these are set forth in the terms of the licence.

110. The interior of a magazine for fireworks, and the benches, shelves and fittings in the magazine, shall be so constructed or so lined or covered as to prevent the exposure of any iron or steel and the detachment of any grit, iron, steel or similar substance in such manner as to come in contact with the fireworks in such magazine; and such interior, benches, shelves and fittings shall, so far as is reasonably practicable, be kept clean and free from grit.

111. (1) No fire, matches, oiled waste, iron, steel, grit or any article liable to spontaneous ignition, or likely to cause explosion or fire, shall be taken into, or be permitted to be in a magazine for fireworks.

(2) No lights shall be taken into, or be permitted to be in a magazine for fireworks, other than electric lights or electric torches or other closed and protected lanterns that are so designed and constructed that the incandescent portion thereof cannot come into contact with any material outside of the lantern, and that are not liable to cause fire or explosion on falling. SOR/82-779, s. 5.

111.1 No person shall smoke or have in his possession a match or other fire-producing device in any part of or near a magazine for fireworks. SOR/82-779, s. 5.

112. The operator of a magazine for fireworks shall constantly keep affixed in every such magazine, either outside or inside, in such manner as to be easily read, a statement of the quantity of fireworks allowed to be in the magazine, a copy of this Part, a copy of all conditions and restrictions imposed by the Minister under this Part, any part of the Act required by the Minister to be so affixed, and such part of the licence as applies to the magazine; and where the magazine is an entire building separate from other buildings, the operator shall suitably place in or near the site of the magazine, notices giving warning against trespassing on the property, which notices shall include the terms of section 18 of the Act.

113. All tools or implements kept or used in a magazine for fireworks, or in opening, securing and removing packages containing fireworks, shall be made only of copper, bronze, brass, gun metal, wood, or other safe and suitable material.

114. A person under the age of 16 years shall not be employed in or enter any magazine for fireworks, except in the presence and under the supervision of some responsible person over the age of 21 years.

109. Quand des pièces pyrotechniques sont déposées dans un immeuble à part, il est facultatif, à moins que la licence ne spécifie le contraire, de pourvoir le dépôt d'un système d'extinction à gicleurs, ainsi que de murs, d'un plancher, d'un plafond et de portes ignifuges, mais le titulaire de la licence doit prendre toutes les autres mesures, mentionnées ou non dans la licence, que l'inspecteur peut juger nécessaires pour prévenir ou circonscrire un incendie.

110. L'intérieur du dépôt de pièces pyrotechniques, ainsi que ses bancs, tablettes et accessoires, doivent être agencés ou revêtus ou recouverts de façon qu'il n'y ait ni fer ni acier laissés à nu et qu'aucune particule d'un corps rugueux, de fer, d'acier ou d'une substance semblable ne puisse se détacher ni entrer en contact avec les pièces pyrotechniques contenues dans ledit dépôt; en outre, lesdits intérieur, bancs, tablettes et accessoires doivent, autant que raisonnablement faire se peut, être tenus propres et exempts de corps rugueux.

111. (1) Il est interdit d'apporter ou de permettre d'apporter dans un dépôt de pièces pyrotechniques, du feu, des allumettes, des déchets imprégnés d'huile, du fer, de l'acier, des corps rugueux ou tout objet susceptible de prendre feu spontanément ou de causer une explosion ou un incendie.

(2) Il est interdit d'apporter ou de permettre d'apporter dans un dépôt de pièces pyrotechniques, des lumières autres que les lumières ou des torches électriques ou d'autres lanternes fermées et protégées qui sont conçues et fabriquées de manière que la flamme ou la partie incandescente ne puisse venir en contact avec les matières extérieures aux lanternes et qui ne sont pas susceptibles de causer un incendie ou une explosion en cas de chute. DORS/82-779, art. 5.

111.1 Il est interdit de fumer ou d'avoir en sa possession une allumette ou un autre dispositif d'allumage à l'intérieur ou à proximité d'un dépôt de pièces pyrotechniques. DORS/82-779, art. 5.

112. L'exploitant d'un dépôt de pièces pyrotechniques doit toujours tenir affichée, à l'extérieur ou à l'intérieur du dépôt, de façon que la lecture en soit facile, une déclaration sur la quantité de pièces pyrotechniques qu'il est permis d'avoir dans le dépôt, le texte de la présente partie, de toutes les conditions et restrictions imposées par le ministre en vertu de la présente partie, de toute partie de la Loi dont le ministre peut prescrire l'affichage et de la partie de la licence qui s'applique au dépôt; en outre, quand le dépôt occupe un immeuble complet, séparé de tout autre, il doit afficher, à un endroit approprié sur le terrain du dépôt ou dans le voisinage, des avis mettant le public en garde contre l'entrée illicite sur la propriété, avis qui doivent citer le texte de l'article 18 de la Loi.

113. Tous les outils ou instruments conservés ou utilisés dans un dépôt de pièces pyrotechniques ou servant à ouvrir, assujettir ou déplacer des emballages contenant des pièces pyrotechniques doivent être exclusivement en cuivre, bronze, laiton, bronze industriel, bois, ou autre matière appropriée n'offrant pas de danger.

114. Il est interdit d'employer ou d'admettre dans un dépôt de pièces pyrotechniques une personne de moins de 16 ans, sauf en la présence et sous la surveillance d'une personne responsable de plus de 21 ans.

115. Every magazine for fireworks shall have the word "EXPLOSIVES" clearly displayed thereon in large letters on a contrasting background.

116. (1) The Minister may, in writing, impose such conditions or restrictions as he deems necessary in respect of any particular magazine for fireworks under this Part and he may, subject to such conditions as he may think expedient, waive any requirement under this Part in respect of any particular magazine for fireworks.

(2) Every person who is required by the Minister under this Part to do or abstain from doing anything, shall do or abstain from doing such thing as may be required of him.

## PART X

### SALE OF EXPLOSIVES

117. (1) Except as provided in this section, no person shall sell

(a) any authorized explosive of Class 7, Fireworks, unless he is the operator of a licensed factory or licensed fireworks magazine; or

(b) any other explosive unless the explosive is an authorized explosive and he is the operator of a licensed factory or licensed magazine other than a licensed temporary magazine and the purchaser is

- (i) the operator of a licensed factory or licensed magazine,
- (ii) the holder of a valid licence or permit issued by an authorized provincial or territorial department or agency providing for the storage of explosives, or
- (iii) the holder of a valid Purchase and Possession Permit.

(2) The operator of a licensed factory, licensed fireworks magazine or licensed magazine other than a licensed temporary magazine is authorized to sell only the authorized explosives to which his licence applies.

(3) Any person may, subject to the following conditions and restrictions, have in his possession and sell the following authorized explosives:

- (a) gunpowder or small arms propellant, if the total quantity stored for sale does not exceed 12 kilograms and the explosive is stored in a detached store or suitable receptacle, as defined in sections 134 and 136, in accordance with the provisions set out in sections 135 and 137;
- (b) percussion caps, if the total number stored for sale does not exceed 10,000 and they are stored separately from other explosives in a suitable receptacle as defined in section 136;
- (c) safety cartridges and safety fuses, if the quantity stored does not exceed that permitted by Part XI; and
- (d) Subdivisions 1, 3 and 4 of Division 2 fireworks, if the quantity stored does not exceed that permitted by Part XI.

115. Chaque dépôt de pièces pyrotechniques doit porter, bien en évidence, le mot «EXPLOSIFS», inscrit en grosses lettres sur un fond faisant contraste.

116. (1) Le ministre peut, par écrit, imposer les conditions ou restrictions qu'il juge nécessaires à l'égard d'un dépôt de pièces pyrotechniques, en vertu de la présente partie et il peut, sous réserve des conditions qu'il juge bon d'établir, ne pas insister sur telle ou telle disposition prescrite par la présente partie et relative à un tel dépôt.

(2) Toute personne qui reçoit du ministre, aux termes de la présente partie, l'ordre de faire quelque chose ou de s'en abstenir, doit agir en conséquence.

## PARTIE X

### VENTE DES EXPLOSIFS

117. (1) Sauf les cas prévus dans le présent article, il est interdit de vendre

a) un explosif autorisé de la classe 7, pièces pyrotechniques, à moins d'être l'exploitant d'une fabrique munie d'une licence ou d'une poudrière de pièces pyrotechniques autorisée; ou

b) tout autre explosif à moins que celui-ci ne soit un explosif autorisé et à moins d'être l'exploitant d'une fabrique munie d'une licence ou d'une poudrière autorisée autre qu'une poudrière temporaire, et que l'acheteur ne soit

- (i) l'exploitant d'une fabrique munie d'une licence ou d'une poudrière autorisée,
- (ii) détenteur d'une licence ou permis valide émis par un ministère ou une agence provinciale ou territoriale autorisée et permettant l'emmagasinage d'explosifs, ou
- (iii) détenteur d'un permis valide d'achat et de possession.

(2) L'exploitant d'une fabrique munie d'une licence, d'une poudrière de pièces pyrotechniques autorisée ou d'une poudrière autorisée, autre qu'une poudrière temporaire, n'est autorisé à vendre que les explosifs autorisés auxquels sa licence s'applique.

(3) Sous réserve des conditions et restrictions suivantes, quiconque peut avoir en sa possession et peut vendre les explosifs autorisés suivants :

- a) de la poudre à canon ou des agents propulsifs pour armes portatives, lorsque la quantité totale emmagasinée en vue de la vente ne dépasse pas 12 kilogrammes et que l'explosif est emmagasiné dans un magasin isolé ou récipient approprié, tel que défini aux articles 134 et 136, conformément aux articles 135 et 137;
- b) les amorces à percussion, lorsque la quantité totale emmagasinée en vue de la vente ne dépasse pas 10 000 et qu'elles sont emmagasinées séparément des autres explosifs dans un récipient approprié tel que défini à l'article 136;
- c) les cartouches de sûreté et les mèches de sûreté, lorsque la quantité emmagasinée ne dépasse pas celle que permet la partie XI; et
- d) les pièces pyrotechniques des subdivisions 1, 3 et 4 de la deuxième division, lorsque la quantité emmagasinée ne dépasse pas celle que permet la partie XI.

(4) Any person may sell explosives to an inspector. SOR/79-1, s. 1; SOR/89-169, s. 6.

117.1 Any person who is permitted to sell explosives under subsections 117(1) and (2) is hereby authorized to issue an Explosives Purchase and Possession Permit in Form 20 of Schedule II on condition that,

- (a) where the purchaser is known to the vendor, the vendor obtains from the purchaser the information required by that Permit and causes that Permit to be duly completed; or
- (b) where the purchaser is not known to the vendor, the purchaser presents to the vendor a statement signed by the local police indicating that the police have verified the identity and domicile address of the purchaser, and the vendor obtains from the purchaser the information required by that Permit and causes that Permit to be duly completed. SOR/89-380, s. 1.

118. (1) Every person who manufactures or imports into Canada an explosive shall print legibly on the explosive or, if printing thereon is not practicable, on every package containing the explosive,

- (a) his name and address or the name and address of his authorized distributor;
- (b) the brand or trade name of the explosive;
- (c) any logotype used in connection with his business; and
- (d) precautions or instructions for the safe handling, storage and use of the explosive.

(2) No person who sells an explosive shall alter, deface or obscure any printing on the explosive or on a package containing the explosive. SOR/82-779, s. 6.

119. (1) No person shall knowingly sell, deliver or cause to be delivered to any person any explosive that he has reasonable grounds to believe may be used for a criminal or mischievous purpose.

(2) Where the operator of a factory, magazine or vehicle reasonably believes that the delivery of explosives to a person would violate any provision of the Act or these Regulations or any term or condition of a factory or magazine licence, he shall not deliver explosives to that person.

120. (1) Except as provided in sections 120.1 and 120.2, no person shall knowingly sell any explosive to a person who

- (a) is under 18 years of age; or
- (b) appears to be under 18 years of age and does not produce evidence that he is 18 years of age or older.

(2) For the purposes of this section, "explosive" does not include

- (a) caps for toy guns included in Subdivision 1 of Division 2 of Class 7 fireworks; or
- (b) pyrotechnic distress signals or lifesaving devices that fall within the description of any class of explosives set out in Part I. SOR/79-1, s. 2; SOR/90-84, s. 1.

120.1 No person shall knowingly sell safety cartridges to a person who

(4) Toute personne peut vendre des explosifs à un inspecteur. DORS/79-1, art. 1; DORS/89-169, art. 6.

117.1 La personne qui est autorisée à vendre des explosifs en vertu des paragraphes 117(1) et (2) peut délivrer des permis d'achat et de possession d'explosifs conformes à la formule 20 de l'annexe II aux conditions suivantes :

- a) si le vendeur connaît l'acheteur, le vendeur obtient de l'acheteur les renseignements requis pour le permis et s'assure qu'il est dûment rempli;
- b) si le vendeur ne connaît pas l'acheteur, l'acheteur lui présente une déclaration signée par la police locale dans laquelle elle atteste avoir vérifié l'identité et l'adresse du domicile de l'acheteur et le vendeur obtient de l'acheteur les renseignements requis pour le permis et s'assure qu'il est dûment rempli. DORS/89-380, art. 1.

118. (1) Toute personne qui fabrique ou importe des explosifs au Canada doit imprimer lisiblement sur chaque explosif, ou sur son emballage si elle ne peut le faire sur l'explosif,

- a) ses nom et adresse ou ceux de son distributeur autorisé;
- b) la marque de commerce ou le nom commercial de l'explosif;
- c) tout sigle utilisé par son entreprise; et
- d) les précautions ou instructions relatives à la manutention, à l'entreposage et à l'emploi de l'explosif.

(2) Il est interdit à quiconque vend un explosif de modifier, de maquiller ou d'obscurcir ce qui est imprimé sur un explosif ou sur son emballage. DORS/82-779, art. 6.

119. (1) Il est interdit de vendre, de livrer ou de faire livrer à quiconque un explosif, s'il y a de bonnes raisons de croire que l'explosif peut servir à des fins criminelles ou nuisibles.

(2) Lorsque l'exploitant d'une fabrique, d'une poudrière ou d'un véhicule a de bonnes raisons de croire que la livraison d'explosifs à quelqu'un constituerait une infraction à une disposition de la Loi ou du présent règlement ou à une modalité d'une licence de fabrique ou de poudrière, il ne doit pas livrer les explosifs à cette personne.

120. (1) Sauf dans les cas prévus aux articles 120.1 et 120.2, il est interdit de vendre sciemment un explosif à une personne qui :

- a) est âgée de moins de 18 ans;
- b) paraît être âgée de moins de 18 ans et n'établit pas qu'elle est âgée d'au moins 18 ans.

(2) Pour l'application du présent article, «explosif» ne comprend pas :

- a) les capsules pour pistolets-jouets comprises dans la subdivision 1 de la division pièces pyrotechniques 2 de la classe 7;
- b) les signaux de détresse pyrotechniques et les dispositifs de sauvetage appartenant à une classe d'explosifs visée à la partie I. DORS/79-1, art. 2; DORS/90-84, art. 1.

120.1 Il est interdit de vendre sciemment des cartouches de sûreté à une personne qui :

(a) is under 16 years of age, unless he is the holder of a valid permit to possess a firearm issued pursuant to subsection 110(6) of the *Criminal Code*; or  
(b) appears to be under 16 years of age and does not produce evidence that he is 16 years of age or older. SOR/90-84, s. 2.

120.2 No person shall knowingly sell model rocket engines included in Subdivision 3 of Division 2 of Class 7 fireworks to a person who

(a) is under 12 years of age; or  
(b) appears to be under 12 years of age and does not produce evidence that he is 12 years of age or older. SOR/90-84, s. 2.

120.3 No person shall purchase or attempt to purchase any explosives referred to in sections 120, 120.1 and 120.2 unless the person is

(a) in the case of section 120, 18 years of age or older;  
(b) in the case of section 120.1, 16 years of age or older or is the holder of a permit referred to in paragraph 120.1(a); and  
(c) in the case of section 120.2, 12 years of age or older. SOR/90-84, s. 2.

121. No person shall sell Subdivision 2 of Division 2 fireworks to another person unless that other person is

(a) an inspector of explosives appointed under subsection 13(1) of the Act;  
(b) an operator of a factory licensed to manufacture or to sell Subdivision 2 of Division 2 fireworks;  
(c) an operator of a magazine licensed to store or to sell Subdivision 2 of Division 2 fireworks;  
(d) a person who has completed a fireworks training course approved by the Chief Inspector; or  
(e) a person who has submitted evidence to the Chief Inspector that he has reasonable knowledge of and practical experience in the handling and use of Subdivision 2 of Division 2 fireworks. SOR/79-1, s. 3; SOR/82-779, s. 7; SOR/83-851, s. 4.

122. No person shall sell Subdivision 5 of Division 2 fireworks to another person unless that other person is engaged in the occupation for which the fireworks have been designed and authorized.

123. Where a person sells a propellant of Division 1 of Class 1 or of Division 1 or 2 of Class 3, or fireworks of Subdivision 2 or 5 of Division 2 of Class 7, the person shall keep a record of the sale in a manner indicated by the Chief Inspector and shall make the record available, on request, for inspection by an inspector or a peace officer. SOR/79-1, s. 4; SOR/89-169, s. 7.

a) est âgée de moins de 16 ans, sauf si cette personne détient un permis valide de possession d'armes à feu délivré en vertu du paragraphe 110(6) du *Code Criminel*;

b) paraît être âgée de moins de 16 ans et n'établit pas qu'elle est âgée d'au moins 16 ans. DORS/90-84, art. 2.

120.2 Il est interdit de vendre sciemment des moteurs-fusées miniatures compris dans la subdivision 3 de la division pièces pyrotechniques 2 de la classe 7 à une personne qui :

a) est âgée de moins de 12 ans;  
b) paraît être âgée de moins de 12 ans et n'établit pas qu'elle est âgée d'au moins 12 ans. DORS/90-84, art. 2.

120.3 Il est interdit à toute personne d'acheter ou d'essayer d'acheter des explosifs visés aux articles 120, 120.1 ou 120.2, sauf si la personne :

a) dans le cas de l'article 120, est âgée d'au moins 18 ans;  
b) dans le cas de l'article 120.1, est âgée d'au moins 16 ans ou détient le permis visé à cet article;  
c) dans le cas de l'article 120.2, est âgée d'au moins 12 ans. DORS/90-84, art. 2.

121. Il est interdit de vendre des pièces pyrotechniques de la subdivision 2 de la division 2 à toute personne sauf

a) un inspecteur nommé en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi;  
b) l'exploitant d'une fabrique munie d'une licence l'autorisant à fabriquer ou à vendre des pièces pyrotechniques de la subdivision 2 de la division 2;  
c) l'exploitant d'une poudrière autorisée pour l'entreposage et la vente de pièces pyrotechniques de la subdivision 2 de la division 2;  
d) une personne qui a achevé un cours autorisé sur l'usage de pièces pyrotechniques approuvé par l'inspecteur en chef; ou  
e) une personne qui a fourni à l'inspecteur en chef la preuve qu'elle possède les connaissances et l'expérience pratique nécessaires pour manipuler et utiliser des pièces pyrotechniques de la subdivision 2 de la division 2. DORS/79-1, art. 3; DORS/82-779, art. 7; DORS/83-851, art. 4.

122. Il est interdit de vendre des pièces pyrotechniques de la subdivision 5 de la division 2 à une personne qui n'exerce pas l'occupation pour laquelle les pièces pyrotechniques ont été conçues et autorisées.

123. Toute personne qui vend des poudres propulsives de la division 1 de la classe 1 ou de la division 1 ou 2 de la classe 3, ou des pièces pyrotechniques de la subdivision 2 ou 5 de la division 2 de la classe 7 doit tenir un registre de ces ventes de la façon indiquée par l'inspecteur en chef et le mettre à la disposition d'un inspecteur ou d'un agent de la paix pour examen s'il en fait la demande. DORS/79-1, art. 4; DORS/89-169, art. 7.

## STORAGE AND HANDLING OF AMMUNITION AND FIREWORKS

124. No person shall keep any explosive, other than one belonging to Division 1 of Class 6 (ammunition), on the same premises where explosives of Class 7 (fireworks) are kept.

125. (1) Subject to subsection (2), the quantity of explosives of Division 2 of Class 7 (manufactured fireworks) and of Division 1 of Class 6 (ammunition) that a person may have in his possession if kept in any store or warehouse shall not exceed,

- (a) in a separate store or warehouse,
  - (i) 125 kilograms gross weight of Subdivisions 2 and 5 of Division 2 of Class 7,
  - (ii) 1 000 kilograms gross weight of Subdivisions 1, 3 and 4 of Division 2 of Class 7, or
  - (iii) 225 kilograms of explosives contained in ammunition of Division 1 of Class 6; or
- (b) in a container
  - (i) 25 kilograms gross weight of Subdivisions 2 and 5 of Division 2 of Class 7,
  - (ii) 100 kilograms gross weight of Subdivisions 1, 3 and 4 of Division 2 of Class 7, or
  - (iii) 225 kilograms of explosives contained in ammunition of Division 1 of Class 6.

(2) When Subdivisions 1, 3 and 4 of Division 2 of Class 7 are being displayed for sale they shall be displayed

- (a) in lots that do not exceed 25 kilograms each gross weight;
- (b) in a package, glass case or other suitable receptacle away from inflammable goods; and
- (c) in a place where they are not exposed to the rays of the sun or to excess heat.

126. Division 2 fireworks in excess of the quantity specified in section 125 shall be kept in a licensed fireworks factory or magazine or in such other place as the Chief Inspector may for the purpose approve.

127. In this Part, "separate store or warehouse" means a store or warehouse that is

- (a) detached from any dwelling house and situated at a safe distance from any highway, street, public thoroughfare or public place;
- (b) made and closed so as to prevent unauthorized persons having access thereto, and to secure it from danger from without;
- (c) exclusively used for the keeping of manufactured fireworks and ammunition belonging to Division 1 of Class 6; and
- (d) well and substantially constructed of suitable material.

## EMMAGASINAGE ET MANUTENTION DE MUNITIONS ET PIÈCES PYROTECHNIQUES

124. Personne ne doit garder d'explosifs autres que ceux de la division 1 de la classe 6 (munitions) dans les locaux où sont gardés des explosifs de la classe 7 (pièces pyrotechniques).

125. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la quantité d'explosifs en pièces pyrotechniques de la division 2 de la classe 7, (pièces pyrotechniques fabriquées) et d'explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions) qu'une personne peut avoir en sa possession dans un magasin ou un entrepôt ne doit pas dépasser

- a) dans un magasin ou entrepôt isolé,
  - (i) un poids brut de 125 kilogrammes, dans les subdivisions 2 et 5 de la division 2 de la classe 7,
  - (ii) un poids brut de 1 000 kilogrammes, dans les subdivisions 1, 3 et 4 de la division 2 de la classe 7, ou
  - (iii) 225 kilogrammes d'explosifs contenus dans les munitions de la division 1 de la classe 6; ou
- b) dans un récipient
  - (i) un poids brut de 25 kilogrammes, dans les subdivisions 2 et 5 de la division 2 de la classe 7,
  - (ii) un poids brut de 100 kilogrammes, dans les subdivisions 1, 3 et 4 de la division 2 de la classe 7, ou
  - (iii) 225 kilogrammes d'explosifs contenus dans les munitions de division 1 de la classe 6.

(2) Lorsque les subdivisions 1, 3 et 4 de la division 2 de la classe 7 sont exposées à des fins de vente elles doivent être exposées

- a) en lot dont le poids brut respectif ne dépasse pas 25 kilogrammes;
- b) dans un emballage, une vitrine ou un autre récipient approprié à l'écart des marchandises inflammables; et
- c) à un endroit où elles sont à l'abri des rayons du soleil ou d'une température trop élevée.

126. Les pièces pyrotechniques de la division 2 dont les quantités dépassent celles qui sont prévues à l'article 125 ne doivent pas être gardées ailleurs que dans une fabrique autorisée ou dans un dépôt de pièces pyrotechniques autorisé ou dans un autre lieu que l'inspecteur en chef peut approuver à cette fin.

127. Dans la présente partie, «magasin ou entrepôt isolé» signifie un magasin ou entrepôt qui est

- a) isolé de toute maison d'habitation et assez éloigné de tout chemin, rue, passage ou endroit public, pour ne pas constituer un danger;
- b) aménagé et fermé de façon à le mettre à l'abri de tout danger de l'extérieur;
- c) affecté exclusivement à la garde de pièces pyrotechniques fabriquées et de munitions appartenant à la division 1 de la classe 6; et
- d) bien et solidement construit en matériaux appropriés.

128. In regard to any separate store, the following provisions shall be observed:

- (a) the door of the store shall be of substantial construction and shall be kept securely closed and locked except when the store is required to be open for the receipt or issue of explosives, or for other necessary purpose;
- (b) adequate provision shall be made for the ventilation of the store;
- (c) the interior of the store shall be kept scrupulously clean;
- (d) any article or substance of a highly inflammable nature, or any article liable to cause fire or explosion, shall be kept at a safe distance from the store;
- (e) no fire, matches, oiled waste, iron, steel, grit, or any article liable to spontaneous ignition, or likely to cause explosion or fire, shall be taken into, or permitted to be at any time in the store, nor shall any lights be taken into or be permitted to be at any time in the store, other than electric lights or electric torches or other closed and protected lanterns that are not liable to cause fire or explosion on falling and are so designed and constructed that the flame or incandescent portion cannot come in contact with any material outside of the lantern;
- (f) all tools or implements kept or used in a store where explosives are present, or in opening, securing and removing packages containing explosives shall be made only of copper, bronze, brass, gun metal, wood or other safe and suitable material; and
- (g) the store shall have the word "AMMUNITION" or "FIREWORKS", as the case may be, conspicuously displayed thereon on a contrasting background. SOR/79-1, s. 5.

129. In this Part, "container" means a box or other suitable receptacle

- (a) that may be placed inside a building that is not itself adapted for the keeping of explosives;
- (b) that is kept in a part of the premises away from goods of an inflammable nature. SOR/79-1, s. 6.
- (c) and (d) [Revoked, SOR/79-1, s. 6]

130. In regard to any container, the following provisions shall be observed:

- (a) it shall be provided with a closely-fitting lid and shall be kept securely closed and locked except when the container is required to be open for the receipt or issue of explosives, or for other necessary purpose;
- (b) it shall not be used for any other purpose than the keeping of manufactured fireworks of Division 2 of Class 7, or of explosive of Division 1 of Class 6 (ammunition);
- (c) the interior of the container shall be kept scrupulously clean; and
- (d) the container shall have the word "AMMUNITION" or "FIREWORKS", as the case may be, conspicuously displayed thereon on a contrasting background. SOR/79-1, s. 7.

128. À l'égard de tout magasin isolé, les dispositions suivantes sont de rigueur :

- a) la porte du magasin doit être de construction solide, et être solidement fermée à clé, sauf lorsqu'il y a nécessité de l'ouvrir pour la réception ou la sortie d'explosifs ou pour d'autres fins nécessaires;
- b) il faut assurer la ventilation suffisante du magasin;
- c) l'intérieur du magasin doit être toujours d'une propreté méticuleuse;
- d) tout article ou substance très inflammable, de même que tout produit susceptible de provoquer un incendie ou une explosion, doit être gardé assez éloigné du magasin pour ne pas constituer un danger;
- e) il ne faut jamais apporter ou laisser dans un magasin, du feu, des allumettes, des déchets imprégnés d'huile, du fer, de l'acier, des matières rugueuses ni aucune autre substance sujette à la combustion spontanée ou susceptible de provoquer un incendie ou une explosion, non plus que des lumières autres que des lumières ou torches électriques ou autres lanternes fermées et protégées non susceptibles de provoquer par leur chute un incendie ou une explosion, et d'un modèle et d'une fabrication tels que la flamme ou partie incandescente ne puisse venir en contact avec quelque matière extérieure à ladite lanterne;
- f) tous les outils ou instruments conservés ou utilisés dans un magasin contenant des explosifs ou servant à ouvrir, assujettir et déplacer des emballages contenant des explosifs doivent être exclusivement en cuivre, bronze, laiton, bronze industriel, bois ou autre matière appropriée n'offrant pas de danger; et
- g) sur le magasin doit être inscrit bien en évidence, sur fond faisant contraste, le mot «MUNITIONS» ou les mots «PIÈCES PYROTECHNIQUES», selon le cas. DORS/79-1, art. 5.

129. Dans la présente partie, «récipient» signifie une boîte ou autre récipient approprié

- a) pouvant être placé dans un bâtiment qui, par lui-même, n'est pas adapté à la garde des explosifs;
- b) qui est gardé dans une partie des locaux éloignée de tout produit de nature inflammable. DORS/79-1, art. 6.
- c) et d) [Abrogés, DORS/79-1, art. 6]

130. À l'égard de tout récipient, les dispositions suivantes sont de rigueur :

- a) il doit être muni d'un couvercle bien ajusté et être gardé bien fermé à clé, sauf lorsqu'il y a nécessité de l'ouvrir pour la réception ou la sortie d'explosifs ou pour d'autres fins nécessaires;
- b) il doit servir exclusivement à la garde de pièces pyrotechniques fabriquées de la division 2 de la classe 7, ou d'explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions);
- c) l'intérieur du récipient doit être toujours méticuleusement propre; et
- d) sur le récipient doit être inscrit bien en évidence, sur fond faisant contraste, le mot «MUNITIONS» ou les mots «PIÈCES PYROTECHNIQUES», selon le cas. DORS/79-1, art. 7.

131. Subject to any provincial law or regulation or any municipal by-law, a person may, if he takes reasonable precautions against accidents, keep in his possession on his premises, for private use and not for sale,

- (a) a quantity of Division 2 of Class 7 fireworks, not exceeding 10 kilograms gross weight, that were sold to him in accordance with these Regulations;
- (b) such quantity of safety cartridges as he may reasonably require for a rifle, revolver or shotgun that he may lawfully possess and use; and
- (c) any quantity of Christmas crackers and caps for toy guns.

## PART XII

### AMOUNT OF AUTHORIZED EXPLOSIVE THAT MAY BE KEPT FOR USE AND NOT FOR SALE IN PLACES OTHER THAN LICENSED FACTORIES AND LICENSED MAGAZINES AND REGISTERED PREMISES AND THE MANNER IN WHICH IT SHALL BE HANDLED AND STORED

132. This Part does not apply to premises used for the keeping of explosives of Division 1 of Class 6 (ammunition) or of Division 2 of Class 7 (fireworks).

133. Subject to this Part, explosives kept for private use, and not for sale, in any place other than a licensed magazine or licensed factory shall be kept in a detached store or a suitable receptacle as defined in this Part and the quantity of explosives so kept shall not exceed the maximum quantities prescribed by this Part.

134. In this Part, "detached store" means

- (a) a building well and substantially constructed of brick, stone, concrete, or other fire-resistant substance or of wood covered or treated with fire-resistant material, and
- (b) a bin well and substantially constructed of wood covered or treated with fire-resistant material,

which building, or bin is

- (c) detached from any dwelling house and situated at a safe distance from any highway, street, public thoroughfare, or public place;
- (d) made and closed so as to prevent unauthorized persons having access thereto, and to secure it from danger from without; and
- (e) exclusively used for the keeping of explosives.

135. In regard to any detached store, the following provisions shall be observed:

- (a) the door of the store shall be of substantial construction and shall open outwards, and shall be kept securely closed and locked except when the store is required to be open for the receipt or issue of explosives, or for other necessary purpose;

131. Sous réserve d'une loi provinciale ou d'un règlement provincial ou municipal ou contraire et en prenant des précautions raisonnables contre les accidents, quiconque peut garder en sa possession chez lui, pour son propre usage et non en vue de la vente,

- a) une quantité de pièces pyrotechniques de la division 2 de la classe 7 dont le poids brut ne dépasse pas 10 kilogrammes et qui lui ont été vendues conformément au présent règlement;
- b) une quantité de cartouches de sûreté dont elle peut normalement avoir besoin du fait de la possession et de l'utilisation légales d'un revolver, d'un fusil de chasse ou d'une carabine; et
- c) toute quantité de pétards de Noël et de capsules pour pistolets-jouets.

## PARTIE XII

### QUANTITÉ D'EXPLOSIFS AUTORISÉS QUI PEUT ÊTRE GARDÉE POUR USAGE PRIVÉ ET NON POUR LA VENTE DANS DES ENDROITS AUTRES QUE LES FABRIQUES OU POUDRIÈRES AUTORISÉES OU LOCAUX ENREGISTRÉS ET MODE DE MANUTENTION ET D'EMMAGASINAGE

132. La présente partie ne s'applique pas aux locaux qui servent à la garde d'explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions) ou de la division 2 de la classe 7 (pièces pyrotechniques).

133. Sous réserve de la présente partie, les explosifs gardés pour usage privé et non pour la vente en tout endroit autre qu'une poudrière autorisée ou une fabrique autorisée doivent être gardés dans un magasin isolé ou un récipient approprié, termes que définit la présente partie, et la quantité d'explosifs ainsi gardés ne doit pas dépasser le maximum prévu par la présente partie.

134. Dans la présente partie, «magasin isolé» signifie

- a) un immeuble bien et solidement construit en brique, pierre, béton ou autres substances résistant au feu ou en bois recouvert d'un ignifuge ou traité au moyen d'un ignifuge, et
- b) un compartiment bien et solidement construit en bois recouvert d'un ignifuge ou traité au moyen d'un ignifuge,

immeuble ou compartiment qui est

- c) isolé de toute maison d'habitation et situé aussi loin de tout chemin, rue, passage ou endroit publics que l'exige la sécurité;
- d) aménagé et fermé de façon à en interdire l'accès à toute personne non autorisée et à le mettre à l'abri de tout danger de l'extérieur; et
- e) affecté exclusivement à la garde d'explosifs.

135. À l'égard de tout magasin isolé, les dispositions suivantes sont de rigueur :

- a) la porte du magasin doit être de construction solide, ouvrir à l'extérieur et être toujours bien fermée et verrouillée sauf lorsqu'il y a nécessité de l'ouvrir pour la réception ou la sortie d'explosifs ou pour d'autres fins nécessaires;
- b) il faut assurer la ventilation suffisante du magasin;

(b) adequate provision shall be made for the ventilation of the store;

(c) the interior of the store and all fittings therein shall be so constructed, covered or lined as to prevent the exposure of any iron or steel, or of any hard or gritty surface, or the entry, detaching or accumulating of any grit, iron, steel, or similar substance;

(d) the interior of the store shall be kept scrupulously clean;

(e) in the case of any explosive that is liable to be dangerously affected by water, such as those of Division 1 of Class 3, due precautions shall be taken to exclude water from the store;

(f) any article or substance of a highly inflammable nature, or any article liable to cause fire or explosion shall be kept at a safe distance from the store;

(g) no fire, lights, matches, oiled waste, iron, steel, grit or any article liable to spontaneous ignition, or likely to cause explosion or fire shall be taken into, or permitted to be at any time in the store;

(h) all tools or implements kept or used in a store where explosives are present, or in opening, securing or removing packages containing explosives shall be made only of copper, bronze, brass, gun metal, wood or other safe and suitable material; and

(i) the store shall have the word "EXPLOSIVES" clearly displayed thereon in large letters on a contrasting background.

c) l'intérieur du magasin et tous les accessoires doivent être agencés, revêtus ou recouverts de façon à empêcher que du fer, de l'acier ou une surface dure ou rugueuse ne reste à découvert ou qu'il n'y pénètre, ne s'y accumule ou ne s'en détache des matières rugueuses, du fer, de l'acier ou d'autres substances semblables;

d) l'intérieur du magasin doit être toujours d'une propreté méticuleuse;

e) dans le cas des explosifs sur lesquels l'eau peut avoir des effets dangereux, tels ceux de la division 1 de la classe 3, on prendra les précautions nécessaires pour empêcher que de l'eau ne pénètre dans le magasin;

f) tout article ou substance très inflammable, de même que tout produit susceptible de provoquer un incendie ou une explosion, doit être gardé aussi loin du magasin que l'exige la sécurité;

g) il ne faut jamais apporter ou laisser dans un magasin, du feu, des lumières, des allumettes, des déchets imprégnés d'huile, du fer, de l'acier, des matières rugueuses ou autre substance sujette à la combustion spontanée ou susceptible de provoquer un incendie ou une explosion;

h) tous les outils ou instruments conservés ou utilisés dans un magasin contenant des explosifs, ou servant à ouvrir, à assujettir et déplacer des emballages renfermant des explosifs doivent être exclusivement en cuivre, bronze, laiton, bronze industriel, bois, ou autre matière appropriée n'offrant pas de danger; et

i) sur le magasin doit être très visiblement inscrit en gros caractères, sur fond faisant contraste, le mot «EXPLOSIFS».

136. In this Part, "suitable receptacle" means a substantial box or substantial container,

(a) that may be placed inside a building that is not itself adapted for the keeping of explosives;

(b) the location of which is not changed from that prescribed by an inspector or under provincial or municipal law;

(c) that is kept away from goods of an inflammable nature; and

(d) that is of easy access for removal in case of fire.

137. In regard to any receptacle, the following provisions shall be observed:

(a) it shall be provided with a closely fitting lid secured by a lock, and hinges and fastenings, preferably of copper or brass, and otherwise closed and secured so as to prevent unauthorized persons having access thereto, and shall be kept locked except when required to be open for receipt or removal of explosives, or other necessary purpose;

(b) it shall be exclusively used for the keeping of explosives;

(c) it shall be made of wood, copper or other suitable material;

(d) the interior of the receptacle and all fittings therein shall be so constructed, covered or lined as to prevent the exposure of any iron or steel, or of any hard or gritty surface, or the entry, detaching, or accumulating of grit, iron, steel or similar substance;

136. Dans la présente partie, «réceptacle approprié» signifie une boîte ou un réceptacle solide,

a) pouvant être placé dans un immeuble qui, par lui-même, n'est pas adapté à la garde des explosifs;

b) dont l'emplacement reste celui que prescrit un inspecteur ou une loi provinciale ou municipale;

c) qui doit rester éloigné de tout produit inflammable; et

d) qui est d'accès facile pour déplacement en cas d'incendie.

137. À l'égard de tout réceptacle, les dispositions suivantes sont de rigueur :

a) il doit être muni d'un couvercle bien ajusté, maintenu en place par une serrure, des charnières et des assujettissements, préférablement en cuivre ou laiton, et autrement fermé et protégé de façon à en interdire l'accès aux personnes non autorisées et il doit être fermé à clé sauf lorsqu'il faut l'ouvrir pour y déposer ou en retirer des explosifs ou pour d'autres fins nécessaires;

b) il doit servir exclusivement à la garde d'explosifs;

c) il doit être fait de bois, de cuivre ou d'autres substances appropriées;

d) l'intérieur et les accessoires qu'il renferme doivent être agencés, revêtus ou recouverts de façon à empêcher que du feu, de l'acier ou une surface dure ou rugueuse ne reste à découvert ou qu'il n'y pénètre, ne s'y accumule ou ne s'en détache des matières rugueuses, du fer, de l'acier ou d'autres substances semblables;

(e) the interior of the receptacle shall be kept scrupulously clean; and

(f) the receptacle shall have the word "EXPLOSIVES" conspicuously displayed thereon on a contrasting background.

138. Explosives kept for use and not for sale shall not be kept on the same premises with any explosive that is not an authorized explosive or an explosive of Class 5 (fulminate).

139. No detonators shall be kept in a detached store or suitable receptacle in which explosives of Class 1, 2, 3 or 4 or safety fuses, fuse lighters, igniter cords or connectors are stored.

140. (1) Subject to subsection (2), the quantity of authorized explosives that may be kept in a detached store shall not exceed

(a) 75 kilograms, in the aggregate, of explosives of Classes 1, 2, 3 and 4; or

(b) 100 detonators.

(2) A quantity of explosives in excess of the quantity set out in paragraph (1)(a) or (b) may be kept in a detached store by a person who certifies that he will

(a) use the excess quantity of the explosives within 24 hours after taking delivery of them; and

(b) ensure that the explosives are properly safeguarded.

(3) The quantity of authorized explosives that may be kept in a suitable receptacle shall not exceed

(a) 10 kilograms, in the aggregate, of explosives of Classes 1, 2, 3 and 4, of which not more than five kilograms shall be blasting cartridges; or

(b) 100 detonators.

(4) Notwithstanding subsections (1) to (3), where a person keeps authorized explosives in a detached store and a suitable receptacle the aggregate quantity so kept by him shall not exceed the quantity set out in paragraph (1)(a) or (b).

(5) Subject to section 139, any number of safety fuses, fuse lighters, igniter cords and connectors may be kept in a detached store or a suitable receptacle.

141. When two or more explosives are kept on the same premises they shall each be kept in separate stores or receptacles, so separated from one another as to effectually prevent fire or explosion in one explosive from communicating with the other, except that

(a) the various explosives of Class 1 (gunpowder), Class 2 (nitrate mixture), Class 3 (nitro-compound), Class 4 (chlorate-mixture), safety fuse belonging to Division 1 of Class 6 (ammunition), and such of the various explosives of Division 2 of Class 6 (ammunition) as do not contain any exposed iron or steel, may be kept in the same store or receptacle with each other without any intervening partition or space;

e) l'intérieur doit être toujours méticuleusement propre; et

f) sur le récipient doit être inscrit, bien en évidence, sur fond faisant contraste, le mot «EXPLOSIFS».

138. Les explosifs gardés pour usage privé et non pour la vente ne doivent pas être conservés dans les mêmes locaux que les explosifs non autorisés ni que les explosifs de la classe 5 (fulminates).

139. Il est interdit de garder des détonateurs dans un magasin isolé ou dans un récipient approprié où sont emmagasinés des explosifs de classe 1, 2, 3 ou 4 ou des mèches de sûreté, des allumeurs, des cordeaux d'allumage ou des raccords.

140. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la quantité d'explosifs autorisés qui peut être gardée dans un magasin isolé ne doit pas dépasser

a) 75 kilogrammes, en tout, d'explosifs des classes 1, 2, 3 et 4; ou

b) 100 détonateurs.

(2) Quelqu'un peut garder dans un magasin isolé une quantité d'explosifs qui dépasse celle indiquée à l'alinéa (1)a) ou b), s'il certifie qu'il

a) utilisera l'excédent d'explosifs dans les 24 heures après en avoir pris livraison; et

b) qu'il s'assurera que les explosifs sont gardés en toute sécurité.

(3) La quantité d'explosifs autorisés qui peut être gardée dans un récipient approprié ne doit pas dépasser

a) 10 kilogrammes, en tout, d'explosifs des classes 1, 2, 3 et 4, dont au plus cinq kilogrammes sont des cartouches de sautage; ou

b) 100 détonateurs.

(4) Nonobstant les paragraphes (1) à (3), lorsque quelqu'un garde des explosifs autorisés dans un magasin isolé et un récipient approprié, le total de ce qu'il garde ainsi ne doit pas dépasser la quantité indiquée à l'alinéa (1)a) ou b).

(5) Sous réserve de l'article 139, n'importe quel nombre de mèches de sûreté, d'allumeurs, de cordeaux d'allumage et de raccords peut être gardé dans un magasin isolé ou un récipient approprié.

141. Lorsque des explosifs de deux ou plusieurs classes sont gardés sur la même propriété, ils doivent l'être dans des magasins ou récipients séparés, suffisamment éloignés l'un de l'autre pour empêcher effectivement un incendie ou une explosion de se propager de l'un à l'autre, toutefois,

a) les divers explosifs de la classe 1 (poudre à canon), de la classe 2 (explosifs à base de nitrate), de la classe 3 (dérivés nitrés), de la classe 4 (explosifs chloratés), les mèches de sûreté appartenant à la division 1 de la classe 6 (munitions) et tels explosifs de la division 2 de la classe 6 (munitions) qui ne renferment ni fer ni acier à nu, peuvent être gardés dans le même magasin ou récipient sans cloison ni espace intermédiaire;

- (b) the various explosives of Division 1 of Class 6 (ammunition) may be kept in the same store or receptacle with each other without any intervening partition or space;
- (c) such of the various explosives of Division 2 of Class 6 (ammunition) as contain exposed iron or steel may be kept in the same store or receptacle with each other without any intervening partition or space;
- (d) the various explosives of Division 3 of Class 6 (ammunition) may be kept in the same store or receptacle with each other without any intervening partition or space; and
- (e) the various explosives of Class 7 (fireworks) may be kept in the same store or receptacle with each other without any intervening partition or space.

## PART XIII

### POSSESSION OF EXPLOSIVES

142. (1) Subject to subsection (2), a person may have explosives in his possession if

- (a) he has been issued and has in his possession a valid Purchase and Possession Permit;
- (b) he has been issued and has in his possession a valid licence or permit issued by an authorized provincial or territorial department or agency providing for the storage of explosives;
- (c) he has been issued and has in his possession an Importers Transmission Schedule, validated by a customs officer;
- (d) the explosives are being transported in a vehicle, of which he is the driver, that complies with Part VI and he has in his possession the documents prescribed by the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*; or
- (e) he imports the explosives under section 148 for private use and not for sale.

(2) No person referred to in subsection (1) may have explosives in his possession unless

- (a) he handles, stores and transports the explosives in accordance with these Regulations;
- (b) the type of explosive is the same as, and the quantity thereof no greater than, that specified in the applicable permit, licence, schedule or documents referred to in paragraphs 1(a) to (d); and
- (c) he is of the applicable age prescribed by section 120.3 for the purchase of those explosives and has purchased or imported the explosives in accordance with all other requirements of these Regulations. SOR/90-84, s. 3.

143. A person may have up to 75 kilograms of gunpowder and small arms propellant in his possession if they are stored in accordance with Part XII.

144. Any person having explosives in his possession shall arrange for and cause to be carried out their destruction or suitable disposition prior to or on the expiry of the relevant licence or Purchase and Possession Permit.

145. [Revoked, SOR/89-380, s. 2]

- b) les divers explosifs de la division 1 de la classe 6 (munitions) peuvent être gardés dans le même magasin ou récipient sans cloison ni espace intermédiaire;
- c) les divers explosifs de la division 2 de la classe 6 (munitions) qui renferment du fer ou de l'acier à nu peuvent être gardés dans le même magasin ou récipient sans cloison ni espace intermédiaire;
- d) les divers explosifs de la division 3 de la classe 6 (munitions) peuvent être gardés dans le même magasin ou récipient sans cloison ni espace intermédiaire; et
- e) les divers explosifs de la classe 7 (pièces pyrotechniques) peuvent être gardés dans le même magasin ou récipient sans cloison ni espace intermédiaire.

## PARTIE XIII

### POSSESSION D'EXPLOSIFS

142. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne peut avoir des explosifs en sa possession dans les cas suivants :

- a) la personne a reçu et a en sa possession un permis valide d'achat et de possession;
- b) la personne a reçu et a en sa possession une licence ou un permis valide délivré par un ministère ou un organisme provincial ou territorial autorisé permettant le stockage d'explosifs;
- c) la personne a reçu et a en sa possession une nomenclature de transmission à l'usage des importateurs, validée par un agent des douanes;
- d) les explosifs sont transportés dans un véhicule conforme à la partie VI qui est conduit par la personne et celle-ci a en sa possession les documents prescrits par le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;
- e) la personne, conformément à l'article 148, a importé les explosifs pour usage personnel et non pour vente.

(2) La personne visée au paragraphe (1) ne peut avoir des explosifs en sa possession que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle manipule, stocke et transporte les explosifs conformément au présent règlement;
- b) la sorte d'explosif correspond à celle précisée dans le permis, la licence, la nomenclature ou les documents visés aux alinéas (1)a) à d) et la quantité d'explosifs ne dépasse pas celle précisée dans ce permis, cette licence, cette nomenclature ou ces documents;
- c) elle a l'âge prescrit par l'article 120.3 pour l'achat des explosifs et a acheté ou importé ceux-ci conformément aux autres exigences du présent règlement. DORS/90-84, art. 3.

143. Quelqu'un peut avoir en sa possession jusqu'à 75 kilogrammes de poudre à canon et d'agents propulsifs pour armes portatives, s'ils sont emmagasinés conformément à la partie XII.

144. Quiconque a des explosifs en sa possession doit veiller à ce qu'ils soient détruits ou qu'il en soit disposé autrement avant ou à l'échéance de la licence ou du permis d'achat et de possession en question.

145. [Abrogé, DORS/89-380, art. 2]

146. Any person may have in his possession any explosive on behalf of an inspector or a peace officer. SOR/82-779, s. 8; SOR/89-169, s. 8.

147. No person shall have in his possession an explosive that has been declared to be an authorized explosive if the nature and composition of the explosive, the limiting percentages of each ingredient of the explosive or the packaging or markings of the explosive are not in accordance with the particulars given pursuant to section 16.

#### PART XIV

##### IMPORTATION OF EXPLOSIVES

148. (1) An explosive named in the table to this section may, without an Explosives Importation Permit, be imported for private use and not for sale in a shipment that does not contain more of that explosive than the quantity set out for that explosive in that table.

(2) Christmas crackers may, without an Explosives Importation Permit, be imported for private use or sale.

(3) Caps for toy guns may be imported for private use or sale without an Explosives Importation Permit when packed with individual novelties, other than toy guns, and imported in a quantity of not more than 50 per package.

TABLE

EXPLOSIVES THAT MAY BE IMPORTED WITHOUT AN  
EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

| Item | Column I<br>Explosive   | Column II<br>Quantity   |
|------|---|---|
| 1.   | safety cartridges except hollow point handgun ammunition  | 5,000   |
| 2.   | percussion caps (primers) for safety cartridges   | 5,000   |
| 3.   | empty primed cartridge cases  | 5,000   |
| 4.   | gunpowder (black powder) in canisters of 500 g or less and smokeless powder in canisters of 4 000 g or less | 8 kg  |
| 5.   | model rocket engines  | 6   |
| 6.   | pyrotechnic distress signals and lifesaving devices   | any quantity necessary for the safe operation of the aircraft, train, vessel or vehicle in which they are transported, or for the safety of the occupants |

SOR/79-1, s. 8; SOR/82-779, s. 9; SOR/83-851, s. 5; SOR/89-527, s. 1.

146. Toute personne peut avoir des explosifs en sa possession pour le compte d'un inspecteur ou d'un agent de la paix. DORS/82-779, art. 8; DORS/89-169, art. 8.

147. Il est interdit d'avoir en sa possession un explosif qui a été déclaré explosif autorisé, si la nature et la condition de l'explosif, les pourcentages autorisés de chaque ingrédient de l'explosif ou l'emballage et marques de l'explosif ne sont pas conformes aux précisions de l'article 16.

#### PARTIE XIV

##### IMPORTATIONS DES EXPLOSIFS

148. (1) Un explosif mentionné au tableau ci-dessous peut, sans permis d'importation, être importé pour usage personnel et non pour revente par une expédition qui ne contient pas plus de cet explosif que la quantité indiquée vis-à-vis celui-ci dans le tableau.

(2) Des pétards de Noël peuvent, sans permis d'importation, être importés pour usage personnel ou pour la vente.

(3) Des capsules pour pistolets-jouets peuvent, sans permis d'importation d'explosifs, être importées pour usage personnel ou pour la vente si elles sont incluses dans l'emballage d'un article de nouveauté, autre qu'un pistolet-jouet, et que leur quantité ne dépasse pas 50 capsules par emballage.

TABLEAU

EXPLOSIFS QUI PEUVENT ÊTRE IMPORTÉS SANS PERMIS  
D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

| Article | Colonne I<br>Explosifs   | Colonne II<br>Quantité  |
|---------|--|---|
| 1.      | Cartouches de sûreté, sauf les balles à pointe creuse pour armes de poing                                    | 5 000   |
| 2.      | Amorces à percussion pour cartouches de sûreté   | 5 000   |
| 3.      | Douilles de cartouches vides, amorcées   | 5 000   |
| 4.      | Poudre à canon (poudre noire) en boîtes de 500 g ou moins et poudre sans fumée en boîtes de 4 000 g ou moins | 8 kg  |
| 5.      | Moteurs-fusées de modèle réduit  | 6   |
| 6.      | Signaux de détresse pyrotechniques et dispositifs de sauvetage   | Quantité nécessaire au bon fonctionnement de l'aéronef, du train, du bateau ou du véhicule dans lequel ils sont transportés, ou à la sécurité des occupants |

DORS/79-1, art. 8; DORS/82-779, art. 9; DORS/83-851, art. 5; DORS/89-527, art. 1.

149. The Minister may, having regard to safety and security, issue to a person who applies therefor a General Importation Permit to import an explosive named in the permit for chemical analysis, scientific research, field testing and fire-works competitions or other special purposes. SOR/89-193, s. 3.

## PART XV

### EXPLOSIVES UNDER THE DIRECTION OR CONTROL OF THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

150. In this Part,  
“defence explosives” means explosives that by section 151 are deemed to be under the direction or control of the Minister of National Defence;  
“Department” means the Department of National Defence;  
“explosive” means explosive as defined in section 2 of the Act;  
“Minister” means the Minister of National Defence and any officer designated by him for the purposes of this Part.

151. Explosives are deemed to be under the direction or control of the Minister while they are

- (a) in or on any area or structure under the control of the Minister or in or on any area or structure at his direction;
- (b) being used by the Canadian Forces, the Defence Research Board or any other branch or service of the Department for military purposes;
- (c) in or on a departmental vehicle or a vehicle that, on behalf of the Department is operated by, or in the custody of an officer or man or civilian employee of the Department;
- (d) in or on any vehicle under the supervision of an officer or man or civilian employee of the Department acting within the scope of his duties or employment; or
- (e) under the direction and control of the armed forces cooperating with the Canadian Forces.

#### *Offences and Penalties*

152. All persons engaged in the loading, unloading, conveyance, storage, inspection, testing, repair or maintenance of defence explosives shall observe all lawful orders, instructions and due precautions for the prevention of accidents by fire or explosion, and for preventing unauthorized persons having access to the defence explosives so being loaded, unloaded, conveyed, stored, inspected, tested, repaired or maintained, and shall abstain from any act or omission whatever that tends to cause fire or explosion and is not reasonably necessary for the purpose of loading, unloading, storing, inspecting, repairing, testing, maintenance or conveyance of such defence explosives or of any other article carried therewith, and for preventing any other person from committing any such act.

149. Le ministre peut, compte tenu de la sécurité, délivrer à toute personne qui en fait la demande un permis général d'importation pour importer l'explosif qui y est nommé, aux fins d'analyse chimique, de recherches scientifiques, d'essais pratiques, de compétitions pyrotechniques ou à d'autres fins particulières. DORS/89-193, art. 3.

## PARTIE XV

### EXPLOSIFS PLACÉS SOUS LA DIRECTION OU LE CONTRÔLE DU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

150. Dans la présente partie,  
«explosif» s'entend au sens que lui donne la définition de l'article 2 de la Loi;  
«explosifs de défense» signifie les explosifs qui, de par l'article 151, sont censés être placés sous la direction ou le contrôle du ministre de la Défense nationale;  
«ministère» signifie le ministère de la Défense nationale;  
«ministre» signifie le ministre de la Défense nationale et tout représentant désigné par lui aux fins de la présente partie.

151. Les explosifs sont censés être placés sous la direction ou le contrôle du ministre quand ils sont

- a) dans ou sur toute zone ou tout bâtiment soumis à ses ordres;
- b) en train d'être employés à des fins militaires par les Forces canadiennes, le Conseil de recherches pour la défense, ou toute autre division ou tout autre service du ministère;
- c) dans ou sur un véhicule du ministère ou un véhicule qui, dans l'intérêt du ministère, est conduit par un officier, un soldat ou un employé civil du ministère, ou commis à leur garde;
- d) dans ou sur tout véhicule placé sous la surveillance d'un officier ou d'un soldat ou d'un employé civil du ministère qui ne fait que remplir ses fonctions ou son emploi; ou
- e) sous la direction et le contrôle des forces armées collaborant avec les Forces canadiennes.

#### *Infractions et sanctions*

152. Toutes les personnes occupées à charger, décharger, transporter, emmagasiner, inspecter, éprouver, réparer ou entretenir des explosifs de défense doivent se conformer à tous les ordres et instructions légitimes et prendre les précautions requises pour prévenir tout accident sous forme d'incendie ou d'explosion et pour empêcher que des personnes non munies d'autorisation ne s'approchent des explosifs de défense en train d'être ainsi chargés, déchargés, transportés, emmagasinés, inspectés, éprouvés, réparés ou entretenus. Elles doivent s'abstenir de tout acte ou toute omission quelconques qui pourraient causer un incendie ou une explosion et qui ne s'imposent raisonnablement quand il s'agit de charger, décharger, emmagasiner, inspecter, réparer, éprouver, entretenir ou transporter ces explosifs de défense ou tout autre objet transporté avec ces derniers, et d'empêcher toute autre personne de commettre un acte de ce genre.

153. No person shall

- (a) loiter in the vicinity of any area or structure where defence explosives are stored;
- (b) loiter in the vicinity of any vehicle referred to in section 151 or any vehicle operated by or in the custody of armed forces cooperating with Canadian Forces, by which defence explosives are being transported; or
- (c) except by or under the authority of the Minister or, in the case of armed forces cooperating with Canadian Forces, the Commanding Officer of such forces, enter into or upon any such area, structure or vehicle.

154. No person shall do any act or omit to do anything, which act or omission causes or is likely to cause an explosion or fire in or about any area or structure where defence explosives are kept or stored or in or about any vehicle referred to in section 153 by which defence explosives are being transported.

155. Every person who violates any provision of section 152, 153 or 154 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to the penalties provided for in section 22 of the Act.

*Other Explosives*

156. All explosives of the Department that are not defence explosives are subject to the provisions of the Act and of all regulations made thereunder other than this Part.

PART XVI

BLENDING AND USE OF THEATRICAL EXPLOSIVES

157. In this Part,

- “technician” means a person who is qualified by reason of his knowledge, training and experience to use a theatrical explosive;
- “theatrical explosive” means an authorized explosive of a class set out in section 6 that is made, manufactured or used to produce a pyrotechnic theatrical effect in connection with a motion picture, theatre or television production or with a performance before a live audience;
- “two-component theatrical explosive” means a theatrical explosive that is formed by blending two inexplosive components. SOR/82-945, s. 1.

158. (1) No person, other than a technician or a person under the direct supervision of a technician, shall use or handle a theatrical explosive.

(2) A technician or a person under the direct supervision of a technician may, at a place other than a licensed factory, blend and use a two-component theatrical explosive at or near the place of use if

153. Personne ne doit

- a) flâner dans le voisinage de toute zone ou de tout bâtiment où sont emmagasinés des explosifs de défense;
- b) flâner dans le voisinage de tout véhicule mentionné à l'article 151 ou de tout véhicule dont la conduite ou la garde relève de forces armées collaborant avec les Forces canadiennes, et servant au transport d'explosifs de défense; ni
- c) pénétrer, sauf avec l'autorisation du ministre ou sous son autorité ou encore, dans le cas de forces armées collaborant avec les Forces canadiennes, avec l'autorisation de l'officier commandant desdites forces ou avec son autorité, dans l'un ou l'autre des zones, bâtiments ou véhicules en question.

154. Personne ne doit commettre un acte ou omettre de faire quelque chose dont la commission ou l'omission cause ou est de nature à causer une explosion ou un incendie à l'intérieur ou près de toute zone ou de tout bâtiment où des explosifs de défense sont conservés ou emmagasinés, ou à l'intérieur ou près de tout véhicule mentionné à l'article 153 et servant au transport d'explosifs de défense.

155. Quiconque enfreint une disposition quelconque des articles 152, 153 ou 154 se rend coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, des peines prévues à l'article 22 de la Loi.

*Autres explosifs*

156. Tous les explosifs du ministère qui ne sont pas des explosifs de défense sont assujettis aux dispositions de la Loi et de tous les règlements, autres que ceux de la présente partie, édictés en vertu de la Loi.

PARTIE XVI

MÉLANGE ET USAGE DES EXPLOSIFS DE THÉÂTRE

157. Dans la présente partie,

- «explosif de théâtre» désigne un explosif autorisé d'une classe établie à l'article 6, qui est fait, fabriqué ou employé afin de produire un effet pyrotechnique théâtral, soit dans le cadre de la production de films, de pièces de théâtre ou d'émissions de télévision, soit dans des mises en scène devant des spectateurs;
- «explosif de théâtre de deux parties composantes» désigne un explosif de théâtre formé par le mélange de deux parties composantes inexploratives;
- «technicien» désigne une personne qui possède les connaissances, la formation et l'expérience nécessaires pour utiliser des explosifs de théâtre. DORS/82-945, art. 1.

158. (1) Il est interdit à quiconque, sauf un technicien ou une personne travaillant sous la surveillance directe d'un technicien, d'utiliser ou de manipuler un explosif de théâtre.

(2) Un technicien ou une personne travaillant sous la surveillance directe d'un technicien peut, ailleurs qu'à une fabrique munie d'une licence, mélanger et utiliser un explosif de théâtre de deux parties composantes à l'intérieur ou à proximité de l'endroit où il en est fait usage,

(a) the blending is carried out in accordance with the instructions of the manufacturer or in a manner authorized by the Chief Inspector;

(b) the explosive is used only in the type of equipment and at the minimum safe distance recommended by the manufacturer;

(c) only the quantity of explosive required for use at a single performance before a live audience or the shooting of a single scene is blended and any surplus quantity of the explosive is destroyed or otherwise safely disposed of without undue delay;

(d) prior to the performance before a live audience or the shooting of a single scene, no quantity of either of the unmixed inexplorative components remains near the place of use; and

(e) the technician or person acting under his direct supervision takes reasonable precautions to prevent accidents resulting in fire or explosion and to prevent unauthorized persons from gaining access to the two-component theatrical explosive or the unmixed components thereof. SOR/82-945, s. 1.

a) si le mélange est fait conformément aux instructions du fabricant ou d'une manière approuvée par l'inspecteur en chef;

b) si l'explosif est utilisé uniquement avec le type d'appareil et à la distance minimum recommandés par le fabricant;

c) si seule la quantité d'explosif requise pour une seule représentation devant des spectateurs ou pour la prise d'une seule scène est mélangée et que toute quantité excédentaire est détruite ou éliminée d'une autre manière sûre aussitôt que possible;

d) si, avant la représentation devant des spectateurs ou la prise d'une seule scène, aucune quantité de l'une ou l'autre des parties composantes inexploratives non mélangées ne demeure dans les environs de l'endroit où on en fait usage; et

e) si le technicien ou la personne travaillant sous sa surveillance directe prend des précautions raisonnables pour prévenir les accidents pouvant provoquer un incendie ou une explosion et pour empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès aux explosifs de théâtre de deux parties composantes ou aux parties composantes non mélangées de ceux-ci. DORS/82-945, art. 1.

# SCHEDULE I

(s. 42)

| Class of Explosive  | Method of Packing   | Gross Weight | Maximum amount in any one inner Package |
|---|---|--------------|---|
| Class 1 .....   | An outer package, as defined in section 38 .....  | 50 kg        |   |
| Class 2 .....   | As for Class 1 .....  | 50 kg        |   |
| Class 3, Div. 1, other than propellants and nitroglycerine .....  | A double package consisting of an inner package and an outer package as above defined; either the inner or outer package shall be thoroughly waterproof.  | 35 kg        | 28 kg                                   |
| Class 3, Div. 1, propellants.....   | As for Class 1 .....  | 100 kg       |   |
| Class 3, Div. 1, Nitroglycerine .....   | Nitroglycerine shall, if required to be packed for conveyance, be packed in accordance with conditions set forth in a special authority.  |              |   |
| Class 3, Div. 2, other than propellants and nitrocellulose .....  | A double package consisting of an inner package and an outer package as above defined.  | 35 kg        | 28 kg                                   |
| Class 3, Div. 2, propellants.....   | As for Class 1 .....  | 100 kg       |   |
| Nitrocellulose so wetted with water or alcohol as to contain not less than 1 kg water or alcohol to 4 kg dry material ..... | As for Class 1, provided that the package is of such a nature and so closed as to prevent any material loss of water or alcohol during conveyance.  | 200 kg       |   |
| Nitrocellulose dry-uncompressed .....   | A double package consisting of an inner package and an outer package as above defined; the inner package shall have a strong wrapper of paraffined paper or other suitable spark-proof material.  | 5 kg         | 0.5 kg                                  |
| Nitrocellulose dry-compressed.....  | As for dry uncompressed nitrocellulose .....  | 35 kg        |   |
| Class 4, Div. 1 .....   | As for Class 3, Division 1, other than propellants and nitroglycerine.  | 35 kg        | 6 kg                                    |
| Class 4, Div. 2 .....   | As for Class 3, Division 1, other than propellants and nitroglycerine.  | 65 kg        |   |
| Class 5, Div. 1 .....   | The explosive shall be packed wet containing not less than 25% water, and shall, in this condition be enclosed in a treble package; the innermost package containing the wet explosive shall be a bag of heavy cotton cloth or other suitable material of close mesh but permeable to water; the intermediate package shall contain all the individual packages and sufficient water to keep the explosive in them constantly wet, and may, consistent with the requirements of the security of the whole package, be in the form of a rubber bag, or of a case, or of such special lining to the outer packages as will efficiently attain this object, and it must itself be constantly surrounded by or saturated with water; the outer package shall be as above defined, and shall be of such construction and material as will not allow water to escape. | 115 kg       |   |

# SCHEDULE I—Concluded

| Class of Explosive  | Method of Packing  | Gross Weight                    | Maximum amount in any one inner Package  |
|---|--|---------------------------------|--|
| Class 5, Div. 2 .....   | Explosives of this Division shall, if required to be packed for conveyance, be packed in accordance with conditions set forth in a special authority.  |                                 |  |
| Class 6, Div. 1 .....   | As for Class 1, except that section 39 of these Regulations does not apply to explosives of this Division; bulleted cartridges shall be packed in such a manner that the point of any bullet cannot come in contact with the cap of another cartridge.   | Unlimited                       |  |
| Class 6, Div. 2 .....   | Explosives made up into cartridges or charges for cannon, shells, torpedoes, mines, blasting or other like purposes shall be packed in such a manner and in such quantity as is required for the same explosive when not so made up; where a double package is required the enclosing case of such cartridges or charges, may, if it satisfies the conditions required for the inner package, be held to be such inner package.<br>Other ammunition of this Division: a single outer package.  | 75 kg<br><br>75 kg              |  |
| Class 6, Div. 3, other than detonators and electric detonators..... | A double package consisting of an inner package and an outer package as above defined.   | 75 kg                           |  |
| Detonators .....  | (a) Not exceeding 5,000; a double package consisting of an inner package and an outer package as defined; the detonators shall fit snugly in the inner package, and shall be closed securely against leakage of contents by suitable elastic material placed over the detonators; the inner packages shall be separated from the outer package by a layer of sawdust, excelsior or equivalent cushioning material at least one inch thick.<br>(b) Exceeding 5,000; the detonators shall be packed in inner packages as described in (a) above. Such inner packages shall be packed in a double outside package, the two outside packages being separated at all points by at least one inch of sawdust, excelsior or equivalent cushioning material. | 5,000<br>in number<br><br>75 kg | 100<br>in number<br><br>100<br>in number |
| Electric detonators .....   | A double package consisting of an inner package and an outer package as defined.   | 75 kg                           | 100<br>in number                         |
| Class 7, Div. 1 .....   | A double package consisting of an inner package being hermetically closed, and contained in an outer package as defined.   | 10 kg                           | 0.5 kg                                   |
| Class 7, Div. 2 .....   | As for Class 1, except that section 39 of these Regulations does not apply to explosives of this division.   | 230 kg                          |  |

# ANNEXE I

(art. 42)

| Classe d'explosifs   | Mode d'emballage  | Poids brut | Quantité maximale dans chaque emballage intérieur |
|--|---|------------|---|
| Classe 1 .....   | Un seul emballage extérieur, tel que précisé dans l'article 38.   | 50 kg      |   |
| Classe 2 .....   | Le même que celui de la classe 1 .....  | 50 kg      |   |
| Classe 3, division 1, autres que les propulseurs et la nitroglycérine .....  | Un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur, tels que précisés ci-dessus, l'un et l'autre emballages étant absolument imperméables.   | 35 kg      | 28 kg   |
| Classe 3, division 1, propulseurs .....  | Le même que celui de la classe 1 .....  | 100 kg     |   |
| Classe 3, division 1, nitroglycérine .....   | S'il est nécessaire d'emballer la nitroglycérine pour le transport, l'emballage doit se faire en conformité des conditions énumérées dans l'autorisation spéciale.  |            |   |
| Classe 3, division 2, autres que les propulseurs et la nitrocellulose .....  | Un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur, tels que précisés ci-dessus.   | 35 kg      | 28 kg   |
| Classe 3, division 2, propulseurs .....  | Le même que celui de la classe 1 .....  | 100 kg     |   |
| Nitrocellulose humectée avec de l'eau ou de l'alcool au point de contenir au moins 1 kg d'eau ou d'alcool pour 4 kg de matière sèche ..... | Le même que celui de la classe 1, à condition que l'emballage soit de telle nature et si bien fermé qu'il n'y ait aucune perte sensible d'eau ou d'alcool durant le transport.  | 200 kg     |   |
| Nitrocellulose sèche, non comprimée .....  | Un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur tels que précisés ci-dessus; l'emballage intérieur étant solidement enveloppé de papier paraffiné ou d'une autre substance appropriée ne pouvant produire d'étincelles.   | 5 kg       | 0,5 kg  |
| Nitrocellulose sèche, comprimée .....  | Le même que celui de la nitrocellulose sèche, non comprimée.  | 35 kg      |   |
| Classe 4, division 1 .....   | Le même que celui de la classe 3, division 1, autres que les propulseurs et la nitroglycérine.  | 35 kg      | 6 kg  |
| Classe 4, division 2 .....   | Le même que celui de la classe 3, division 1, autres que les propulseurs et la nitroglycérine.  | 65 kg      |   |
| Classe 5, division 1 .....   | Les explosifs doivent être emballés à l'état humide de façon à contenir au moins 25 % d'eau et être, dans cet état, placés dans un triple emballage, l'emballage intérieur contenant les explosifs humides étant un sac de coton solide ou d'autre tissu serré approprié mais perméable à l'eau; l'emballage intermédiaire renfermant tous les emballages distincts et assez d'eau pour garder en tout temps les explosifs humides. À condition d'assurer que le tout reste solidement emballé, cet emballage intermédiaire peut consister en un sac de caoutchouc, une caisse ou tout revêtement spécial de l'emballage extérieur qui remplira les mêmes fonctions. Il doit être en tout temps entouré ou saturé d'eau. L'emballage extérieur doit être tel que précisé ci-dessus et fait de telle manière et de telle substance qu'il ne laisse pas échapper d'eau. | 115 kg     |   |

# ANNEXE I—Fin

| Classe d'explosifs   | Mode d'emballage   | Poids brut   | Quantité maximale dans chaque emballage intérieur |
|--|--|--------------|---|
| Classe 5, division 2 .....   | S'il est nécessaire d'emballer les explosifs de cette classe pour le transport, l'emballage doit se faire en conformité des conditions énumérées dans une autorisation spéciale.   |              |   |
| Classe 6, division 1 .....   | Le même que celui de la classe 1, sauf que l'article 39 du présent règlement ne s'applique pas aux explosifs de cette division. Les cartouches à balle doivent être emballées de telle sorte qu'une balle ne puisse toucher la capsule d'une autre cartouche.  | Non limité   |   |
| Classe 6, division 2 .....   | Les explosifs mis en cartouches ou charges pour canons, obus, torpilles, mines, charges de sautage, et autres pareils usages doivent être emballés de la manière et suivant le poids prescrits pour ces mêmes explosifs non ainsi préparés; dans les cas où un double emballage est de rigueur, l'enveloppe renfermant ces cartouches ou charges peut être considérée comme constituant l'emballage intérieur s'il en remplit les conditions nécessaires.  | 75 kg        |   |
|  | Autres munitions de cette division : Un seul emballage extérieur.  | 75 kg        |   |
| Classe 6, division 3, autres que les détonateurs et les détonateurs électriques..... | Un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur tels que précisés ci-dessus.   | 75 kg        |   |
| Détonateurs .....  | a) En quantités d'au plus 5 000; un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur tels que précisés ci-dessus. Les détonateurs doivent remplir sans jeu l'emballage intérieur et toute fuite du contenu doit être empêchée au moyen d'une matière élastique appropriée placée au-dessus des détonateurs; l'emballage intérieur doit être séparé de l'emballage extérieur par une couche d'au moins un pouce d'épaisseur de sciure de bois, de copeaux d'emballage ou d'autres substances de même effet amortisseur. | 5 000 unités | 100 unités  |
|  | b) En quantités de plus de 5 000; les détonateurs doivent être placés dans un emballage intérieur de la manière précisée ci-dessus, ledit emballage intérieur étant ensuite placé dans un double emballage extérieur, ces deux derniers étant en tous points séparés par au moins un pouce de sciure de bois, de copeaux d'emballage ou d'une autre substance également amortissante.  | 75 kg        | 100 unités  |
| Détonateurs électriques.....   | Un double emballage comprenant un emballage intérieur et un emballage extérieur tels que précisés.   | 75 kg        | 100 unités  |
| Classe 7, division 1 .....   | Un double emballage comprenant un emballage intérieur fermé hermétiquement et renfermé dans un emballage extérieur tel que précisé.  | 10 kg        | 0,5 kg  |
| Classe 7, division 2 .....   | Le même que celui de la classe 1, sauf que l'article 39 du présent règlement ne s'applique pas aux explosifs de cette classe.  | 230 kg       |   |

## SCHEDULE II

(ss. 25, 53 and 145)

ENERGY, MINES AND  
RESOURCES CANADA

FORM 1

EXPLOSIVES BRANCH  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4FORM OF APPLICATION FOR A LICENCE FOR A \*FACTORY OR  
\*MAGAZINE FOR EXPLOSIVES

## ANNEXE II

(art. 25, 53 et 145)

ÉNERGIE, MINES ET  
RESSOURCES CANADA

FORMULE 1

DIRECTION DES EXPLOSIFS  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4FORMULE DE DEMANDE DE LICENCE POUR UNE \*FABRIQUE  
OU UNE \*POUDRIÈRE (DÉPÔT D'EXPLOSIFS)THE REPLIES TO BE  
WRITTEN IN THIS  
COLUMN

1. Applicant's Name  
Applicant's Address

NOTE—In cases where the application is made on behalf of a Company, the name, business, and address of the Company, and the name of the Secretary, should be given.

2. Situation of the proposed Factory or Magazine.  
Province  
County  
Township  
Town or City
3. Explosive proposed to be stored or manufactured.  
Class  
Division (if any)  
Name and Description

NOTE—The class and division (if any) stated, should be in accordance with Part I of the *Explosives Regulations*, made under the Act.

4. A draft licence must be attached to this application and be accompanied (as far as applicable) by:

(a) a plan, satisfactory to the Minister, drawn to scale, of the proposed factory or magazine and of the site on which such factory or magazine is situated and of all buildings or structures thereon or proposed to be erected thereon and also of the lands adjacent thereto and all buildings or structures thereon with a statement of the uses to which such site, buildings or structures are or are to be put and the exact distances between the several buildings or structures marked thereon;

(b) a description of the situation, character and construction of all buildings and works connected with the factory or magazine and the maximum amount of explosive to be kept in each building;

(c) a statement of the maximum number of persons to be employed in each building in the factory or magazine;

LES RÉPONSES  
DOIVENT ÊTRE  
ÉCRITES DANS  
CETTE COLONNE

1. Nom du demandeur  
Adresse du demandeur

REMARQUE—Lorsque la demande est faite au nom d'une compagnie, le nom, le genre d'entreprise, et l'adresse de la compagnie, ainsi que le nom du secrétaire, doivent être donnés.

2. Lieu où sera située la fabrique ou la poudrière projetée.  
Province  
Comté  
Canton  
Ville ou village
3. Explosifs qu'on se propose d'emmagasinier ou de fabriquer.  
Classe  
Division (s'il y a lieu)  
Nom et désignation

REMARQUE—La classe et la division (s'il y a lieu) devront être conformes à la partie I du *Règlement sur les explosifs* établi en vertu de la Loi.

4. Un projet de licence doit être annexé à cette demande et accompagné (dans la mesure du possible) par :

a) un plan agréé par le ministre et dressé à l'échelle, de la fabrique ou de la poudrière projetées ainsi que du terrain où cette fabrique ou cette poudrière sont situées et de tous les bâtiments y construits ou dont on projette la construction et aussi des terrains y adjacents et des bâtiments qui y sont érigés, avec un énoncé des usages auxquels sont affectés ces terrains et bâtiments. Ce plan doit en outre indiquer les distances exactes entre les divers bâtiments qui y sont marqués;

b) une description de l'emplacement, du genre et de la construction de tous les bâtiments et usines connexes à la fabrique ou à la poudrière et une déclaration de la quantité maximum d'explosifs qui peut être gardée dans chaque bâtiment;

c) un relevé du nombre maximum de personnes qui doivent être employées dans chaque bâtiment de la fabrique ou de la poudrière;

(d) in the case of an application for a factory licence, a statement of the maximum amount of explosive, and of ingredients thereof wholly or partially mixed to be allowed at any one time in any building, machine, or process of the manufacture, or within the distance from such building or machine which is limited by regulation;

(e) in the case of an application for a factory licence, a statement of the nature of the processes to be carried on in the factory and each part thereof, and the place at which each process of the manufacture, and each description of work connected with the factory, is to be carried on, and the places in the factory at which explosives and anything liable to spontaneous ignition, or inflammable or otherwise dangerous, are to be kept; and

(f) any other information or evidence which the Minister may require.

5. Remarks .....

Signature of Applicant .....  
 Postal Address of Applicant .....  
 Date of Application.....Telephone No.: .....  
 (Area Code)

\*If application is for a factory licence strike out the word "magazine" and vice versa.

d) quand la demande se rapporte à une licence de fabrique, une déclaration de la quantité maximale d'explosifs et de composants entièrement ou partiellement mélangés à ces explosifs, qui pourra se trouver à un moment donné dans tout bâtiment, machine ou pendant le procédé de fabrication ou à la distance de ces bâtiments ou machines qui est limitée par règlement;

e) quand la demande se rapporte à une licence de fabrique, un exposé de la nature des procédés qui seront suivis dans la fabrique et chaque partie de la fabrique, l'indication de l'endroit où chaque procédé de fabrication et chaque sorte d'opération se rattachant à la fabrique doivent se faire; l'indication des endroits, dans la fabrique, où doivent être gardés les explosifs et toute chose susceptible de combustion spontanée, ou de nature inflammable ou autrement dangereuse; et

f) tout autre renseignement ou preuve que le ministre peut exiger.

5. Remarques .....

Signature du demandeur .....  
 Adresse postale du demandeur .....  
 Date de la demande.....Téléphone .....  
 (Indicatif régional)

\*Si la demande a trait à une licence de fabrique, rayez le mot «poudrière» et vice versa.

## EXPLOSIVES DIVISION

## FORM 2

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

## FORMULE 2

### DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

### MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

#### FACTORY LICENCE

#### LICENCE POUR FABRIQUER D'EXPLOSIFS

No.

N°

Registry No.

N° d'enregistrement

Licensee's Name

Nom du titulaire de la licence

" Calling

Occupation du titulaire de la licence

" Address

Adresse du titulaire de la licence

Situation of the Factory

{ Province  
 County  
 Township  
 City or Town

Lieu où est située la fabrique

{ Province  
 Comté  
 Canton  
 Ville ou village

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the Factory at the above-named situation is hereby licensed for the manufacture of explosives subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations, and rules made and to be made thereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunto annexed, and to such other terms, conditions and requirements as may be imposed from time to time by the Minister.

EN EXÉCUTION de la *Loi sur les explosifs*, la fabrique sise à l'endroit susmentionné est par la présente autorisée à fabriquer des explosifs, sous réserve des dispositions de ladite Loi ainsi que des décrets du Conseil, règlements et ordonnances déjà adoptés ou qui pourront l'être en vertu de ladite Loi et en vigueur pour le moment, sous réserve aussi des conditions y annexées et autres termes, conditions et prescriptions que le ministre peut imposer à l'occasion.

Issued by the Minister of Energy, Mines and Resources

Délivré par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Minister of Energy, Mines and Resources

Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Ottawa

Ottawa,

day of

jour de

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCESMINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

## TERMS OF LICENCE

## CONDITIONS D'UNE LICENCE

(Explosives Factory)

(Fabrique d'explosifs)

The following are the terms annexed to the Licence No. .... dated ..... for an Explosives Factory.

Suivent les conditions annexées à la licence n° ..... en date du ..... pour une fabrique d'explosifs :

1. The site of the Factory shall be that shown on the plan, signed by an Inspector, and attached hereto.

1. L'emplacement doit être celui qui est indiqué sur le plan ci-joint signé par un inspecteur.

2. The mounds, buildings, and works on or connected with the Factory shall be on the sites shown on said plan. .... and their construction shall be as set forth in Form 4 attached hereto.

2. Les terres, bâtiments et ateliers situés sur le terrain de la fabrique ou s'y rattachant doivent occuper les emplacements indiqués sur ledit plan ..... et leur construction doit se conformer aux dispositions de la formule 4 ci-jointe.

3. If the distance between any danger building and any building of the Factory is less than that shown on the said plan, the quantity of Explosives present in such danger building shall be Nil, or such quantity as an Inspector may from time to time prescribe in writing, notwithstanding anything contained in any other term of the Licence.

3. Nonobstant la teneur de quelque autre condition de la licence, si la distance entre tout bâtiment dangereux et tout bâtiment de la fabrique est moindre que celle indiquée sur ledit plan, la quantité d'explosifs que peut renfermer ledit bâtiment dangereux doit être nulle ou celle qu'un inspecteur peut à l'occasion fixer par écrit.

4. The Explosives for which authority to manufacture is given under this Licence are detailed in Form 5 attached hereto.

4. Les explosifs dont la fabrication est autorisée en vertu de la présente licence sont énumérés à la formule 5 ci-jointe.

5. The processes to be carried out in each part of the Factory, and the place at which each such process is to be carried on, shall be those set forth in Form 6 attached hereto, but the occupier of the Factory may in a case of emergency, temporarily use one building or part of a building in which any process of the manufacture is, under the terms of the Licence, carried on, for another process of the manufacture, if he does not carry on in such building or part more than one process at the same time, and if the quantity of explosives or ingredients thereof in such building or part does not exceed the quantity to be therein, or any less quantity allowed to be in the building or part of the building in which such other process is usually carried on; but immediately upon such use being commenced, he shall send notice of such use to an Inspector of Explosives, and he shall immediately discontinue such use if the Inspector so requires.

5. Les opérations pouvant être exécutées dans chaque partie de la fabrique et l'endroit où chacune de ces opérations peut être exécutée sont ceux qu'indique la formule 6 ci-jointe, mais, en cas d'urgence, l'occupant de la fabrique peut affecter provisoirement à une autre opération un bâtiment ou une partie de bâtiment destiné, aux termes de la licence, à une opération donnée, à condition de ne pas procéder en même temps dans tel bâtiment ou partie de bâtiment à plus d'une opération à la fois et pourvu que la quantité d'explosifs ou de composants d'explosifs se trouvant dans tel bâtiment ou partie de bâtiment ne dépasse pas celle qui est autorisée ou toute quantité moindre dont la présence peut être permise dans le bâtiment ou la partie du bâtiment où s'exécute d'ordinaire cette autre opération. Toutefois, dès que commence cette nouvelle affectation, il doit en donner avis à un inspecteur des explosifs et cesser immédiatement telle affectation si l'inspecteur le lui ordonne.

6. The limitations and applications set forth in Form 6 attached hereto shall be duly observed, except that the limitation of the number of persons specified in the said Form does not include those who in the course of their duties may require to visit the building.

6. Les restrictions et applications énumérées à la formule 6 ci-jointe doivent être fidèlement observées. Toutefois, les restrictions touchant le nombre de personnes mentionnées dans ladite formule ne s'appliquent pas aux personnes qui, dans l'exécution de leurs fonctions, peuvent être appelées à faire des tournées dans le bâtiment.

7. The distances to be maintained between the buildings of the factory and such buildings and works outside the factory as are specified in Form 7 attached hereto, shall be those set forth in the said Form.

7. Les distances à maintenir entre les bâtiments de la fabrique et tels immeubles et ateliers en dehors de la fabrique que mentionne la formule 7 ci-jointe sont celles qu'expose ladite formule.

8. Any conditions or restrictions imposed by the Minister under section 73 of the *Explosives Regulations* shall be posted in suitable places for the information of all concerned.

8. Toute condition ou restriction imposée par le ministre en vertu de l'article 73 du *Règlement sur les explosifs* doit être affichée à des endroits appropriés pour la gouverne de tous les intéressés.

9. Special Rules drawn up by the occupier, designed to secure the observance of the provisions of the Act and of conditions of safety, and the maintenance of proper discipline in the Factory, shall be submitted for the approval of the Chief Inspector of Explosives, and shall thereafter be posted in suitable places for the information of all concerned.

9. Les règles spéciales rédigées par l'occupant en vue de faire observer les dispositions de la Loi, d'assurer la sécurité ainsi que le maintien de la discipline au sein de la fabrique doivent être soumises à l'inspecteur en chef des explosifs, et, par la suite, affichées à des endroits appropriés pour la gouverne de tous les intéressés.

10. Good and sufficient means of escape for all persons employed in any danger building or in any building in which any wholly or partially manufactured explosive is present or is liable so to be, shall be provided and maintained in connection with each such building.

10. Il est prescrit d'aménager et d'entretenir dans chaque bâtiment dangereux, ainsi que dans tout bâtiment où se trouvent ou peuvent se trouver des explosifs partiellement ou complètement fabriqués, des moyens efficaces et suffisants de sortie pour les employés.

11. Reports shall be rendered to the Chief Inspector of Explosives immediately on the occurrence of any accidents which may arise in the factory and which involve the ignition of any explosive material whether or not accompanied by injury to personnel or damage to material.

11. Un rapport doit être soumis à l'inspecteur en chef des explosifs dès que se produit dans une fabrique un accident comportant l'inflammation d'une matière explosive, que l'accident soit ou non accompagné de blessures aux employés ou de dommage au matériel.

These reports should not be delayed for investigation as to cause, but it is essential that immediate advice be given of the actual occurrence of any such accident.

On évitera de retarder la présentation de ces rapports sous prétexte de faire enquête sur la cause de l'accident; il est au contraire essentiel de rapporter immédiatement tout accident de ce genre.

12. If for any reason the operation of the factory be discontinued, temporarily or otherwise, the licensee shall notify the Chief Inspector of Explosives in writing, of such discontinuance, and if such discontinuance be other than of a temporary nature permitting the period of cessation to be stated, notification shall similarly be made of intention to resume operations prior to effect being given thereto, and when possible not less than two weeks before the commencement of manufacturing operations.

12. Si pour quelque raison, l'exploitation de la fabrique est interrompue, provisoirement ou autrement, le titulaire de la licence doit en avvertir par écrit l'inspecteur en chef des explosifs et, lorsque cette interruption n'est pas d'une nature provisoire permettant d'indiquer quand seront repris les travaux, avis doit être aussi donné de l'intention de recommencer l'exploitation avant la mise à exécution de cette intention et, si possible, au moins deux semaines avant la reprise des travaux.

13. This Licence shall not be valid after.....

14. This Licence is also subject to such other terms, conditions and requirements as may be imposed from time to time by the Minister and which shall have been communicated in writing to the licensee.

13. La présente licence expire le ....

14. La présente licence est de plus subordonnée aux autres termes, conditions et prescriptions que le ministre peut imposer à l'occasion et qui doivent avoir été communiqués par écrit au titulaire de la licence.

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 4

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCES

|   |  |
|---|--|
| Distinguishing number, letter, or name of building, mound or work on plan attached to licence | Nature of construction of building, mound or work, and in the case of each building or work, the means adopted for protection from lightning |
|   |  |

NOTE—A brief description should be given of the system of lighting adopted in the buildings, the latter being taken collectively, or in groups, or singly, as convenient.

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 4

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

|   |   |
|---|---|
| Numéro, lettre ou nom du bâtiment, du tertre ou de l'atelier, permettant de distinguer ces derniers sur le plan annexé à la licence | Nature de la construction du bâtiment, du tertre ou de l'atelier, et mesures prises pour protéger chaque bâtiment ou atelier contre la foudre |
|   |   |

REMARQUE—Une courte description doit être donnée du mode d'éclairage employé dans les bâtiments, pris en bloc ou par groupes, ou individuellement, comme cela conviendra.

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 5

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCES

Any of the following Authorized Explosives:

---

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 5

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

L'un quelconque des explosifs autorisés suivants :

---

## DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

| Distinguishing number, letter, or name of building, room, or place on plan attached to licence | Application of building, room, or place, or process to be carried on therein | Explosives allowed, or ingredients, or articles liable to spontaneous ignition or inflammable or otherwise dangerous, and limitation of quantity to be in each building, room or place | Limitation of number of persons to be in each building, room, or place |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |

ENERGY, MINES AND  
RESOURCES CANADA

## EXPLOSIVES BRANCH

DISTANCES TO BE MAINTAINED BETWEEN THE BUILDINGS OF THE \*FACTORY AND  
OTHER BUILDINGS AND WORKS OUTSIDE THE \*FACTORY

| Designation of Building on Plan | Public Highway, canal or other navigable water, open place of resort where people may assemble | Public Railway | Dwelling House, retail shop, church, school, factory or other building where people may assemble, building or works used for the storage in bulk of petroleum spirit, gasoline or other flammable substances | Magazine Containing Explosives | Process Building (Explosives Factory) |
|---------------------------------|--|----------------|--|--------------------------------|---------------------------------------|
|                                 | Metres   | Metres         | Metres   | Metres                         | Metres                                |

\*To be deleted and word "MAGAZINE" inserted when the schedule is used in connection with a Licence for a Magazine for explosives or application therefor.

## MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

| Numéro, lettre ou nom du bâtiment, de la pièce ou de l'endroit, permettant de distinguer ces derniers sur le plan annexé à la licence. | Usage auquel est affecté le bâtiment, la pièce ou l'endroit, ou opération à y mettre en œuvre. | Nature et quantité maximum des explosifs, composants de ces derniers ou articles susceptibles de combustion spontanée, ou de nature inflammable ou autrement dangereux qui se trouveront dans chaque bâtiment, pièce ou endroit. | Nombre maximum de personnes qui se trouveront dans chaque bâtiment, pièce ou endroit. |
|--|--|--|---|
|  |  |  |   |

ÉNERGIE, MINES ET  
RESSOURCES CANADA

FORMULE 7

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

DISTANCE À MAINTENIR ENTRE LES BÂTIMENTS DE LA FABRIQUE\* ET D'AUTRES BÂTIMENTS OU OUVRAGES À L'EXTÉRIEUR  
DE LA FABRIQUE\*

| Désignation du bâtiment sur le plan | Route publique, canal ou autre voie navigable, place fréquentée par le public, qui peut s'y réunir | Chemin de fer public | Maison d'habitation, magasin de détaillant, église, école, fabrique ou autre bâtiment où des gens peuvent se réunir; bâtiment ou ouvrage servant à emmagasiner en quantité de l'essence de pétrole, de la gazoline ou d'autres substances inflammables. | Poudrière contenant des explosifs | Bâtiment d'opération de transformation (fabrique d'explosifs) |
|-------------------------------------|--|----------------------|---|-----------------------------------|---|
|                                     | mètres   | mètres               | mètres  | mètres                            | mètres  |

\*Mot à remplacer par «DÉPÔT» quand la formule se rapporte à une licence pour poudrière (dépôt d'explosifs) ou à une demande s'y rattachant.

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 8

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 8

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCESMINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

MAGAZINE LICENCE

LICENCE POUR POUDRIÈRE OU DÉPÔT  
D'EXPLOSIFS

No.

N° d'enregistrement

Registry No.

Nom du titulaire de la licence

Licensee's Name

Occupation du titulaire de la licence

" Calling

Adresse du titulaire de la licence

" Address

Situation of the Magazine

Province  
County  
Township  
City or Town

Lieu où est située la poudrière

Province  
Comté  
Canton  
Ville ou village

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the Magazine at the above-named situation is hereby licensed for the storage of explosives subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations, and rules made and to be made thereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunto annexed, and to such other terms, conditions and requirements as may be imposed from time to time by the Minister.

Issued by the Minister of Energy, Mines and Resources.

Ottawa  
Minister of Energy, Mines and Resources  
day of

EN EXÉCUTION de la *Loi sur les explosifs*, la poudrière sise à l'endroit susmentionné est par la présente autorisée à emmagasiner des explosifs, sous réserve des dispositions de ladite Loi ainsi que des décrets du Conseil, règlements et ordonnances déjà adoptés ou qui pourront l'être en vertu de ladite Loi et en vigueur pour le moment, sous réserve aussi des conditions y annexées et des autres termes, conditions et prescriptions que le ministre peut imposer à l'occasion.

Délivré par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Ottawa,  
Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.  
jour de

## EXPLOSIVES DIVISION

## FORM 9

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

## FORMULE 9

### DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

### MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

#### TERMS OF LICENCE

#### CONDITIONS D'UNE LICENCE

#### (EXPLOSIVES MAGAZINE)

#### (POUDRIÈRE OU DÉPÔT D'EXPLOSIFS)

The following are the terms annexed to Licence No. ....  
dated.....for Explosives Magazine:

Suivent les conditions annexées à la licence n°..... en date  
du..... pour un dépôt d'explosifs :

1. The site of the magazine shall be that shown on the plan signed by an Inspector, and attached hereto.

1. L'emplacement du dépôt doit être celui qui est indiqué sur le plan ci-joint signé par un inspecteur.

2. The mounds, buildings, and works, on or connected with the magazine, shall be on the sites shown on the said plan ....., and their construction shall be set forth in the Form 4.

2. Les tertres, bâtiments et ateliers situés sur le terrain du dépôt ou s'y rattachant doivent occuper les emplacements indiqués sur le plan en question et leurs modes de construction doivent être indiqués dans la formule 4.

3. The explosives for which authority to store in the magazine is given in the licence are detailed in Form 5 attached hereto.

3. Les explosifs dont l'emmagasinement dans le dépôt est autorisé par la licence sont énumérés dans la formule 5 ci-jointe.

4. The distances to be maintained between the buildings and works in or connected with the magazine, and between these and such buildings and works outside the magazine as are specified in Form 7 attached hereto, shall be those set forth in the said Form.

4. Les distances à maintenir entre les bâtiments et ateliers sur le terrain du dépôt ou s'y rattachant et entre eux et tels bâtiments et ouvrages situés en dehors du dépôt et mentionnés dans la formule 7 ci-jointe sont les distances fixées dans ladite formule.

5. For a magazine licence other than a magazine licence (propellants),

5. Pour une licence pour poudrière autre qu'une licence pour poudrière (poudres propulsives) :

(a) no blasting explosives shall at any time be present in the portion of the magazine(s) marked

a) aucun explosif de sautage ne doit à aucun moment se trouver dans la partie du dépôt (des dépôts) désignée ..... sur ledit plan et aucun détonateur ne doit à aucun moment se trouver dans la partie du dépôt (des dépôts) désignée ..... sur le même plan;

on the said plan and no detonators shall at any time be present in the portion of the magazine(s) marked .....

..... on the same plan; and

(b) the quantity of blasting explosives in the magazine(s) shall not at any time exceed (list each magazine and its limit) .....

b) à aucun moment la quantité d'explosifs de sautage dans le dépôt (les dépôts) ne doit dépasser (indiquer chaque dépôt et la quantité permise) ..... kg et le nombre de détonateurs ne doit pas dépasser (indiquer chaque dépôt et le nombre de détonateurs permis) .....

kg and the number of detonators shall not exceed (list each magazine and its limit) .....

6. For a magazine licence (propellants),

6. Pour une licence pour poudrière (poudres propulsives) :

(a) no propellant shall at any time be present in the portion of the magazine(s) marked .....

a) aucune poudre propulsive ne doit à aucun moment se trouver dans la partie du dépôt (des dépôts) désignée ..... sur ledit plan et aucune amorce à percussion ne doit à aucun moment se trouver dans la partie du dépôt (des dépôts) désignée ..... sur le même plan;

on the said plan and no percussion caps shall at any time be present in the portion of the magazine(s) marked .....

..... on the same plan .....

and

(b) the quantity of propellants in the magazine(s) shall not at any time exceed (list each magazine and its limit) .....

b) à aucun moment la quantité d'explosifs de sautage dans le dépôt (les dépôts) ne doit dépasser (indiquer chaque dépôt et la quantité permise) ..... kg et le nombre de détonateurs ne doit pas dépasser (indiquer chaque dépôt et le nombre de détonateurs permis) .....

kg and the number of percussion caps shall not exceed (list each magazine and its limit) .....

7. A report in writing shall be rendered to the Chief Inspector of Explosives, immediately on its occurrence, of any fire affecting the magazine, or of any accident which may take place in the magazine involving the ignition or explosion of any explosive material.

7. Un rapport par écrit doit être présenté sans retard à l'inspecteur en chef des explosifs dès qu'un incendie atteint le dépôt ou que survient un accident entraînant l'inflammation ou l'explosion d'une matière explosive.

8. Un rapport par écrit doit être présenté sans retard à l'inspecteur en chef des explosifs en cas d'effraction ou de vol d'explosifs du dépôt.

8. A report in writing shall be rendered to the Chief Inspector of Explosives in the event of the magazine being broken into, or of any theft of explosives from the magazine.

9. This Licence shall not be valid after .....

9. La présente licence expire le .....

EXPLOSIVES BRANCH  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4FORM OF APPLICATION FOR A LICENCE FOR A TEMPORARY  
MAGAZINE FOR EXPLOSIVESTHE REPLIES TO BE  
WRITTEN IN THIS  
COLUMN

1. Applicant's Name.  
" Calling.  
" Address.

NOTE.—In cases where the application is made on behalf of a Company, the name, business and address of the Company and the name of the Secretary should be given.

2. Situation of the proposed magazine buildings.  
Province.  
County.  
Township.  
City or Town.
3. Explosives proposed to be stored (giving trade names).
4. Maximum quantity of blasting explosives (dynamite) to be stored at one time (in kilograms).
5. Maximum number of detonators to be stored at one time, in a separate magazine from blasting explosives.

NOTE.—When more than one magazine is maintained for the storage of Blasting Explosives, give maximum quantity for each.

6. Minimum distance that will be observed between dynamite magazine and the following vulnerable points :—
  - (a) Highway or open place of resort.
  - (b) Public railway.
  - (c) Dwelling house, church, school, or other building in which people may assemble.

NOTE.—The following is a guide to what is required for distances:—

| Quantity  | Highway,<br>railway | Houses, etc. |
|-----------|---------------------|--------------|
| 250 kg    | 30 m                | 60 m         |
| 2 000 kg  | 120 m               | 240 m        |
| 5 000 kg  | 190 m               | 300 m        |
| 20 000 kg | 300 m               | 600 m        |

7. Extent of the ground to be maintained clear of bush around the magazines.
8. Nature of construction of magazine buildings, giving alternative description if permission to adopt more than one form is desired.

DIRECTION DES EXPLOSIFS  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4FORMULE DE DEMANDE DE LICENCE POUR DÉPÔT  
TEMPORAIRE D'EXPLOSIFSLES RÉPONSES  
DOIVENT ÊTRE  
ÉCRITES DANS  
CETTE COLONNE

1. Nom du demandeur  
Occupation du demandeur  
Adresse du demandeur

REMARQUE.—Si la demande est faite au nom d'une compagnie, le nom, le genre d'entreprise et l'adresse de la compagnie, et le nom du secrétaire doivent être donnés.

2. Lieu où sont situés les bâtiments du dépôt projeté.  
Province  
Comté  
Canton  
Ville ou village
3. Explosifs à être emmagasinés (donner leurs noms commerciaux).
4. Quantité maximale d'explosifs de sautage (dynamite) à être emmagasinés à un moment donné (en kilogrammes).
5. Nombre maximal de détonateurs à être emmagasinés à un moment donné, dans un dépôt distinct de celui des explosifs de mine.

REMARQUE.—Quand on se sert de plus d'un dépôt pour l'emmagasinage d'explosifs de sautage, on donnera la quantité maximum d'explosifs qui est gardée dans chacun d'eux.

6. Distance minimale qui sera maintenue entre le dépôt à dynamite et les endroits suivants, pour lesquels il pourrait constituer un danger :
  - a) Voie publique ou lieu fréquenté par le public.
  - b) Chemin de fer public.
  - c) Habitation familiale, église, école ou autre immeuble où le public peut se trouver assemblé.

REMARQUE.—Voici quelques indications sur les distances exigées :

| Quantité  | Route, voie<br>ferrée | Maisons,<br>etc. |
|-----------|-----------------------|------------------|
| 250 kg    | 30 m                  | 60 m             |
| 2 000 kg  | 120 m                 | 240 m            |
| 5 000 kg  | 190 m                 | 330 m            |
| 20 000 kg | 300 m                 | 600 m            |

7. Étendue du terrain qui sera gardé débroussaillé autour du dépôt.
8. Nature de la construction des bâtiments ou des excavations du dépôt, en donnant une seconde description si l'on demande la permission d'adopter plus d'un genre.

9. Nature of protection to be afforded from action by malicious persons, whether by erection of fences, provision of watchmen, or both.

10. Means of protection to be given against lightning where there is no adequate natural protection.

9. Nature de la protection qui sera fournie contre les actes délictueux, soit sous forme de clôtures, ou sous celle de gardiens, ou des deux manières.

10. Moyens de protection contre la foudre, là où il n'existe pas de protection naturelle suffisante.

Signature of Applicant.....  
Postal address of Applicant.....  
Date of Application.....Telephone No:.....  
(Area Code)

Signature du demandeur.....  
Adresse postale du demandeur.....  
Date de la demande.....Téléphone :.....  
(Indicatif régional)

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 11

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 11

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCES

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

LICENCE FOR TEMPORARY MAGAZINE

LICENCE DESTINÉE À UN DÉPÔT TEMPORAIRE  
D'EXPLOSIFS

No.

Registry No.

Licensee's Name  
" Calling  
" Address

Situation of the Magazine

{ Province  
County  
Township  
City or Town

N°

N° d'enregistrement

Nom du titulaire de la licence

Occupation du titulaire de la licence

Adresse du titulaire de la licence

Lieu où est situé le dépôt

{ Province  
Comté  
Canton  
Ville ou village

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the Magazine at the above-named situation is hereby licensed for the storage of explosives subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations and rules, made and to be made hereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunto annexed, and to such other terms, conditions and requirements as may be imposed from time to time by the Minister.

Issued by the Minister of Energy, Mines and Resources.

Minister of Energy, Mines and Resources

Ottawa,

day of

EN EXÉCUTION de la *Loi sur les explosifs*, le dépôt sis à l'endroit susmentionné est par la présente autorisé à emmagasiner des explosifs, sous réserve des dispositions de ladite Loi, ainsi que des décrets du Conseil, règlements et ordonnances déjà adoptés ou devant l'être en vertu de ladite Loi et en vigueur pour le moment, sous réserve aussi des conditions y annexées et des autres termes, conditions et prescriptions que le ministre peut imposer à l'occasion.

Délivré par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Ottawa,

jour de

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 12

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 12

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCES

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

TERMS OF LICENCE FOR A TEMPORARY  
MAGAZINE

CONDITIONS D'UNE LICENCE POUR DÉPÔT  
TEMPORAIRE D'EXPLOSIFS

The following are the terms annexed to Licence No..... dated..... for a temporary magazine for explosives.

1. The location of the magazine, the nature of its construction, the nature and quantity of explosive which may be stored in it, shall be approved in the form of application and countersigned by one of the Inspectors, and all the undertakings given in the form of application shall be duly observed.

Suivent les conditions annexées à la licence n°..... en date du ..... pour un dépôt temporaire d'explosifs.

1. L'emplacement du dépôt, la nature de sa construction, la nature et la quantité d'explosifs qui peuvent y être emmagasinés doivent être approuvés dans la formule de demande et contresignés par l'un des inspecteurs et tous les engagements pris dans la formule de demande doivent être dûment remplis.

2. Different explosives of Classes\* 1, 2, 3 and 4 (which include all authorized explosives in general use for blasting), safety fuses belonging to Division 1 of Class 6, and such of the various explosives of Division 2 of Class 6 as do not contain any exposed iron or steel, may be kept in the same temporary magazine without intervening partition, but these explosives may not be so kept with those of any other class or division.

3. The various explosives of Division 1 of Class 6, or those of Division 2 of Class 6 as contain any exposed iron or steel, or those of Division 3 of Class 6 (detonators), \*\*or those of Class 7 may be kept with each other, but not those of any one of these Divisions or Classes with those of any of the others.

4. No explosives of Class 5 (fulminate) will be kept in the same temporary magazine with any other explosive.

5. The Licensee shall take measures to:

- (a) prevent the entry of the magazine by any unauthorized person;
- (b) prevent the taking into the magazine of any matches, charcoal, oiled waste or any other article liable to spontaneous ignition, or of any iron or steel tools;
- (c) ensure the maintenance of the interior of the magazine in a clean condition and free from grit; and
- (d) in general, ensure the observance of proper discipline and the exercise of proper care on the part of those persons whose duties require them at any time to be in or near the magazine, as well as to prevent trespassing or interference on the part of unauthorized persons.

6. This Licence shall not be valid after.....

7. This Licence is also subject to such other terms, conditions and requirements as may be imposed from time to time by the Minister and which shall have been communicated in writing to the licensee.

\*The classification of explosives is given in Part I of the *Explosives Regulations*.

\*\*It will be noted that detonators are to be stored in separate magazines from blasting explosives, and in such a manner that the explosion of the detonators would not be communicated to the other explosives.

2. Les différents explosifs des classes\* 1, 2, 3 et 4 (comprennent tous les explosifs autorisés généralement employés pour les travaux de sautage), les mèches de sûreté appartenant à la division 1 de la classe 6, et les divers explosifs de la division 2 de la classe 6 qui ne contiennent ni fer ni acier à découvert, peuvent être gardés dans le même dépôt temporaire, sans cloison intermédiaire; mais ils ne doivent pas être gardés avec les explosifs d'une autre classe ou division.

3. Les divers explosifs de la division 1 de la classe 6, ceux de la division 2 de la classe 6 qui contiennent du fer ou de l'acier à découvert, ceux de la division 3 de la classe 6 (détonateurs) \*\*ou ceux de la classe 7, peuvent être gardés ensemble, mais pas ceux de l'une quelconque de ces divisions ou classes avec ceux des autres classes ou divisions.

4. Aucun explosif de la classe 5 (fulminates) ne doit être gardé dans le même dépôt temporaire qu'un autre explosif.

5. Le titulaire d'une licence doit prendre les mesures voulues pour

- a) fermer l'accès du dépôt à toute personne non autorisée;
- b) empêcher l'introduction dans le dépôt de tout charbon de bois, allumettes, déchets imprégnés d'huile ou tout autre article sujet à la combustion spontanée, ou de tout outil de fer ou en acier;
- c) assurer à l'intérieur du dépôt la propreté et l'absence de matières rugueuses; et
- d) en général, assurer le maintien d'une discipline et de précautions convenables de la part des personnes appelées par leurs fonctions à se trouver près du ou dans le dépôt et aussi empêcher l'entrée illicite ou l'ingérence de personnes non autorisées.

6. La présente licence n'aura aucune valeur après .....

7. La présente licence est de plus subordonnée aux termes, conditions et prescriptions que le ministre peut imposer à l'occasion et qui doivent avoir été communiqués par écrit au titulaire de la licence.

\*Pour la classification des explosifs, voir la partie I du *Règlement sur les explosifs*.

\*\*Il est à remarquer que les détonateurs doivent être emmagasinés dans des dépôts distincts de ceux des explosifs de sautage et de façon à ce que l'explosion des détonateurs ne puisse se communiquer aux autres explosifs.

## EXPLOSIVES DIVISION

## FORM 13

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

## FORMULE 13

### DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

### MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

#### FORM OF APPLICATION FOR \*GENERAL OR \*ANNUAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

#### FORMULE DE DEMANDE DE PERMIS GÉNÉRAL\* OU ANNUEL\* D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

#### THE REPLIES TO BE WRITTEN IN THIS COLUMN

1. Applicant's Name.
- " Calling.
- " Address.

NOTE.—In cases where the application is made on behalf of a Company, the name, business and address of the Company, and the name of the Secretary should be given.

2. Name and description of the explosive proposed to be imported.
3. Amount proposed to be imported at one time.

#### LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE ÉCRITES DANS CETTE COLONNE

1. Nom du demandeur
- Occupation du demandeur
- Adresse du demandeur

REMARQUE.—Si la demande est faite au nom d'une compagnie, le nom, le genre d'entreprise et l'adresse de la compagnie, et le nom du secrétaire doivent être indiqués.

2. Nom et genre de l'explosif qu'on se propose d'importer.
3. Quantité qu'on se propose d'importer en une fois.

4. Place of the proposed importation.

Province.  
Port or Harbour.  
Place of unshipment or trans-shipment.

5. Where proposed to be stored, or how otherwise disposed of.

NOTE.—In the event of the applicant not having a licence for magazines or stores capable of receiving the whole amount to be imported, the application must be accompanied by a certificate from some occupier of a licensed magazine to the effect that he is prepared to receive this amount and store the same. This certificate is required also when the consignment is intended for immediate trans-shipment.

6. Name and address of the manufacturer of the explosive proposed to be imported.

7. From what foreign port or place shipment is expected to be made.

8. Name and address of the consignor of the explosive.

9. Name of the ship or boat in which the importation is to be made.

NOTE.—The information should be given when practicable; where impracticable, state name of importing vessel "not known".

10. Approximate date of arrival of explosive at place of importation.

11. Remarks.

4. Endroit où se fera l'importation projetée.

Province  
Port ou havre  
Endroit de déchargement ou transbordement.

5. Endroit où l'explosif doit être emmagasiné ou autre mode d'en disposer.

REMARQUE.—Si le demandeur n'a pas de licence de dépôts ou magasins propres à recevoir la quantité totale importée, la demande doit être accompagnée d'un certificat fourni par une personne occupant un dépôt autorisé et portant qu'elle est prête à recevoir ladite quantité d'explosifs et à l'emmagasiner. Ce certificat est également exigible si l'arrivage doit être immédiatement transbordé.

6. Nom et adresse du fabricant de l'explosif qu'on se propose d'importer.

7. Port étranger ou endroit d'où la marchandise doit être expédiée.

8. Nom et adresse du consignateur de l'explosif.

9. Nom du navire ou du bateau dans lequel l'importation doit se faire.

REMARQUE.—Ce renseignement sera fourni quand c'est possible; dans le cas contraire, inscrire «Nom inconnu» pour le vaisseau qui transporte l'explosif.

10. Date approximative de l'arrivée de l'explosif au lieu d'importation.

11. Observations

Signature of Applicant .....

Postal Address of Applicant .....

Date of Application .....

\*If application is for annual permit strike out the word "general" and vice versa.

Signature du demandeur .....

Adresse postale du demandeur .....

Date de la demande .....

\*Si la demande a trait à un permis annuel, rayez le mot «général» et vice versa.

ENERGY, MINES AND  
RESOURCES CANADA

FORM 14

ÉNERGIE, MINES ET  
RESSOURCES CANADA

FORMULE 14

EXPLOSIVES BRANCH  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4

DIRECTION DES EXPLOSIFS  
OTTAWA, ONTARIO  
K1A 0E4

Permit No. ....

File No. ....

N° du permis .....

N° du dossier .....

GENERAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

PERMIS GÉNÉRAL D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

Permittee's Name

Nom du titulaire du permis

Permittee's Address

Adresse du titulaire du permis

Place of Importation

Lieu de l'importation

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the person above named is hereby authorized to import explosives, subject to the provisions of the said Act and of any Orders in Council, regulations and rules made and to be made thereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunto annexed.

En vertu de la *Loi sur les explosifs*, la personne susnommée est par les présentes autorisée à importer des explosifs, sous réserve des dispositions de ladite loi et de ses textes d'application ainsi que des conditions ci-annexées.

This Permit is valid for one importation only during the 12-month period commencing on the ..... day of .....

Le présent permis est valide pour une seule importation durant une période de 12 mois, à compter du .....

Minister of Energy, Mines  
and Resources

Le ministre de l'Énergie, des  
Mines et des Ressources

EXPLOSIVES DIVISION

FORM 15

DIRECTION DES EXPLOSIFS

FORMULE 15

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND  
RESOURCES

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES  
RESSOURCES

TERMS OF GENERAL IMPORTATION PERMIT

CONDITIONS D'UN PERMIS GÉNÉRAL  
D'IMPORTATION

The following are the terms annexed to Importation Permit No. ....  
dated, ..... .

Suivant les conditions annexées au permis d'importation n° ... .. en  
date du .....

1. No explosive shall be imported under this Permit other than the following:
2. The quantity of explosive so imported shall not exceed:
3. All explosives imported under this Permit shall be packed in accordance with the regulations for the Transportation of Explosives as issued by the Board of Transport Commissioners for Canada, unless the shipment has been made from the United Kingdom and the explosive is packed in conformity with the laws of the United Kingdom.
4. No ship or boat containing explosive imported in virtue of this Permit shall bring to or moor, and no such explosive shall be unloaded or transhipped from any ship or boat, except at such port or part of the place of importation as may be appointed or authorized for that purpose by the Local Authority having jurisdiction over such place of importation.
5. The Importer and also—if the explosive is imported by ship or boat—the Owner and Master of any such ship or boat in which any explosive is being imported in virtue of this Permit, shall, when required by an Inspector, or by an Officer appointed by the Local Authority, having jurisdiction over the place of importation, or by any officer of the Commissioner of Customs, produce to him this permit and furnish such Inspector or Officer with the means necessary to enable him to ascertain whether the conditions of the same are complied with; and shall, when required by any Inspector or Officer as aforesaid, open, or cause to be opened, any case or package imported under this Permit for the purpose of examination or for the taking of samples by such Inspector or Officer, and shall repack, or cause to be repacked, every case so opened, using all due care and precautions in the opening and repacking of the same for the prevention of accidents.
6. The Importer and also—if the explosive is imported by ship or boat—the Owner and Master of the ship or boat in which any explosive is being imported in virtue of this Permit, shall, if and when required by an Inspector, or by any officer appointed by the Local Authority having jurisdiction over the place of importation, or by any officer of the Commissioner of Customs, allow such Inspector or Officer to take for examination small samples of any explosive so imported.

1. Les seuls explosifs qu'il est licite d'importer en vertu du présent permis sont les suivants :
2. La quantité d'explosifs ainsi importés ne doit pas dépasser :
3. Tous les explosifs importés en vertu du présent permis doivent être emballés conformément aux règlements relatifs au transport des explosifs, publiés par l'Office national des transports du Canada, à moins qu'ils ne soient expédiés du Royaume-Uni et emballés conformément aux lois du Royaume-Uni.
4. Les seuls ports ou seules parties d'un lieu d'importation où il est permis qu'un navire ou un bateau renfermant des explosifs importés en vertu du présent permis aborde ou mouille et qu'on en décharge ou transborde ces explosifs sont ceux que l'administration locale dont relève le lieu d'importation peut désigner ou autoriser à cette fin.
5. L'importateur ainsi que (si ces moyens de transport sont utilisés) l'armateur et le capitaine de tout navire ou bateau transportant au Canada quelque explosif en vertu du présent permis, doivent, sur l'ordre d'un inspecteur ou d'un fonctionnaire nommé par l'administration locale dont relève le lieu d'importation ou d'un douanier du commissaire de la douane, lui montrer le présent permis et lui fournir les moyens de s'assurer que les conditions du permis sont observées; ils doivent en outre, sur l'ordre de l'inspecteur ou du fonctionnaire précité, ouvrir ou faire ouvrir toute caisse ou tout paquet importés en vertu du présent permis, pour que lesdits inspecteur ou fonctionnaire puissent en faire la visite et en prélever des échantillons; ils doivent emballer ou faire emballer de nouveau chaque caisse ainsi ouverte, en exécutant toutes ces opérations avec tous les soins et toutes les précautions requis pour empêcher qu'un accident ne se produise.
6. L'importateur ainsi que (si ces moyens de transport sont utilisés) l'armateur et le capitaine du navire ou du bateau transportant au Canada quelque explosif en vertu du présent permis, doivent, sur l'ordre d'un inspecteur ou d'un fonctionnaire nommé par l'administration locale dont relève le lieu d'importation ou d'un douanier du commissaire de la douane, permettre auxdits inspecteur ou fonctionnaire de prélever pour fins d'examen de petits échantillons de quelque explosif ainsi importé.

7. to 10. [Revoked, SOR/84-597, s. 6]

7. à 10. [Abrogées, DORS/84-597, art. 6]

OTTAWA, CANADA

K1A 0E4

### IMPORTERS TRANSMISSION SCHEDULE

[illegible]

Signature of Importer \_\_\_\_\_  
Address of Importer \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_

\*Where the explosive has been imported for immediate trans-shipment abroad, particulars of the route (name of ship is by sea) by which the exportation is made, and date of despatch should be given in this column.

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

OTTAWA, CANADA

K1A 0E4

## NOMENCLATURE DE TRANSMISSION À L'USAGE DES IMPORTATEURS

Cette formule doit être remplie dès que l'explosif est importé et retournée, avec le permis, sans délai, à l'inspecteur en chef des explosifs, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa.

| Permis en vertu duquel l'importation est faite |      | Port ou lieu d'importation | Nom du vaisseau ou du bateau lorsque l'importation se fait par voie maritime | Date de l'arrivée au port ou au lieu de l'importation | Nom et adresse  |              | Port ou lieu d'expédition | Nature de l'explosif importé et inscriptions sur les caisses | Quantité d'explosif importée (Poids brut, en kg) | Endroit où l'explosif a été emmagasiné* |
|--|------|----------------------------|--|---|-----------------|--------------|---------------------------|--|--|---|
| N°   | Date |                            |  |   | De l'expéditeur | Du fabricant |                           |  |  |   |
|  |      |                            |  |   |                 |              |                           |  |  |   |

Signature de l'importateur .....  
 Adresse de l'importateur .....  
 Date .....

\* Là où l'explosif a été importé pour un transbordement immédiat pour l'étranger, les détails touchant la route (nom du vaisseau si c'est par mer) par laquelle l'exportation est faite et la date de l'expédition doivent être donnés dans cette colonne.

## EXPLOSIVES BRANCH

Permit No. ....

## ANNUAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

Permittee's Name

Permittee's Calling

Permittee's Address

Place of Importation

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the person above-named is hereby authorized to import explosives at the above-named place, subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations, and rules made, and to be made thereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunder given.

1. The explosives which may be imported under this authority are
2. The quantity of these explosives which may be imported in any one consignment shall not exceed
3. The two duplicate copies of this Annual Permit shall be handed to the Customs officer, for his use and retention; the original copy shall be held by the importer for use as described in paragraph 4 below.
4. The number of importations shall be unlimited, but the date of each importation, the Customs Entry number, the consignor's name and the quantity imported shall be entered on the form at the back of this permit endorsed by the proper officer of Customs, and the permit so completed shall be returned to the Chief Inspector of Explosives, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, immediately on the expiry of the period for which it is valid.

5. This permit shall not be valid after .....  
.....day of.....

Issued by the Minister of Energy, Mines and Resources

.....  
for the Minister of Energy, Mines and Resources

## DIRECTION DES EXPLOSIFS

Permis n° .....

## PERMIS ANNUEL D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

Nom du titulaire du permis

Occupation du titulaire du permis

Adresse du titulaire du permis

Lieu d'importation

EN VERTU de la *Loi sur les explosifs*, la personne susdésignée est autorisée par le présent permis à importer des explosifs au lieu susmentionné, sous réserve des dispositions de ladite Loi et de tous décrets, ordonnances, règles et règlements édictés ou devant être édictés sous son empire et en vigueur à l'heure actuelle et sous réserve aussi des conditions ci-après énumérées :

1. Les explosifs pouvant être importés en vertu de la présente autorisation sont
2. La quantité de ces explosifs pouvant être importés à la fois ne doit pas dépasser
3. Les deux copies du présent permis annuel doivent être remises au préposé des douanes qui doit s'en servir et les conserver; l'original doit être conservé par l'importateur qui s'en servira de la manière indiquée à l'article 4 qui suit.
4. Le nombre des importations est illimité, mais la date de chacune, le numéro de la déclaration d'entrée, le nom de l'expéditeur et la quantité d'explosifs importée doivent être inscrits sur la formule apparaissant au verso du présent permis et attestés par le préposé compétent des douanes. À son expiration, le permis ainsi rempli doit être retourné immédiatement à l'inspecteur en chef des explosifs, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa.

5. La présente licence expire le .....  
Le ..... jour d .....

Délivré par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

.....  
pour le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

(Reverse Side of Form 17)

## DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

## EXPLOSIVES BRANCH

CANADA

## IMPORTERS TRANSMISSION SCHEDULE

This form should be filled up as each Importation is effected, and returned immediately on the close of the period for which the Annual Permit is valid, to the Chief Inspector of Explosives, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa.

[illegible]

Signature of Importer .....  
Address of Importer .....  
Date .....

SOR/84-597, ss. 3 to 7; SOR/86-422, s. 4.

(Verso de la Formule 17)

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

## PERMIS ANNUEL D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

## CANADA

## NOMENCLATURE DE TRANSMISSION À L'USAGE DES IMPORTATEURS

Cette formule doit être mise à jour chaque fois qu'il y a importation et retournée sans délai, à l'expiration du permis annuel, à l'inspecteur en chef des explosifs, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa.

[illegible]

Signature de l'importateur

Adresse de l'importateur

Date \_\_\_\_\_

DORS/84-597, art. 3 à 7; DORS/86-422, art. 4.

APPLICATION AND PERMIT TO TRANSPORT EXPLOSIVES  
DEMANDE ET PERMIS DE TRANSPORT D'EXPLOSIFS

|   |
|---|
| <input type="checkbox"/> Original       |
| <input type="checkbox"/> Originale      |
| <input type="checkbox"/> Renewal        |
| <input type="checkbox"/> Renouvellement |

## PART 1 - TO BE COMPLETED BY APPLICANT - PARTIE 1 - À REMPLIR PAR LE CANDIDAT

|  |                  |  |   |   |                 |   |          |
|--|------------------|--|---|---|-----------------|---|----------|
| Applicant's name — Nom du candidat   |                  |  |   | FOR INFORMATION ONLY<br>POUR RENSEIGNEMENT SEULEMENT  |                 |   |          |
| Address — Adresse  |                  | City — Ville   |   | Steel guard plate over rear tires on underside of deck,<br>Plaque d'acier protectrice au-dessus des pneus arrière ou sous la plate-forme. |                 |   |          |
| Province/Territory — Province/Territoire   |                  | Postal Code Postal   |   | Telephone — Téléphone<br>Area — Région  |                 | Is the vehicle covered by public liability and property damage insurance in case of accidents caused by explosive?<br>Le véhicule est-il assuré contre la responsabilité civile et les dommages matériels dans le cas des accidents causés par des explosifs? |          |
| Operating base of vehicle — Base d'opération du véhicule   |                  | Unit number — Numéro de l'unité                              |   |   |                 |   |          |
| VEHICLE — VÉHICULE   |                  |  |   | LICENCE — IMMATRICULATION   |                 |   |          |
| Type   | Make — Marque    | Year — Année   | Model — Modèle  | Serial number — Numéro de série   | Numero — Numéro | Year — Année  | Province |
| Truck/Camion *<br>or/ou<br>Tractor/Tracteur *  |                  |  |   |   |                 |   |          |
| Gross vehicle weight rating<br>Poids nominal brut du véhicule<br>GVWR<br>PNBV  |                  | or<br>ou   | Gross axle weight rating (front)<br>Poids nominal brut de l'essieu à l'avant<br>GAWR (F)<br>PNBE (AV)             |   | and<br>et       | Gross axle weight rating (rear)<br>Poids nominal brut de l'essieu à l'arrière<br>GAWR (R)<br>PNBE (AR)  |          |
| kg* or/ou lbs*   |                  |  | kg* or/ou lbs*  |   |                 | kg* or/ou lbs*  |          |
| Weight of unloaded vehicle<br>Poids du véhicule déchargé   |                  | Carrying capacity (section 48)<br>Charge admise (article 48) |   | 80% of carrying capacity<br>80 % de la charge admise  |                 |   |          |
| kg* or/ou lbs*   |                  | kg* or/ou lbs*   |   | kg* or/ou lbs*  |                 |   |          |
| TIRES — PNEUS  |                  |  |   |   |                 |   |          |
|  | Size — Dimension | Ply rating<br>Nombre de plis                                 | Maximum individual tire load @ cold inflation pressure<br>Charge maximale par pneu @ pression de gonflage à froid |   |                 | Number<br>Nombre  |          |
| Front<br>Avant   |                  |  | kg* or/ou lbs* @  |   |                 | kpa* or/ou psi*   |          |
| Rear<br>Arrière  |                  |  | kg* or/ou lbs* @  |   |                 | kpa* or/ou psi*   |          |
| TOTAL MAXIMUM LOAD = MAXIMUM INDIVIDUAL TIRE LOAD X NUMBER **<br>CHARGE MAXIMALE TOTALE = CHARGE MAXIMALE PAR PNEU X NOMBRE ** |                  |  |   |   |                 |   |          |
| kg* or/ou lbs*   |                  |  |   |   |                 |   |          |

The undersigned makes application for a permit to transport explosives, certifies that all information given is true and correct and that every driver of this vehicle will be instructed in the provisions of Part VI of Explosives Regulations and in emergency procedures for the explosives being transported.

Je soussigné, soumetts la présente demande de permis de transport d'explosifs, certifie que tous les renseignements donnés sont vrais et exacts et que tout conducteur de ce véhicule recevra la consigne sur les clauses de la Partie VI des Règlements sur les explosifs ainsi que les mesures à prendre en cas d'urgence, pour les explosifs transportés.

Signature of applicant or authorized agent  
Signature du candidat ou de l'agent autorisé

Date

**PART II – TO BE COMPLETED BY DEPARTMENT – PARTIE II – RÉSERVÉE AU MINISTÈRE**

The above described applicant may transport the following quantities in the above named vehicle according to the conditions specified below:

Le candidat susnommé peut transporter les quantités suivantes dans le véhicule susmentionné conformément aux conditions stipulées ci-dessous:

| Class of explosives<br>(Section 6)<br>Classe d'explosifs<br>(Article 6)  | Truck<br>Camion      | Tractor with type A van<br>semi-trailer (See note)<br>Tracteur avec semi-remorque à<br>fourgon type A (Voir note) | Tractor with type B van<br>semi-trailer (See note)<br>Tracteur avec semi-remorque à<br>fourgon type B (Voir note) | Tractor with type A tank<br>semi-trailer (See note)<br>Tracteur avec semi-remorque à ci-<br>terne type A (Voir note) |
|--|----------------------|---|---|--|
| Classes 1, 2 and 3<br>Classes 1, 2 et 3  | kg*<br>or/ou<br>lbs* | kg*<br>or/ou<br>lbs*  | kg*<br>or/ou<br>lbs*  | See section 54<br>Voir article 54  |
| Exclusively of Class 2<br>Classe 2 exclusivement   | kg*<br>or/ou<br>lbs* | kg*<br>or/ou<br>lbs*  | kg*<br>or/ou<br>lbs*  | kg*<br>or/ou<br>lbs*   |
| Classes 1, 2 and 3 over the<br>isolated highways listed in<br>annex. Classes 1, 2 et 3<br>sur les routes isolées énu-<br>mérées à l'annexe | kg*<br>or/ou<br>lbs* | kg*<br>ou/ou<br>lbs*  | kg*<br>or/ou<br>lbs*  |  |
| Défense explosives<br>(paragraph 6(a))<br>Explosifs de défense<br>(alinéa 150a)  |                      |   |   |  |

**NOTE:** Semi trailer must meet all requirements of Part VI of Explosives Regulations and in addition:  
Type A van has dual wheels and tires\*\* on tandem axles  
  
Type B van has dual wheels and tires\*\* on single axle  
Type A tank has dual wheels and tires\*\* on tandem axles and meets spe-  
cification MC 306, 307 or 312

**NOTE:** Les semi-remorques doivent se conformer aux conditions appropriées de la Partie VI du Règlement sur les explosifs et de plus:  
Type A à fourgon a des roues et pneus\*\* jumelés sur des essieux en tandem  
Type B à fourgon a des roues et pneus\*\* jumelés sur un essieu simple  
Type A à citerne a des roues et pneus\*\* jumelés sur des essieux en tandem et est construit selon la norme MC 306, 307 ou 312

\* Strike out whichever is not applicable

\* Rayez ce qui est inapproprié

\*\* Must equal or exceed GVWR or GAWR as applicable

\*\* Doit être à poids égal ou supérieur au PNBV ou PNBE tel qu'approprié

| Permit number<br>Numéro de permis | Expiry date d'expiration | File number<br>Numéro de référence | Regional Inspector<br>Inspecteur régional | RCMP Detachment<br>Détachement de la G.R.C. |
|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|---|---|
|                                   |                          |                                    |   |   |

This permit is issued pursuant to the Explosives Act and Regulations and is subject to cancellation at any time for any breach of the Act or Regulations or of the terms herein or any other terms, conditions or requirements imposed by the Minister from time to time.

Le présent permis est délivré conformément à la Loi et au Règlement sur les explosifs et de plus il est susceptible d'être annulé en tout temps pour toute infraction à la Loi ou aux Règlements ou aux présentes conditions ou à toute autre modalité condition ou exigence imposée à l'occasion par le Ministre.

Signed for the Minister — Signé pour le Ministre

Date

**THIS PERMIT SHALL BE CARRIED AT ALL TIMES IN THE VEHICLE – CE PERMIS DOIT TOUJOURS SE TROUVER DANS LE VÉHICULE**

**PERMITTEE'S COPY – COPIE DU DÉTENTEUR**

Please type completing Part I, send all copies to  
EXPLOSIVES BRANCH,  
OTTAWA, CANADA K1A 0E4

Enclose \$1.00 fee, payable to Receiver General for Canada (except federal and provincial government agencies)

Veuillez remplir la Partie I à la machine, envoyer toutes les copies à la  
DIRECTION DES EXPLOSIFS  
OTTAWA, CANADA K1A 0E4

Inclure le droit de \$1.00, payable à l'ordre du Receveur général du Canada (sauf les agences gouvernementales, fédérales et provinciales)

OTTAWA, CANADA  
K1A 0E4

EXPLOSIVES BRANCH  
APPLICATION AND LICENCE FOR A  
FIREWORKS MAGAZINE

**DIRECTION DES EXPLOSIFS**  
**DEMANDE ET LICENCE POUR DÉPÔT DE**  
**PIÈCES PYROTECHNIQUES**

## PART I APPLICATION (to be completed by operator)

## PARTIE I DEMANDE (à remplir par l'exploitant)

|   |       |                                  |                |          |       |
|---|-------|----------------------------------|----------------|----------|-------|
| Operator's Name — <i>Nom de l'exploitant</i>  |       |                                  |                |          |       |
| Address — <i>Adresse</i>  |       |                                  |                |          |       |
| City — <i>Ville</i>   |       | Postal Code — <i>Code postal</i> |                | Province |       |
| Telephone No. — <i>Téléphone</i>  |       |                                  |                |          |       |
| Magazine Location — <i>Emplacement du Dépôt:</i>  |       |                                  |                |          |       |
| Nature of Construction (describe):— <i>Description de la construction:</i>  |       |                                  |                |          |       |
| Indicate below the class and quantity of fireworks to be stored   |       |                                  |                |          |       |
| Indiquer ci-dessous la classe et la quantité de pièces pyrotechniques qui seront stockées   |       |                                  |                |          |       |
| Classification:   | 7.2.1 | 7.2.2                            | 7.2.3          | 7.2.4    | 7.2.5 |
| Quantity: — <i>Quantité:</i>  | Kg    | Kg                               | N <sup>o</sup> | Kg       | Kg    |
| The undersigned makes application for a licence for a Fireworks Magazine and certifies that all information given is true and correct.<br>Le soussigné demande une licence pour dépôt de pièces pyrotechniques et certifie que tous les renseignements donnés sont conformes à la vérité et exacts. |       |                                  |                |          |       |
| Signature of operator or authorized agent:<br>Signature de l'exploitant ou de l'agent autorisé:   |       |                                  |                |          |       |
| Date  |       |                                  |                |          |       |

## PART II LICENCE (to be completed by Department)

**PARTIE II LICENCE (à remplir par le Ministère)**

The above-described equipment may store the following Division 2 fireworks in the above-described magazine, subject also to the following conditions.

*L'exploitant susnommé peut stocker les pièces pyrotechniques suivantes de la deuxième division dans le dépôt décrit ci-dessus, sous réserve des conditions suivantes:*

| Classification:              | 7.2.1 | 7.2.2 | 7.2.3          | 7.2.4 | 7.2.5 |
|------------------------------|-------|-------|----------------|-------|-------|
| Quantity: — <i>Quantité:</i> | Kg    | Kg    | N <sup>o</sup> | Kg    | Kg    |

Licence Number — *Numéro de licence*

Expiry Date — *Date d'expiration*

File Number — *N<sup>o</sup> de référence*

This licence is issued pursuant to the Explosives Act and Regulations and is subject to cancellation at any time for any breach of the Act or Regulations or of the terms herein or any other terms, conditions or requirements imposed by the Minister from time to time.

*La présente licence est délivrée en vertu de la Loi sur les explosifs et de ses Règlements d'application et elle peut être révoquée en tout temps pour infraction à la Loi ou aux Règlements ou aux modalités énoncées ou à toutes autres modalités, conditions ou exigences imposées par le Ministre de temps à autre.*

Date

Signature

For the Minister — *Pour le Ministre*

PERMITEE'S COPY

COPIE DU DÉTENTEUR



Energy, Mines and  
Resources Canada

Énergie, Mines et  
Ressources Canada

**EXPLOSIVES PURCHASE AND  
POSSESSION PERMIT**

**PERMIS D'ACHAT ET DE  
POSSESSION D'EXPLOSIFS**

PURCHASER (Name and Address) — ACHETEUR (Nom et adresse)

Magazine Licence No. (if applicable)  
N° de licence de la poudrière (si applicable)

**PURPOSE OF EXPLOSIVES — EMPLOI DES EXPLOSIFS**

- |  |   |   |  |   |
|--|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Mine                      | <input type="checkbox"/> Construction             | <input type="checkbox"/> Road Building<br>Travaux de voirie | <input type="checkbox"/> Seismic Prospecting<br>Prospection sismique | <input type="checkbox"/> Other Lawful Activity (specify)<br>Autre activité licite (spécifier) |
| <input type="checkbox"/> Quarry<br>Carrière        | <input type="checkbox"/> Demolition<br>Démolition | <input type="checkbox"/> Dredging<br>Dragage                | <input type="checkbox"/> Agricultural<br>Agriculture                 |   |
| <input type="checkbox"/> Prospector<br>Prospecteur | <input type="checkbox"/> Trenching<br>Fossé       | <input type="checkbox"/> Well Drilling<br>Forage de puits   | <input type="checkbox"/> Forestry<br>Forêtier                        |   |

Where explosives are to be used  
Où les explosifs doivent servir

Quantity  
Quantité

EXACT DESCRIPTION OF EXPLOSIVES — DESCRIPTION EXACTE DES EXPLOSIFS  
(See instruction sheet for details of required information) (Voir en détail, les renseignements requis)

Place of storage when not in use  
Endroit où ils sont emmagasinés lorsqu'ils ne servent pas

Method of Transport (Vehicle Licence No. if applicable)  
Mode de transport (N° d'immatriculation du véhicule si applicable)

VALID FOR 90 DAYS FROM DATE ISSUED  
VALABLE PENDANT 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ÉMISSION

Person receiving explosives — Personne recevant les  
explosifs

Printed Name and Residential Address — Nom et adresse résidentielle  
(en lettres moulées)

Identification document  
presented — Description du  
document présenté

Signature \_\_\_\_\_  
(In presence of issuer)  
(En présence de l'émetteur)

Signature of Vendor — Signature du vendeur

Vendor's Magazine Licence No. — N° de la licence de la  
poudrière du vendeur

Date Issued  
Émis le

● THIS PERMIT MUST BE RETAINED BY THE PERSON HAVING  
POSSESSION OF THE EXPLOSIVES.

● CE PERMIS DOIT ÊTRE CONSERVÉ PAR LA PERSONNE AYANT  
LES EXPLOSIFS EN SA POSSESSION.

If the quantity of explosive exceeds that permitted by Subsection 140 (1) of the Explosives Regulations, the following certificate is to be signed in the presence of the Issuer:  
I hereby certify that I will use the quantity of explosives detailed above which is in excess of 75kg of blasting explosives and 100 detonators within 24 hours and that I will safeguard them during this period.

Si la quantité d'explosifs est supérieure à celle permise au paragraphe 140 (1) du Règlement sur les explosifs, l'affirmation suivante doit être signée en présence de l'émetteur:  
Par les présentes, j'affirme que j'utiliserai la quantité d'explosifs décrite ci-haut qui est supérieure à 75kg d'explosifs de sautage et 100 détonateurs dans les 24 heures et que je la garderai en toute sécurité durant cette période.

Form 20  
Formule

Signature

N°

### SCHEDULE III

(ss. 52 and 53)

#### VEHICLE STANDARDS FOR TRANSPORTING EXPLOSIVES BY A VEHICLE WITH A LOAD OF UP TO CARRYING CAPACITY

##### 1. ELECTRICAL SYSTEM

- (1) The part of the electric wiring and lighting systems extending behind the cab of a truck and a truck tractor or throughout a semi-trailer shall be completely enclosed in sealed conduit, connectors and fixtures.
- (2) The electric wiring system shall be adequately supported and attached and shall not be located so as to become charred or overheated or to contact any moving parts.
- (3) The edges of any metal holes through which the electric wiring passes shall be rolled or bushed to minimize abrasion.
- (4) Where practical, no part of the electric wiring system shall be adjacent to or come into contact with any part of the fuel system.

##### 2. BRAKE SYSTEM

- (1) The vehicle shall be equipped with a service brake system and a parking brake system and each such system shall be adequate to stop and to hold the vehicle when loaded to its carrying capacity, according to the procedures prescribed by the province or territory in which the vehicle is licensed.
- (2) If fitted with a hydraulic brake system, rupture or failure through leakage of any single pressure component of the service brake system shall not result in the complete loss of effectiveness of the brakes of the vehicle when force on the brake pedal is continued.

##### 3. FUEL SYSTEM

- (1) Fuel tanks for gasoline and diesel-driven vehicles shall conform to Underwriters Laboratories of Canada Standard ULC Subject C395-1975 and the fuel system for propane-driven vehicles shall conform to National Standards of Canada Amendment No. 1 to CAN1-B149.2-M80 of October, 1982.
- (2) No part of the fuel system shall extend beyond the overall width of the vehicle or be forward of the front axle.
- (3) All fill pipe openings shall be located outside the driver and cargo compartments of the vehicle.
- (4) Fuel lines shall be secured against chaffing, kinking or other causes of mechanical damage.

### ANNEXE III

(art. 52 et 53)

#### NORMES POUR LE TRANSPORT D'EXPLOSIFS DANS UN VÉHICULE DONT LA CHARGE PEUT ATTEINDRE LA CHARGE ADMISE

##### 1. SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- (1) La partie du système électrique et du système d'éclairage qui s'étend derrière la cabine d'un camion et d'un camion tracteur, ou sur toute la longueur d'une semi-remorque, doit être complètement enfermée dans des tubes, des pièces de jonction et des dispositifs scellés.
- (2) Les fils électriques doivent être supportés et fixés de façon adéquate et être situés de façon à ne pouvoir être carbonisés ou surchauffés ou à ne pouvoir entrer en contact avec des pièces mobiles.
- (3) Les bords de tous les trous percés dans du métal pour l'acheminement des fils électriques doivent être laminés ou garnis afin de protéger les fils contre le frottement.
- (4) Dans la mesure du possible, aucune partie du système électrique ne doit être proche d'une partie du circuit d'alimentation ni y toucher.

##### 2. SYSTÈME DE FREINAGE

- (1) Le véhicule doit être muni de freins de service et de freins de stationnement; chacun de ces systèmes de freinage doit pouvoir arrêter et immobiliser le véhicule lorsqu'il transporte sa charge admise conformément aux normes prescrites par la province ou le territoire où il est immatriculé.
- (2) Si le véhicule est muni de freins hydrauliques, toute rupture ou défaillance provoquées par une fuite d'un seul élément de pression du frein de service ne doit pas mettre les freins du véhicule hors d'état de service, lorsqu'une pression continue d'être exercée sur la pédale du frein.

##### 3. SYSTÈME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

- (1) Les réservoirs à carburant des véhicules actionnés à l'essence ou au diesel doivent être conformes à la norme C395-1975 du Laboratoire des Assureurs du Canada et le système d'alimentation en carburant des véhicules actionnés au propane doit être conforme à la modification n° 1 d'octobre 1982 à la norme CAN1-B149.2-M80 des Normes nationales du Canada.
- (2) Aucune partie du système d'alimentation ne doit dépasser la largeur totale du véhicule ou être en avant de l'essieu avant.
- (3) Toute ouverture du tuyau de remplissage doit être située à l'extérieur de la cabine du conducteur ou du compartiment de chargement du véhicule.
- (4) Les conduites de carburant doivent être protégées contre le frottement, le tortillement ou toute autre cause de dommage mécanique.

#### 4. EXHAUST SYSTEM

- (1) No part of the exhaust system shall be located so as to cause burning, charring or damage to the electrical wiring, the fuel system or any combustible part of the vehicle.
- (2) The exhaust system shall not be located so as to cause any heating within the cargo compartment.

SOR/80-488, s. 5; SOR/82-824, s. 3; SOR/83-851, s. 6.

#### SCHEDULE IV

(s. 65)

##### ELECTRIC DETONATOR TRANSPORTATION CONTAINER OR COMPARTMENT CONSTRUCTION AND LOCATION STANDARDS

#### 1. CONSTRUCTION

- (1) The container or compartment shall provide for total enclosure of the electric detonators.
- (2) There shall be no access to the contents of the container or compartment from the inside of the cargo compartment of the vehicle.
- (3) The top, lid or door, sides and bottom of the container or compartment shall form a laminate barrier constructed from inside to outside in the following order:
  - (a) 14 mm (1/2-inch) exterior type fir plywood, good two sides (G2S);
  - (b) 25 mm (1-inch) Fiberglass AF 545 or AF 570;
  - (c) 1.9 mm (0.075-inch) mild steel plate; and
  - (d) 14 mm (1/2-inch) exterior type fir plywood, good two sides (G2S).
- (4) The laminations of the container or compartment shall be bonded together by a suitable adhesive, rivets or other equally effective means.
- (5) The mild steel plate referred to in paragraph (3)(c) shall be overlapped or continuously welded at all joints and seams.
- (6) The door or lid of the container or compartment shall
  - (a) fit snugly;
  - (b) have a continuous piano-type hinge or at least three hinges; and
  - (c) be equipped with a locking device.
- (7) Interior surfaces of the container or compartment shall have a smooth finish and be free from any exposed sparking metal.

#### 4. SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT

- (1) Les éléments du système d'échappement doivent être situés de façon à ne pouvoir brûler, carboniser ou endommager les fils électriques, le système d'alimentation ou toute autre pièce combustible du véhicule.
- (2) Le système d'échappement doit être situé de façon à ne pouvoir réchauffer l'intérieur du compartiment de chargement.

DORS/80-488, art. 5; DORS/82-824, art. 3; DORS/83-851, art. 6.

#### ANNEXE IV

(art. 65)

##### NORMES DE FABRICATION ET D'EMPLACEMENT DES COFFRES OU DES COMPARTIMENTS DESTINÉS AU TRANSPORT DES DÉTONATEURS ÉLECTRIQUES

#### 1. FABRICATION

- (1) Le coffre ou le compartiment doit enfermer complètement les détonateurs électriques.
- (2) Il ne doit pas être possible d'avoir accès au contenu du coffre ou du compartiment de l'intérieur du compartiment de chargement du véhicule.
- (3) Le plafond, le couvercle ou la porte, les côtés et le fond du coffre ou compartiment doivent former une cloison à plusieurs couches, placées dans l'ordre suivant, de l'intérieur vers l'extérieur:
  - a) contre-plaqué de sapin de type revêtement extérieur de 14 mm (1/2 pouce), bon des deux côtés (B2C);
  - b) fibre de verre AF 545 ou AF 570 de 25 mm (1 pouce);
  - c) plaque d'acier doux de 1,9 mm (0,075 pouce); et
  - d) contre-plaqué de sapin de type revêtement extérieur de 14 mm (1/2 pouce), bon des deux côtés (B2C).
- (4) Les diverses couches du coffre ou du compartiment doivent être liées ensemble au moyen d'un adhésif approprié, de rivets ou par d'autres moyens efficaces.
- (5) Tous les joints dans la plaque d'acier doux visée à l'alinéa (3)c) doivent se recouvrir partiellement ou être entièrement soudés.
- (6) La porte ou le couvercle du coffre ou du compartiment doivent
  - a) fermer hermétiquement;
  - b) être munis d'une charnière de type piano ou d'au moins trois charnières; et
  - c) être munis d'un dispositif de verrouillage.
- (7) Les parois intérieures du coffre ou du compartiment doivent être lisses; il ne doit pas s'y trouver de métal à découvert susceptible d'émettre des étincelles.

- (8) A container or compartment mounted outside the cargo compartment of the vehicle shall be
  - (a) completely covered with a sheet metal of minimum thickness 0.75 mm (22 gauge);
  - (b) protected from missiles by a suitable guard mounted between the container and the wheels; and
  - (c) separated from any part of the exhaust system by at least 7.5 cm (3 inches).

## 2. MARKING

- (1) The interior surface of each laminate construction of the container or compartment shall be marked in letters and numbers at least 14 mm (1/2-inch) high as follows:

### BARRIER LAMINATE

(See Schedule IV to *Explosives Regulations*)

- (2) The lid or door of a container or compartment shall, when it contains electric detonators, be marked "DETONATORS" in letters at least 14 mm (1/2-inch) high on a contrasting background, but this marking shall not be displayed when the container or compartment is empty.

## 3. LOCATION

- (1) A container may be securely fixed or mounted in one of the following locations if no part of the container extends beyond the overall length or width of the vehicle or projects below the road clearance allowance, namely,
  - (a) within the cargo compartment with a separate access door to the container in the side of the cargo compartment;
  - (b) between the cab and the cargo compartment;
  - (c) to the underside of the vehicle between the cab and the rear wheels of the vehicle and not projecting below the road clearance allowance; or
  - (d) above the cab of the vehicle.
- (2) A compartment for electric detonators may be constructed within the forward end of the cargo compartment of the vehicle with a separate access door to the electric detonator compartment in the side of the cargo compartment.

SOR/80-488, s. 5.

- (8) Tout coffre ou compartiment placé à l'extérieur du compartiment de chargement du véhicule doit être :
  - a) complètement recouvert d'une tôle d'au moins 0,75 mm (jauge 22) d'épaisseur;
  - b) protégé des projectiles au moyen d'un réflecteur approprié, fixé entre le coffre ou le compartiment et les roues; et
  - c) situé à une distance d'au moins 7,5 cm (3 pouces) de tout élément du système d'échappement.

## 2. MARQUES

- (1) La paroi intérieure de toute construction en couches du coffre ou du compartiment doit porter la mention suivante, en lettres et en chiffres d'au moins 14 mm (1/2 pouce) de hauteur :

### CLOISON MULTICOUCHE

(Voir l'annexe IV du *Règlement sur les explosifs*)

- (2) Le couvercle ou la porte d'un coffre ou d'un compartiment chargé de détonateurs électriques doit porter l'indication «DETONATEURS», en lettres d'au moins 14 mm (1/2 pouce) de hauteur, sur un fond faisant contraste. Il faut enlever cette indication lorsque le coffre ou le compartiment est vide.

## 3. EMPLACEMENT

- (1) Un coffre peut être solidement fixé ou monté dans les endroits suivants, à condition qu'aucune partie du coffre ne dépasse la longueur ou la largeur totale du véhicule ou ne fasse saillie dans l'espace réservé au dégagement au-dessus du sol :
  - a) à l'intérieur du compartiment de chargement, avec une porte distincte donnant accès au coffre par le côté du compartiment de chargement;
  - b) entre la cabine et le compartiment de chargement;
  - c) sous le véhicule, entre la cabine et les roues arrières, sans faire saillie dans l'espace réservé au dégagement au-dessus du sol;
  - d) sur le dessus de la cabine.
- (2) Un compartiment pour détonateurs électriques peut être construit à l'intérieur de l'avant du compartiment de chargement, avec une porte distincte sur le côté du compartiment de déchargement y donnant accès.

DORS/80-488, art. 5

ORDER RESPECTING THE ASSEMBLING AND  
BLENDING OF AMMONIUM NITRATE AND FUEL  
OIL

*Short Title*

1. This Order may be cited as the *Ammonium Nitrate and Fuel Oil Order*.

*Assembling and Blending*

2. Where written permission of the Chief Inspector of Explosives is obtained, a person may assemble and blend ammonium nitrate and fuel oil in open pit mines and quarries for use therein.

3. The Chief Inspector of Explosives shall give permission to a person to assemble and blend the substances mentioned in section 2 only where he is satisfied that

- (a) the proposed method of assembling and blending is a safe method; and
- (b) the assembling and blending is to be carried out at the proposed blasting site for immediate use.

DÉCRET CONCERNANT L'UNION ET LE MÉLANGE  
DU NITRATE D'AMMONIUM ET DU FUEL OIL

*Titre abrégé*

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret sur le nitrate d'ammonium et le fuel oil*.

*Union et mélange*

2. À condition d'en avoir obtenu la permission écrite de l'inspecteur en chef des explosifs, une personne peut unir et mélanger du nitrate d'ammonium et du fuel oil dans les mines à ciel ouvert et dans les carrières afin de s'en servir sur place.

3. L'inspecteur en chef des explosifs n'accordera la permission d'unir et de mélanger les substances mentionnées à l'article 2 que lorsqu'il se sera assuré que

- a) la méthode qu'on se propose d'employer pour faire cette union ou ce mélange ne présente aucun danger; et
- b) l'union et le mélange vont être effectués là où le sautage doit avoir lieu et en vue d'un usage immédiat.



ORDER RESPECTING THE BLENDING OF THE  
AUTHORIZED EXPLOSIVES, KINEPOUCH AND  
KINESTIK

*Short Title*

1. This Order may be cited as the *Kinepouch and Kinestik Explosives Order, 1981*.

*Blending*

2. Any person may blend the inexplusive component parts of the authorized explosives, KINEPOUCH and KINESTIK, at or near the place of use.

DÉCRET CONCERNANT LE MÉLANGE DES  
EXPLOSIFS AUTORISÉS KINEPOUCH ET KINESTIK

*Titre abrégé*

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret de 1981 sur les explosifs Kinepouch et Kinestik*.

*Autorisation*

2. Il est permis de mélanger les composantes inexplusives des explosifs autorisés, Kinepouch et Kinestik, à l'endroit où ces derniers sont utilisés ou à proximité de cet endroit.





